THE WILD FANG PROJECT

GA ROU DEN

BAKU YUMEMAKURA

KEISUKE ITAGAKI

8

Jacket Design / Hisao Ogawa

The Legend of the Fighting Wolves

8

原作 夢枕獏

漫画 板垣恵介

BAKU YUMEMAKURA

KEISUKE ITAGAKI

SPONSORED BY: FOSTER5555555555

GA-ROU-DEN

アップルズ UPS KC 76

餓狼伝 GA ROU DEN 8

原作 夢枕獏

漫画 板垣恵介

講談社

餓狼伝 8

GA-ROU-DEN

原作 夢枕 獏
BAKU YUMEMAKURA

漫画 板垣恵介
KEISUKE ITAGAKI

アッパーズKC
76

餓狼伝 GA-ROU-DEN 8

原作／夢枕獏
漫画／板垣恵介

講談社

BAKU YUMEMAKURA

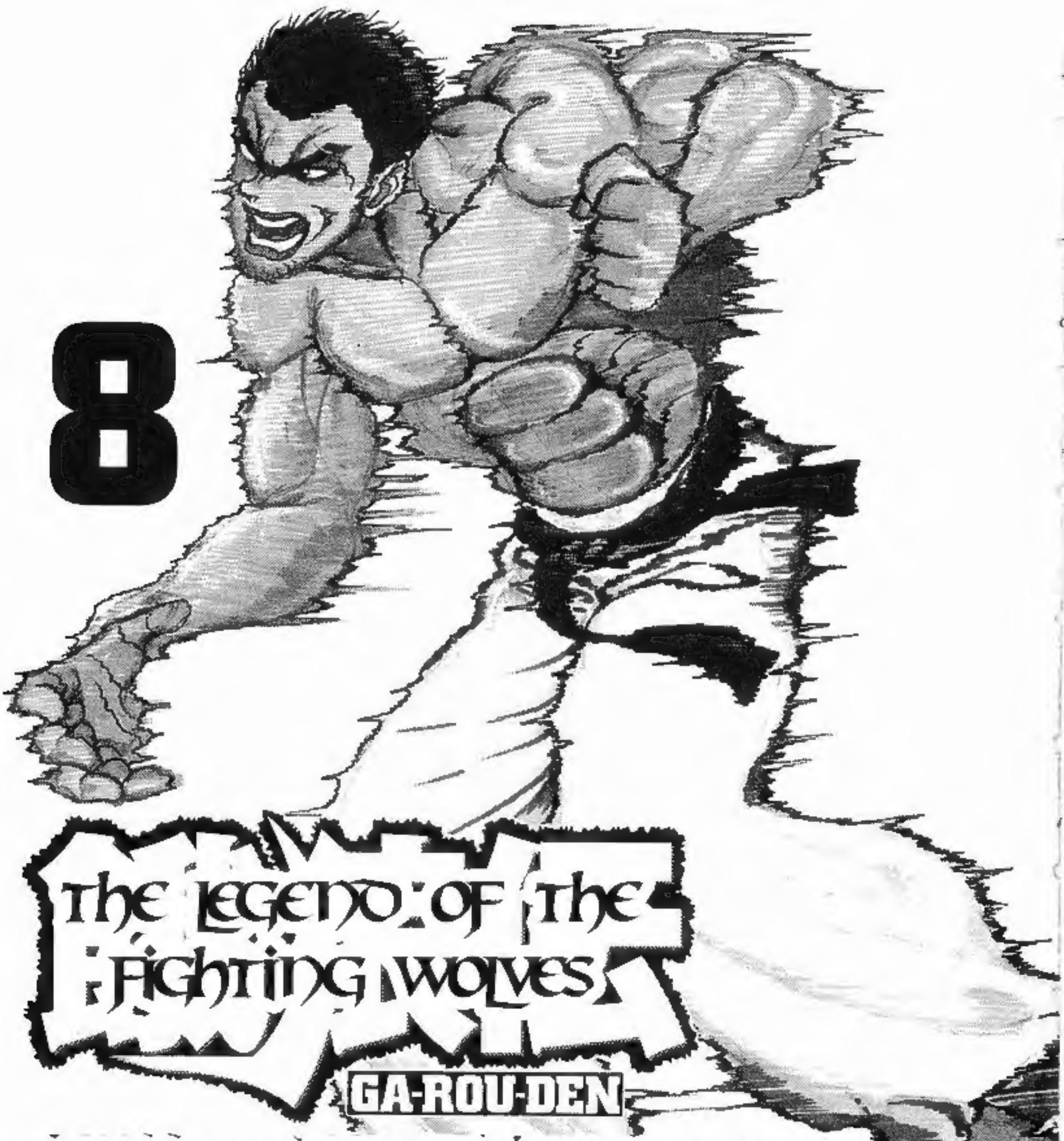
GA-ROU-DEN

KEISUKE ITAGAKI

8

アッパーズKC

8



TRANSLATED BY MIHO MORINAGA

EDITED BY ICHIDO REICHAN

RTKFANSERVICE@YAHOO.COM

GA-ROU-DEN 8

CONTENTS

VoL.48 3
VoL.49 21
VoL.50 39
VoL.51 57
VoL.52 75
VoL.53 93
VoL.54 111
VoL.55 129
VoL.56 147
VoL.57 165

STORY

孤高の格闘家・丹波文七。彼はあらゆる格闘技の強者たちに挑戦し、打ち倒していく。

これに触発された空手道北辰館館長・松尾象山は、他流の参加を認めたトーナメントの開催を表明。その動きは松尾象山と並ぶ格闘界のカリスマ・グレート巽の擁するプロレス団体・ＦＡＷにも波及する。

そしていま、グレート巽の知られざる過去が語られる。１９８０年アメリカ。若きタツミはおそるべき相手に遭遇した。盲目にして地下プロレス界のトップに君臨する超人、クライベイビー・サクラ。その圧倒的な破壊力の前に、タツミはマットに這う！

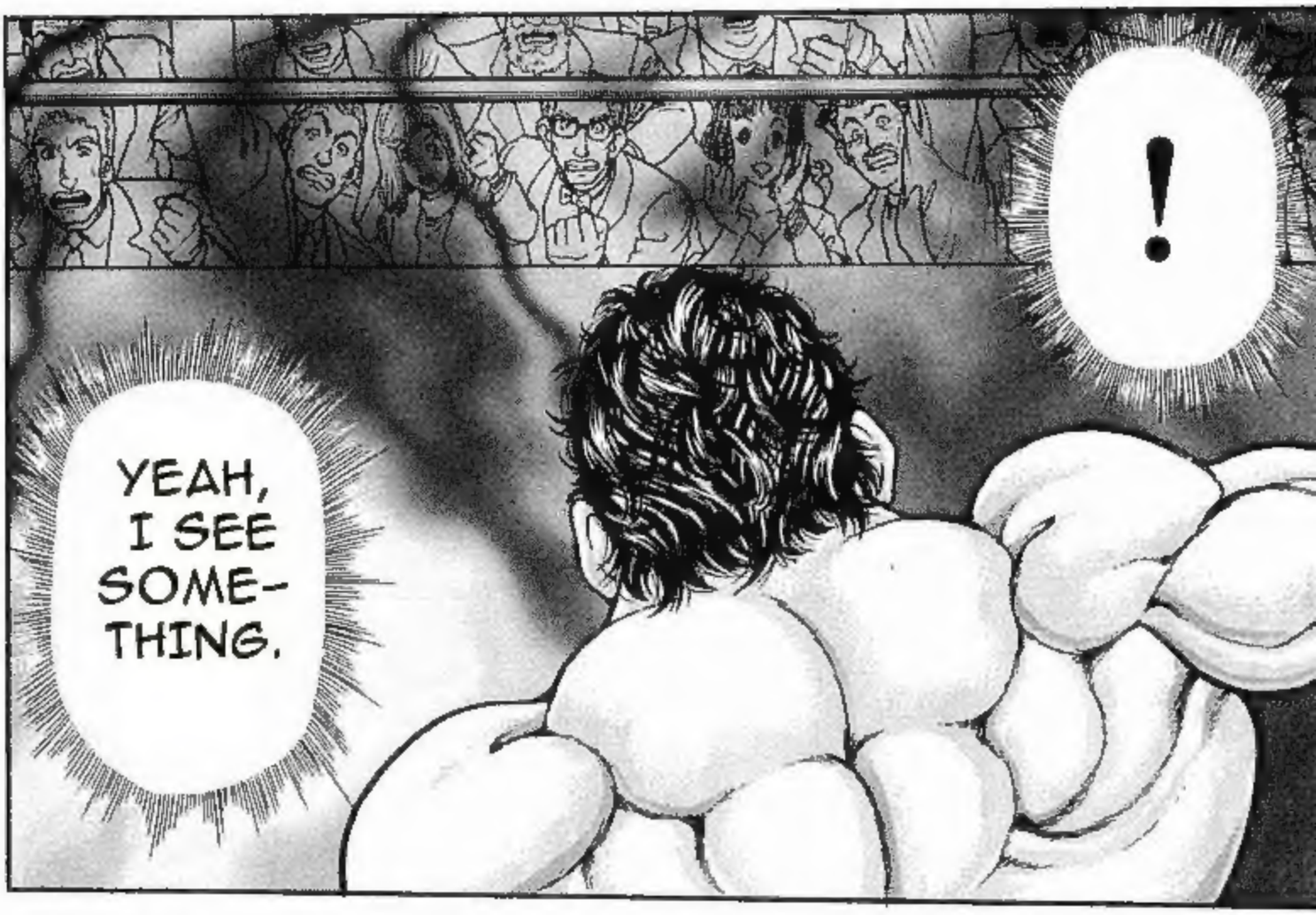
双葉社刊『餓狼伝』より

この作品はフィクションです。実在の人物・団体とは関係ありません。

餓狼伝
VOL. 48

WHAT THE HELL...
WHAT THE HELL AM I DOING?
...

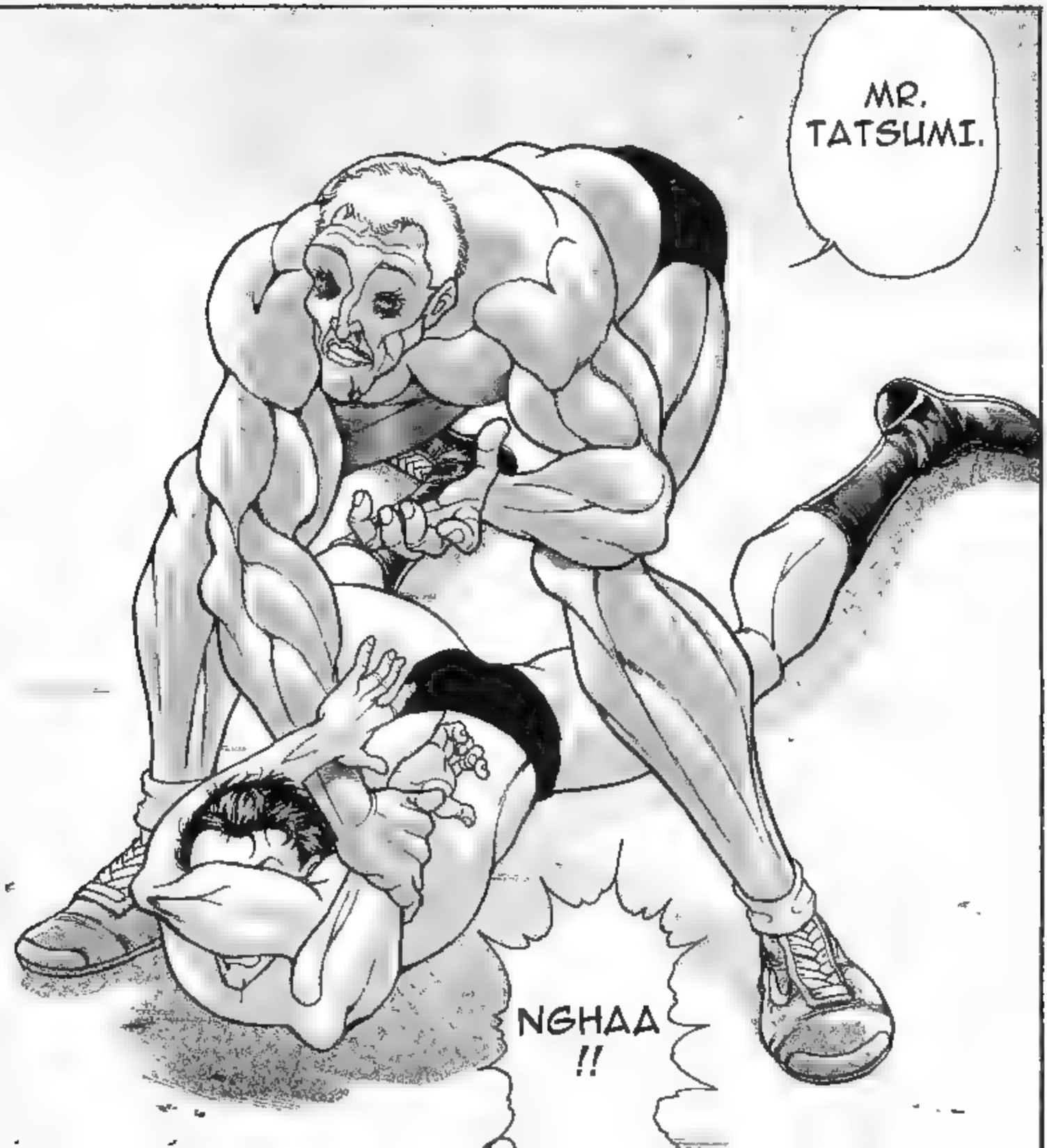
WHAT ARE THEY CHEERING FOR?
SO NOISY ....
WHAT IS IT?
.....
暗い
明る
IS IT BRIGHT? OR IT'S DARK?
I DON'T KNOW ANYMORE...

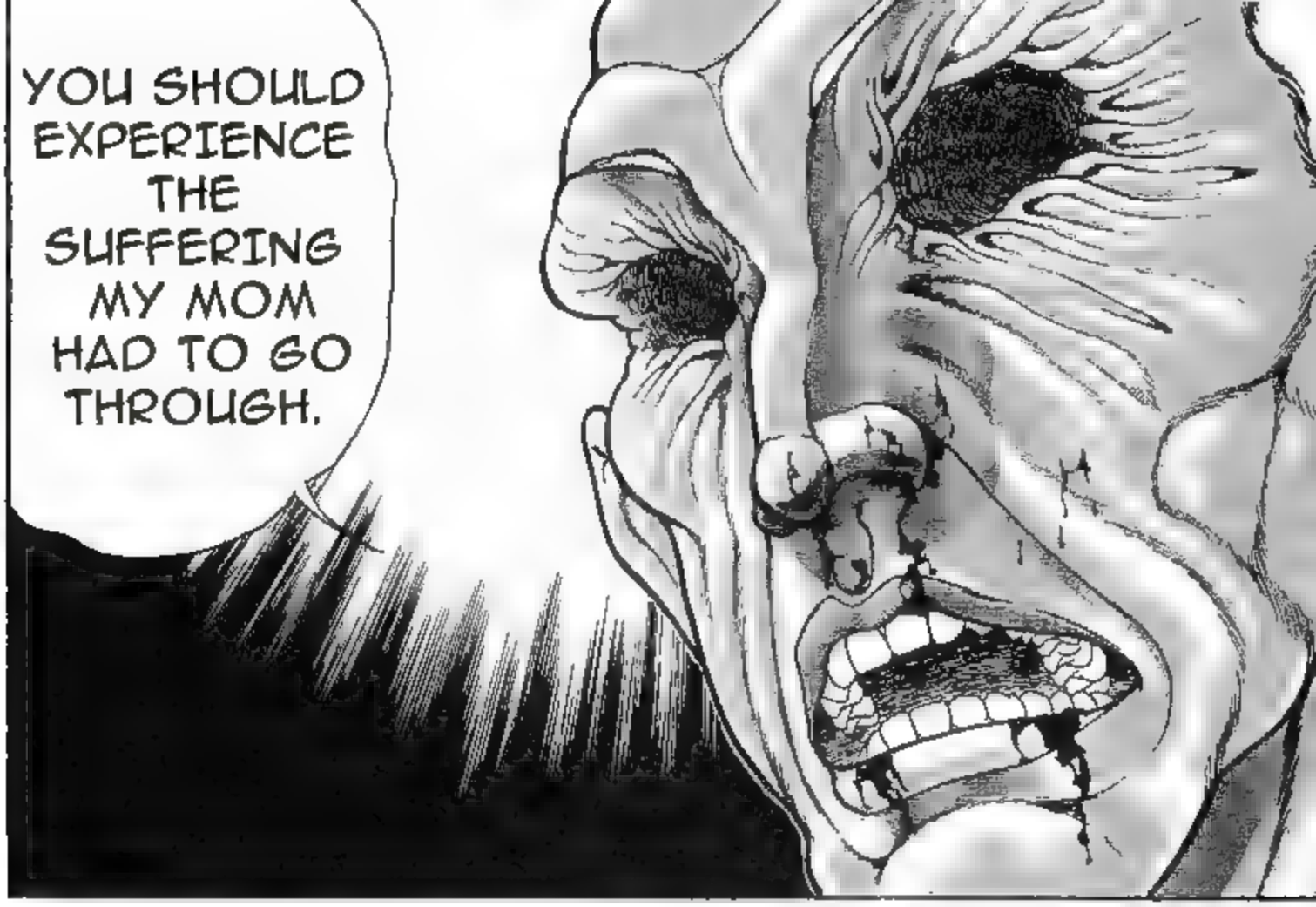

!
YEAH, I SEE SOME-THING.

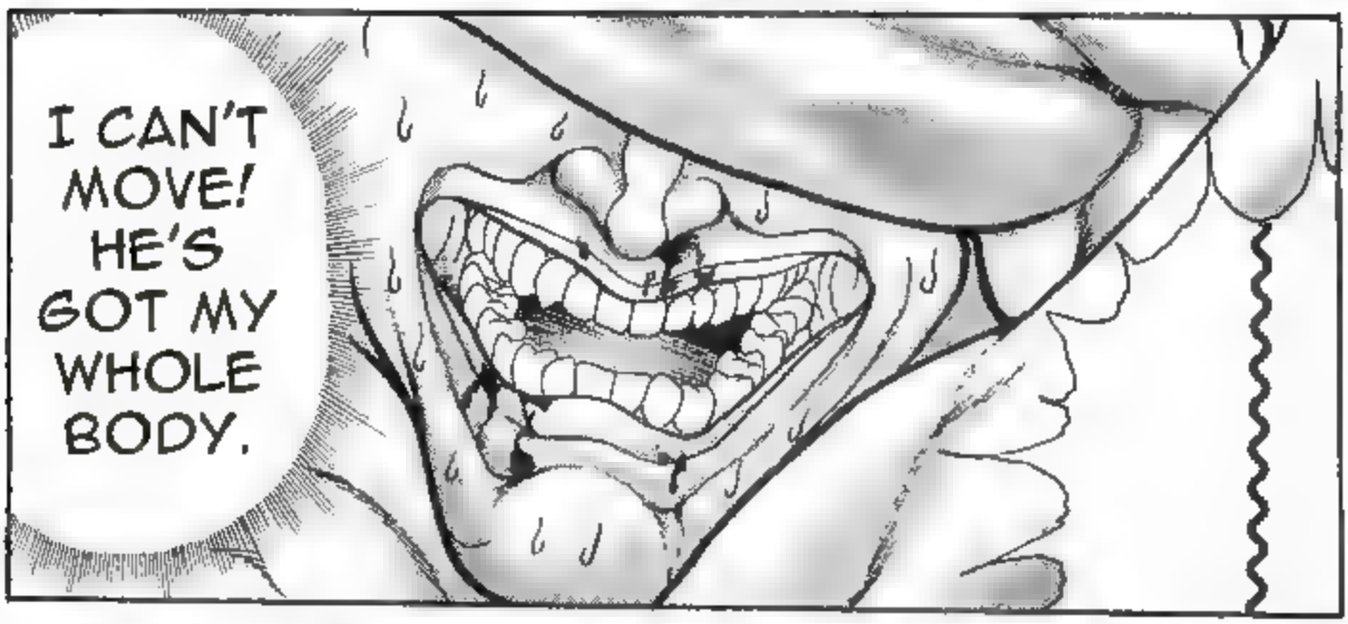
AHH?
....
A RING? WHY?

A MATCH?
BUT WHO'S FIGHTING ...

I CAN'T SEE ANYTHING!!




YOU SHOULD EXPERIENCE THE SUFFERING MY MOM HAD TO GO THROUGH.


I CAN'T MOVE! HE'S GOT MY WHOLE BODY.

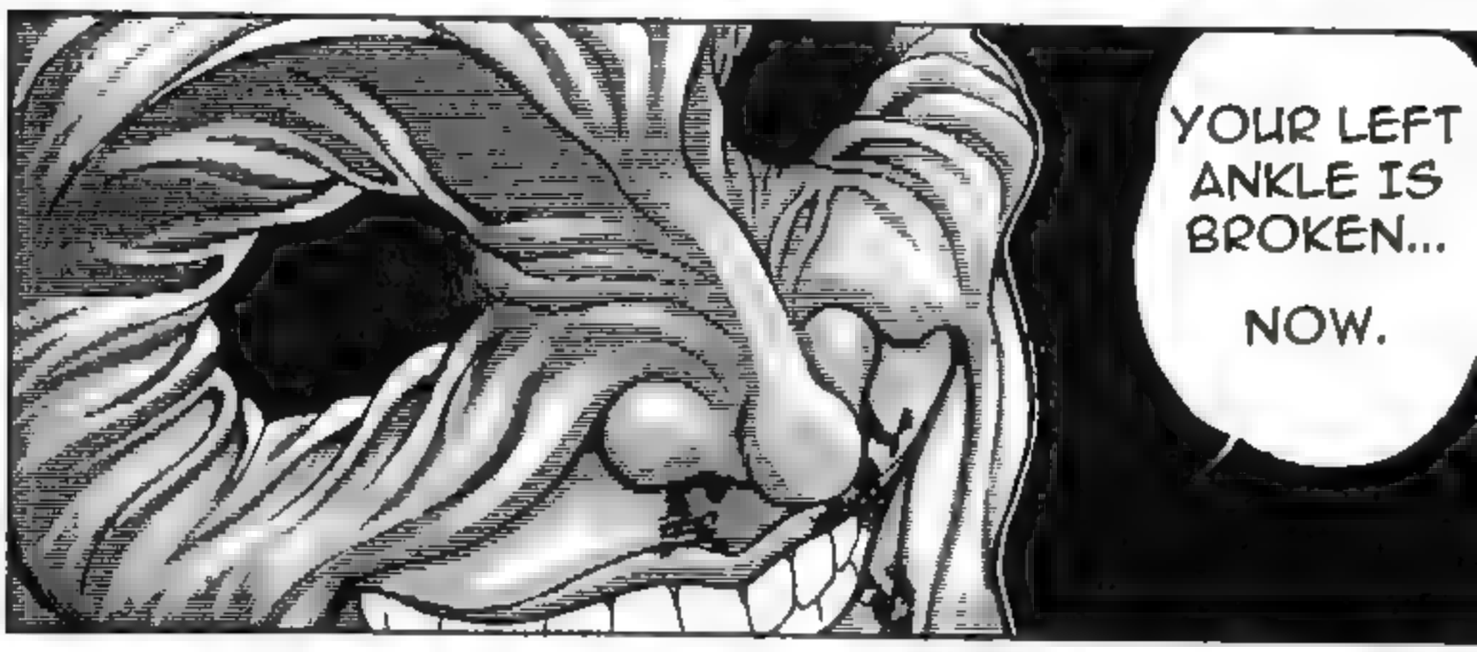
THE PAIN OF WAITING ...

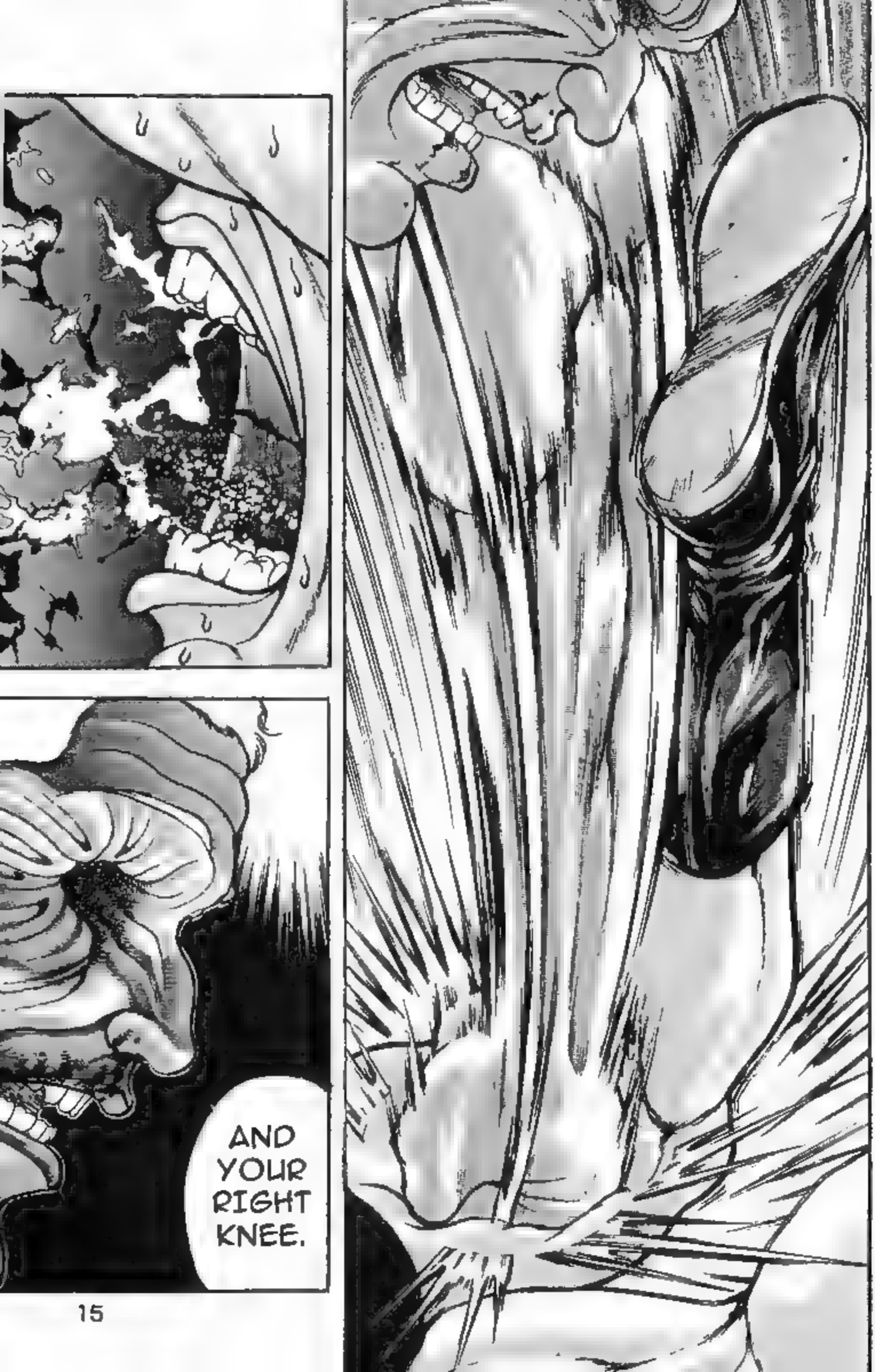
YOU SHOULD KNOW IT.

HOW'S THAT?!!

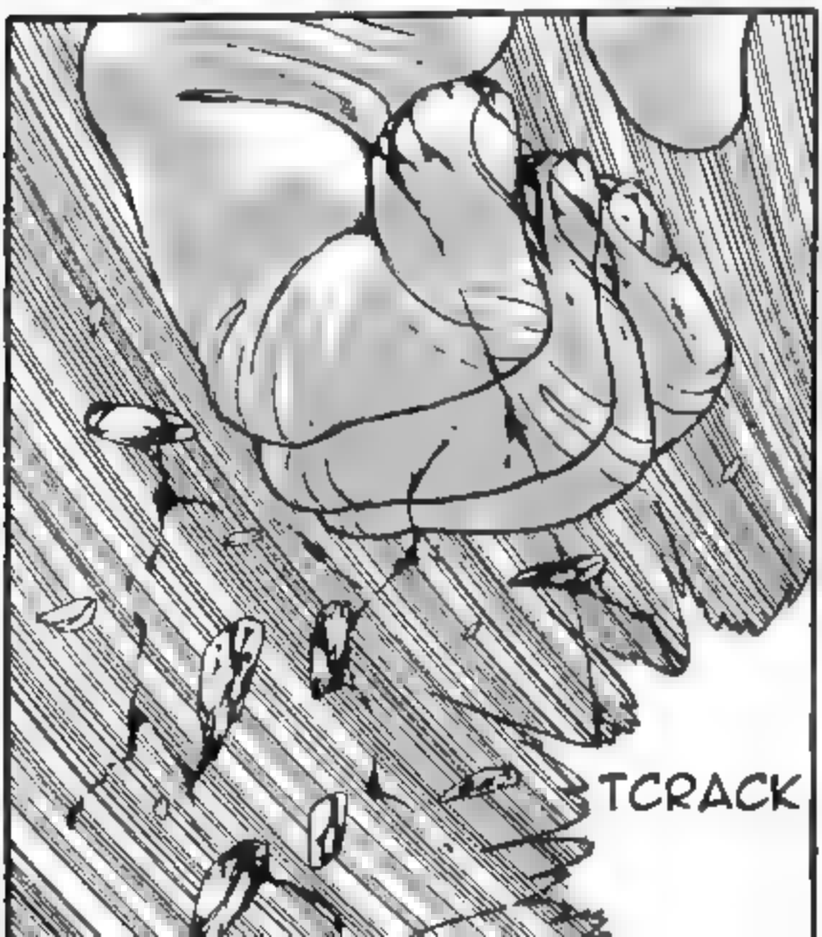
CRACK!!

GA
AH!!


YOUR LEFT ANKLE IS BROKEN...
NOW.


AND YOUR RIGHT KNEE.

WHERE DO I GO NEXT?
NOW
...

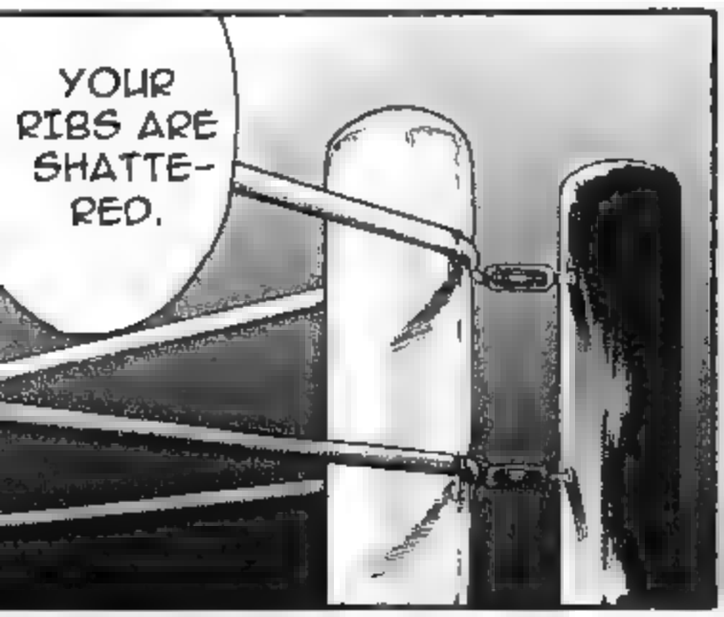

TCRACK

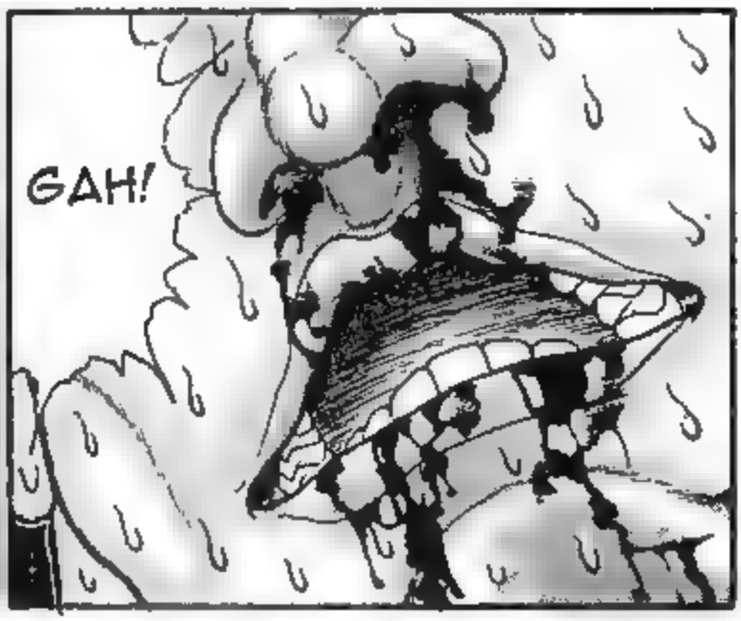
!!!

GNA
AGH!
YOUR FRONT TEETH!!
YOU NEVER EXPECTED THAT, DID YOU?

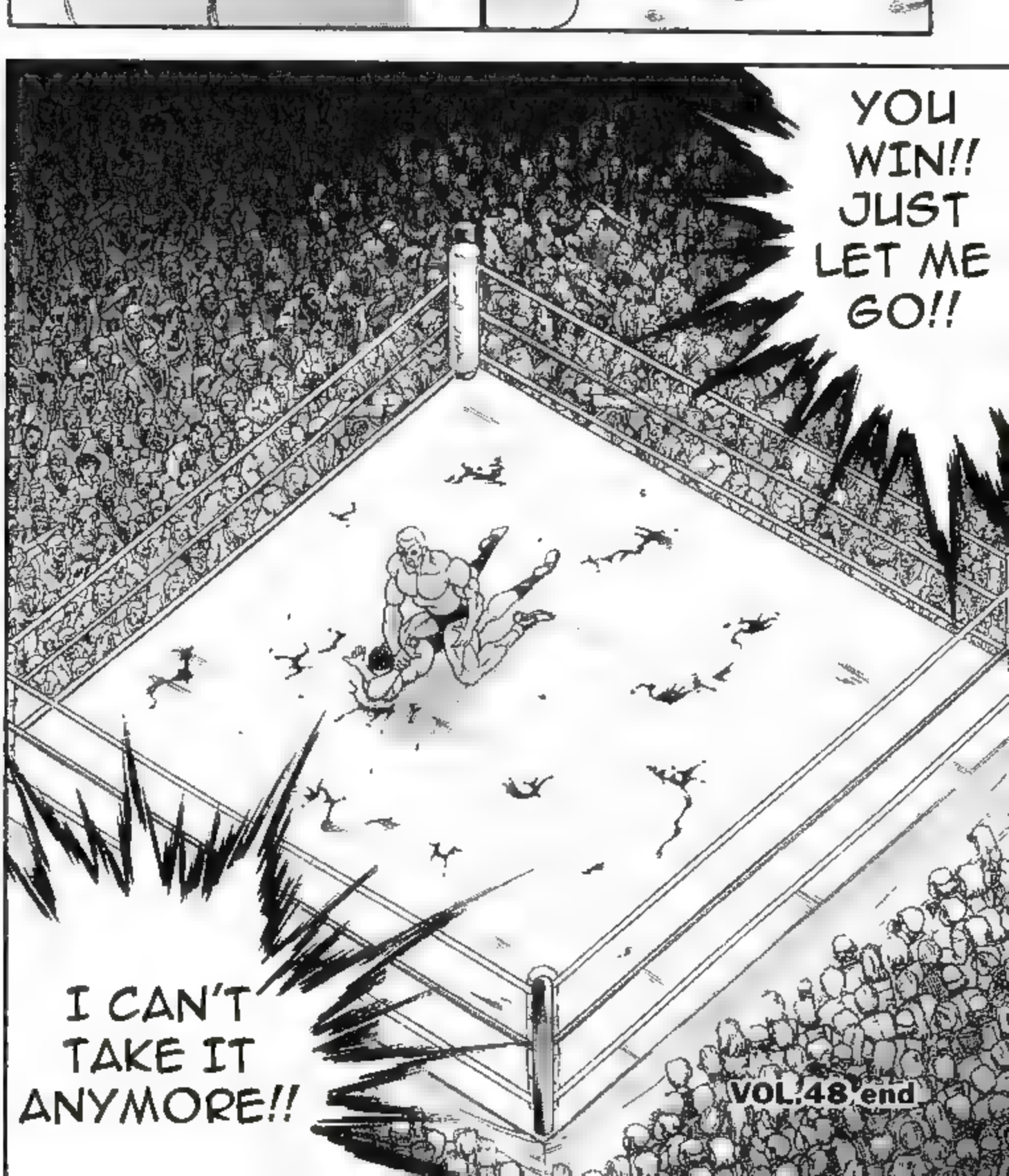
THE PROCESS OF "WAITING".
THE HUMAN BEING HATES IT THE MOST...
AT UNKNOWN INTERVALS.
IF ONE GETS HORRIBLE PAINS...

ONE GETS TERRIFIED OF THE TIME ONE HAS TO WAIT FOR THIS PAIN TO COME... IT'S HORRIBLE.


YOUR RIBS ARE SHATTE-RED.


GAH!

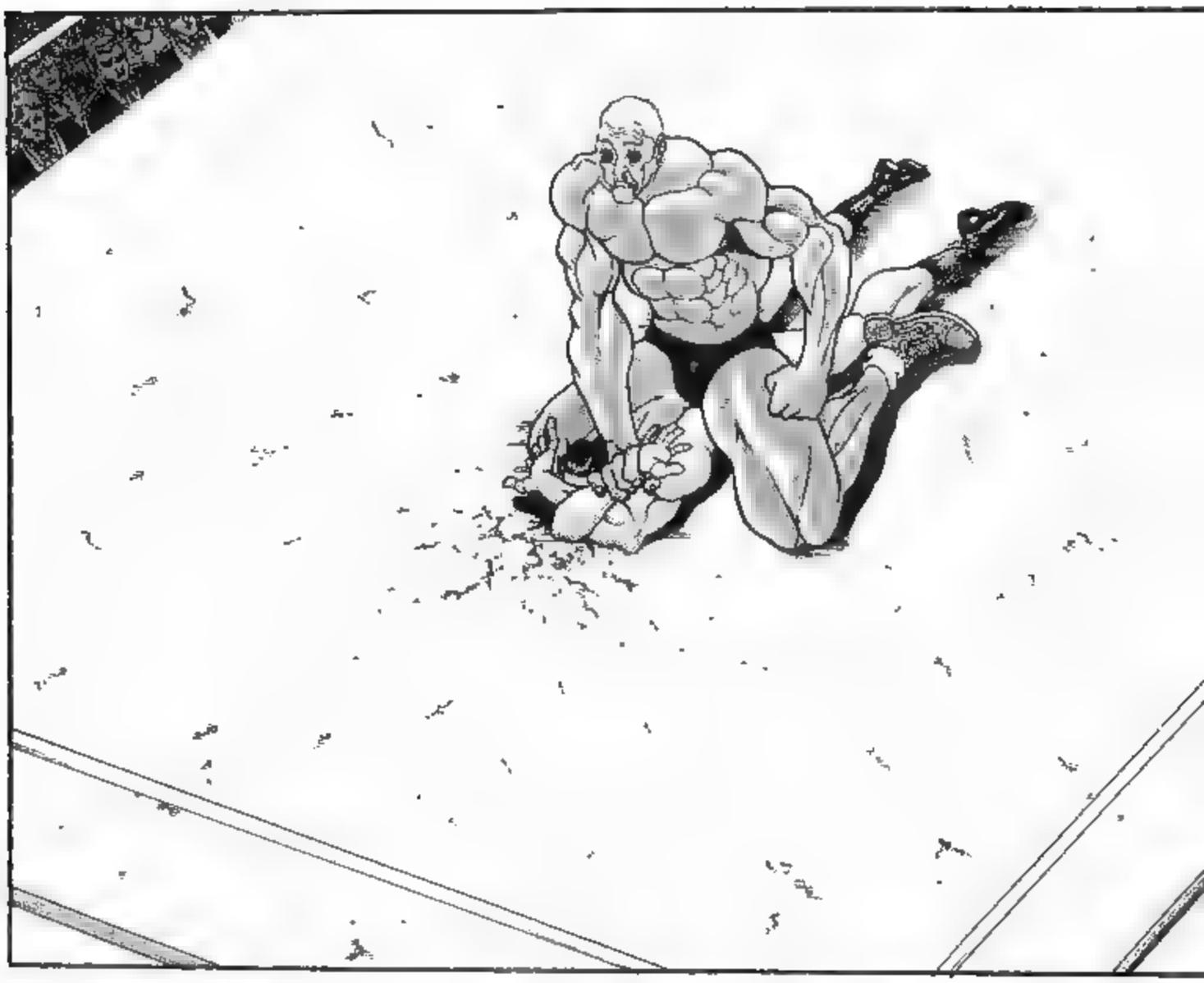
WHAT DO YOU WANT ME TO DESTROY NEXT? YOUR SPINAL VERTEBRAE? OPEN YOUR SKULL?

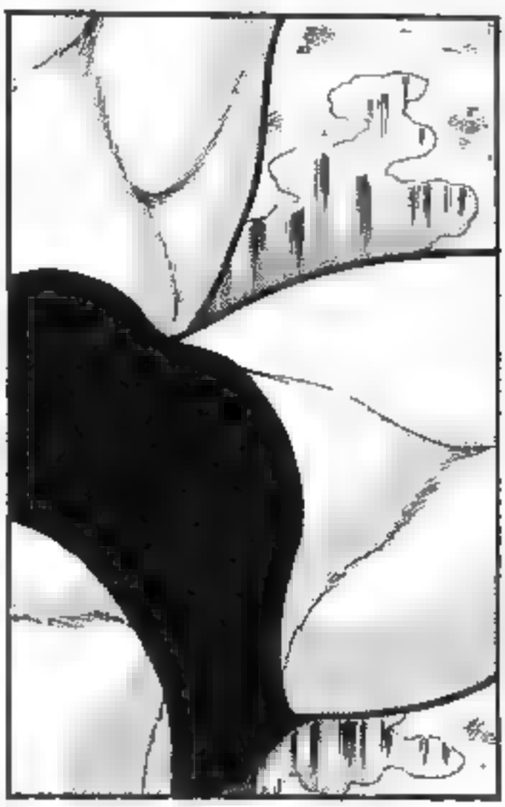

YOU WIN!! JUST LET ME GO!!
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!!
VOL.48 end

餓狼伝
VOL. 49

JUST LET ME GO, PLEASE!!

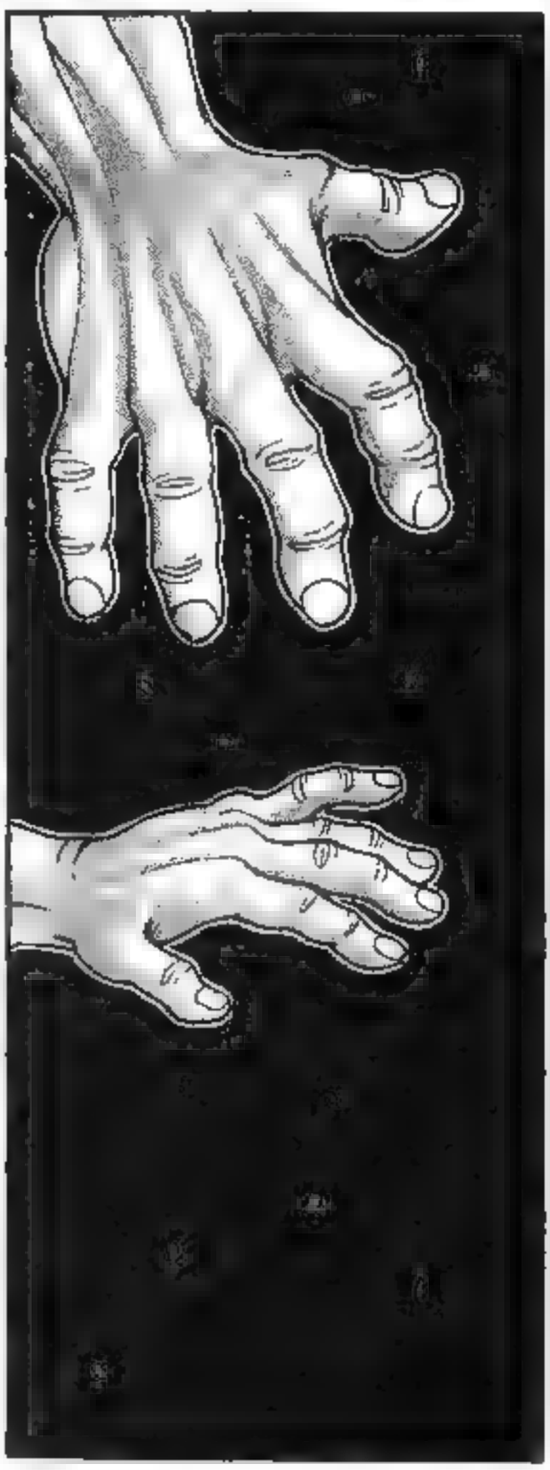
YOU WIN... JUST LET ME GO!!!

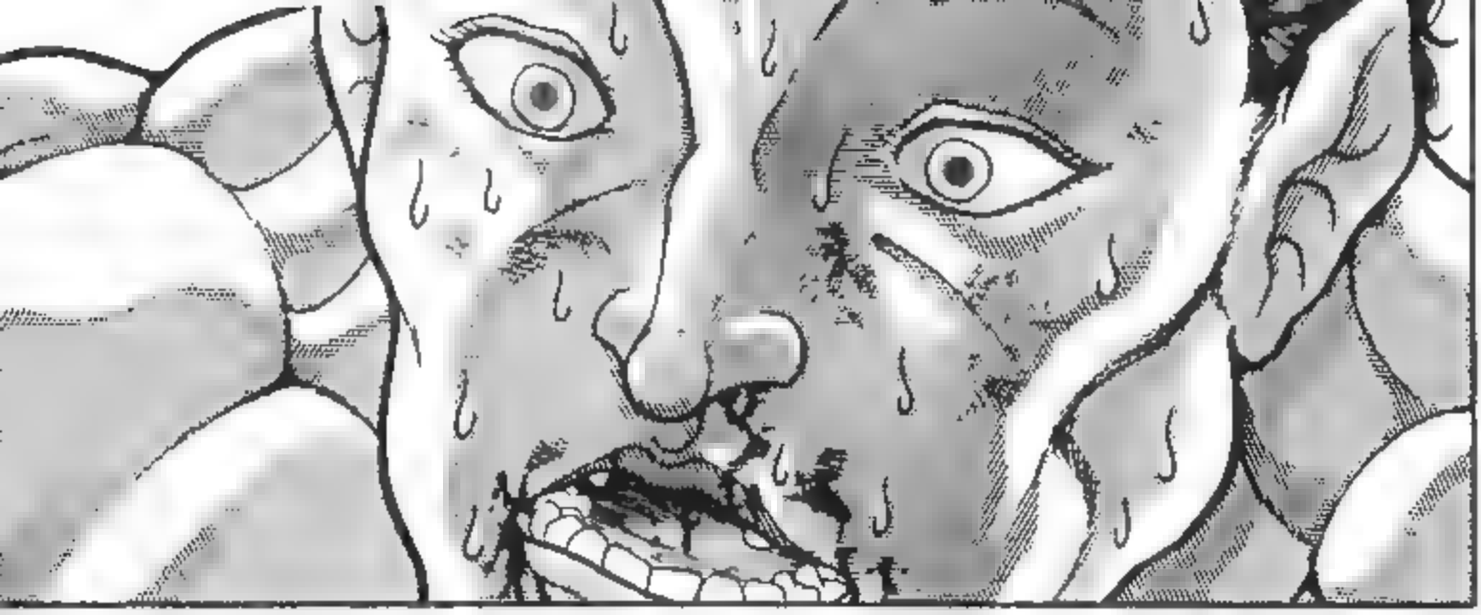


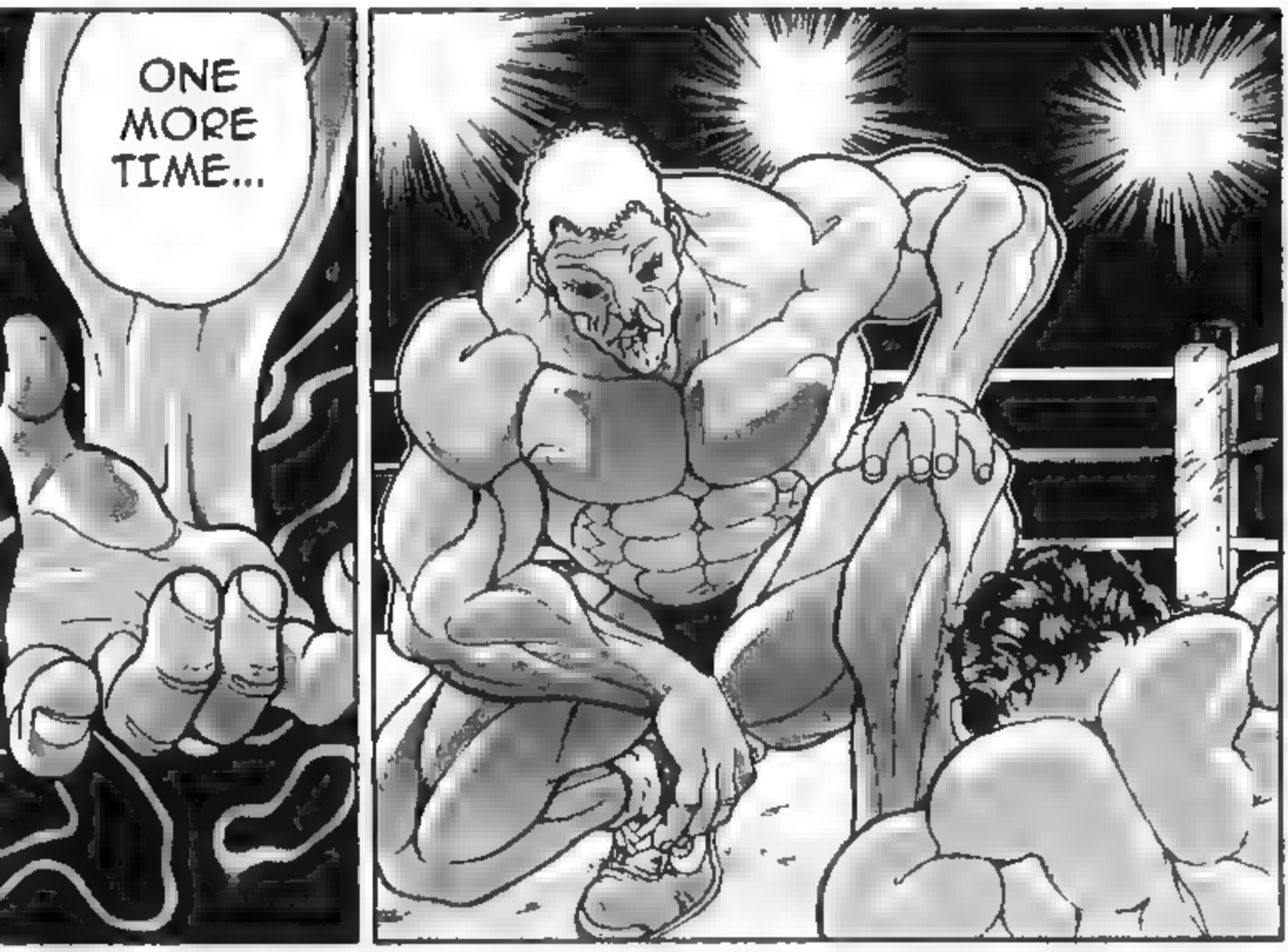


ブル
ブル
ブル
ブル
HAA..
HAA
...

AFTER ALL THAT.
NOBODY WOULD BLAME HIM..

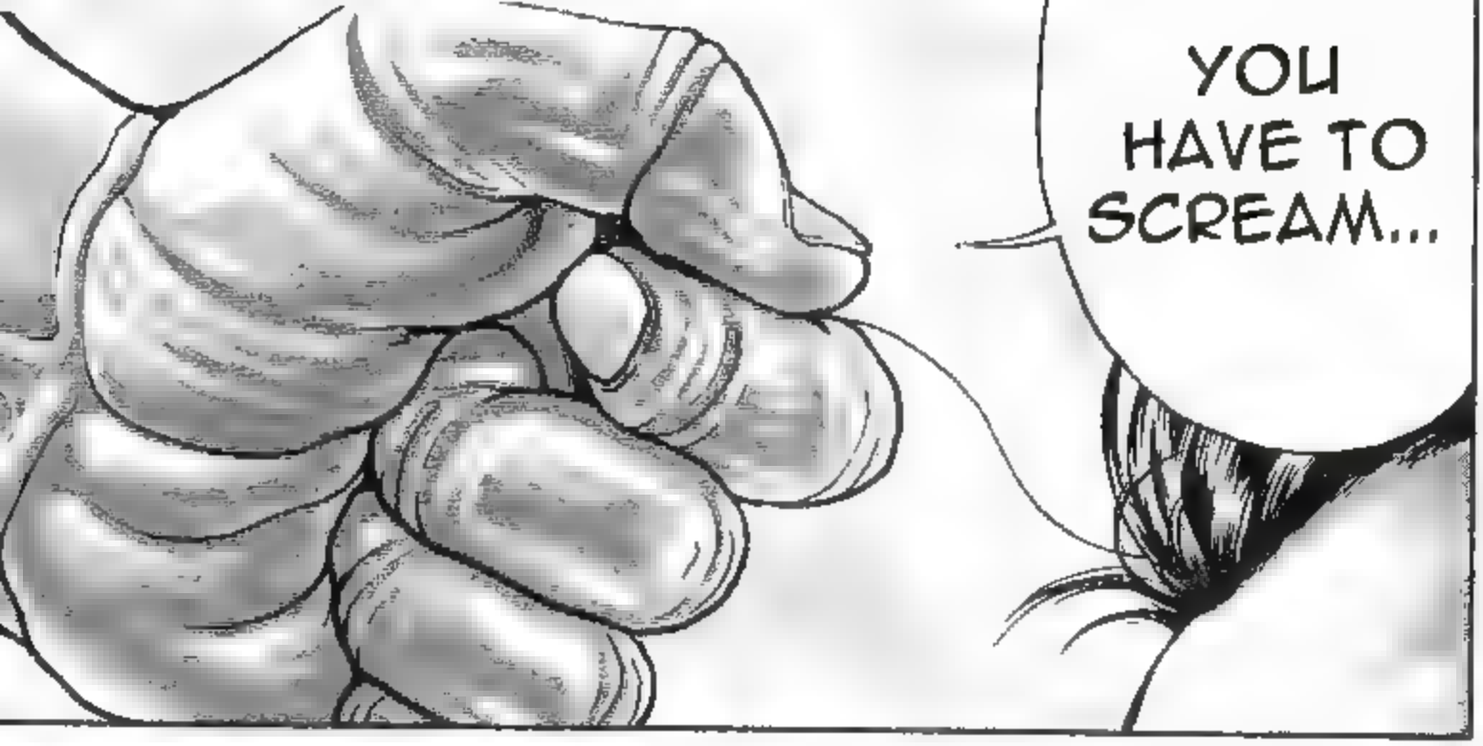




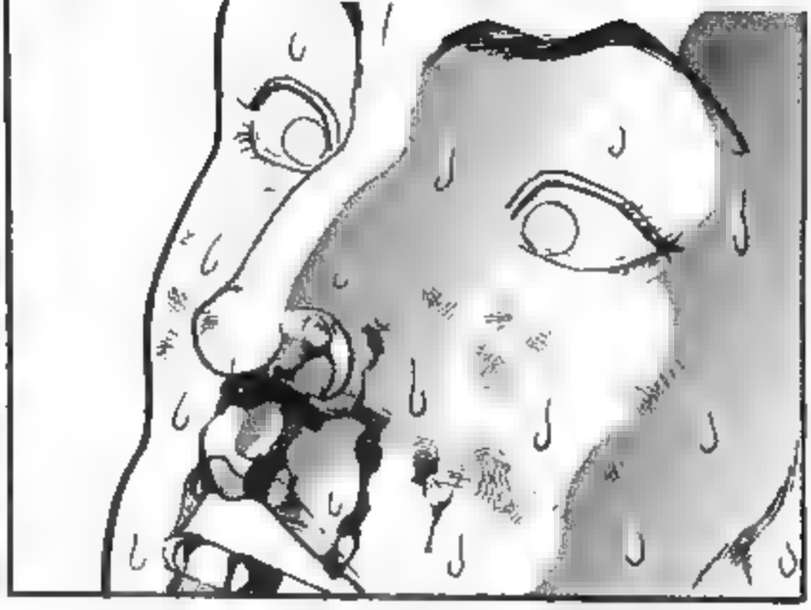

ONE MORE TIME...

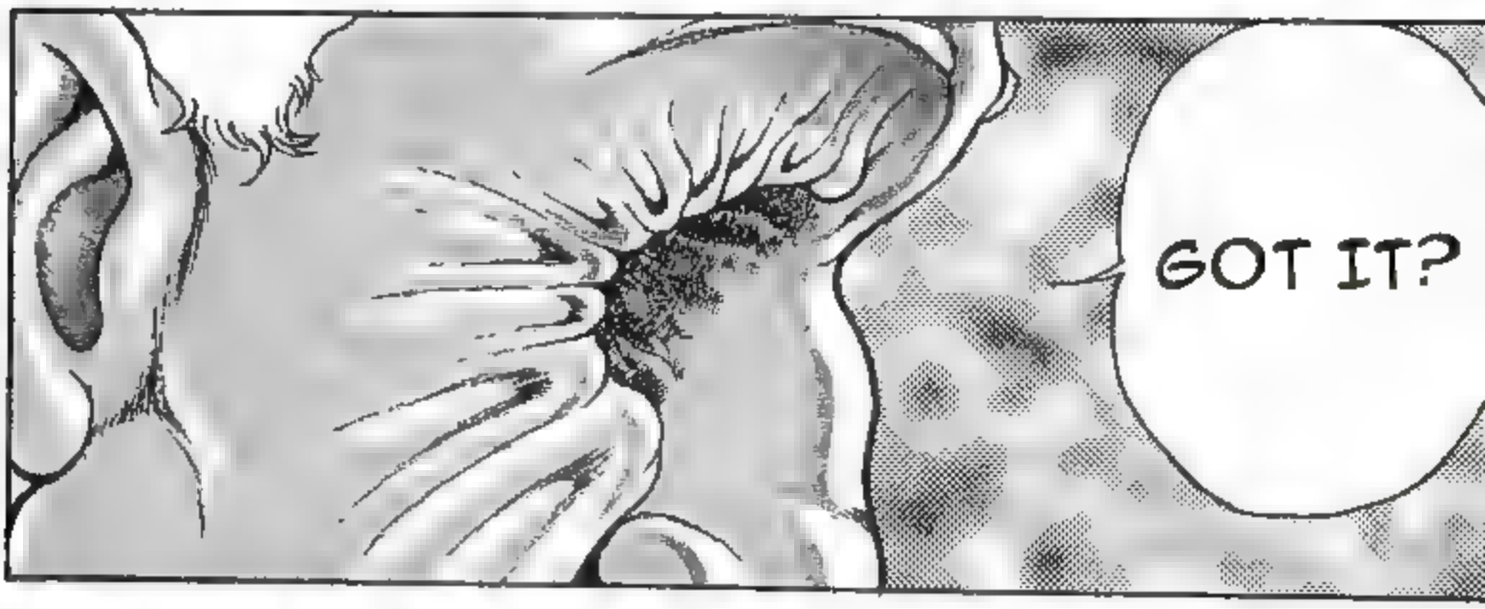
SCREAM THAT LOUD ONE MORE TIME.
クィ…

THAT'S A CLEAR DEFEAT ...
WHEN I PULL OUT THIS HAIR...

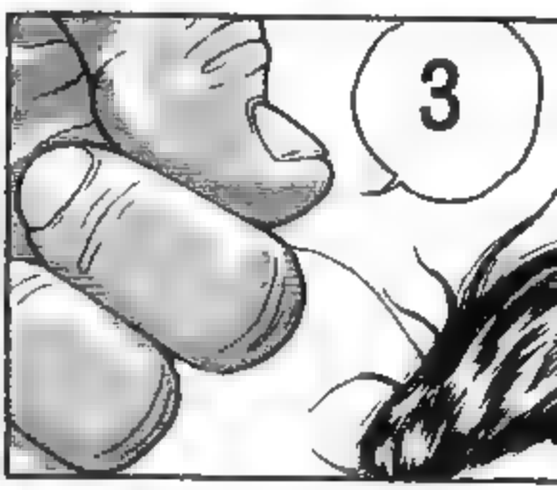

YOU HAVE TO SCREAM...

"I GIVE UP, I'M DEFEAT-ED"




GOT IT?

1


3

2

TINK

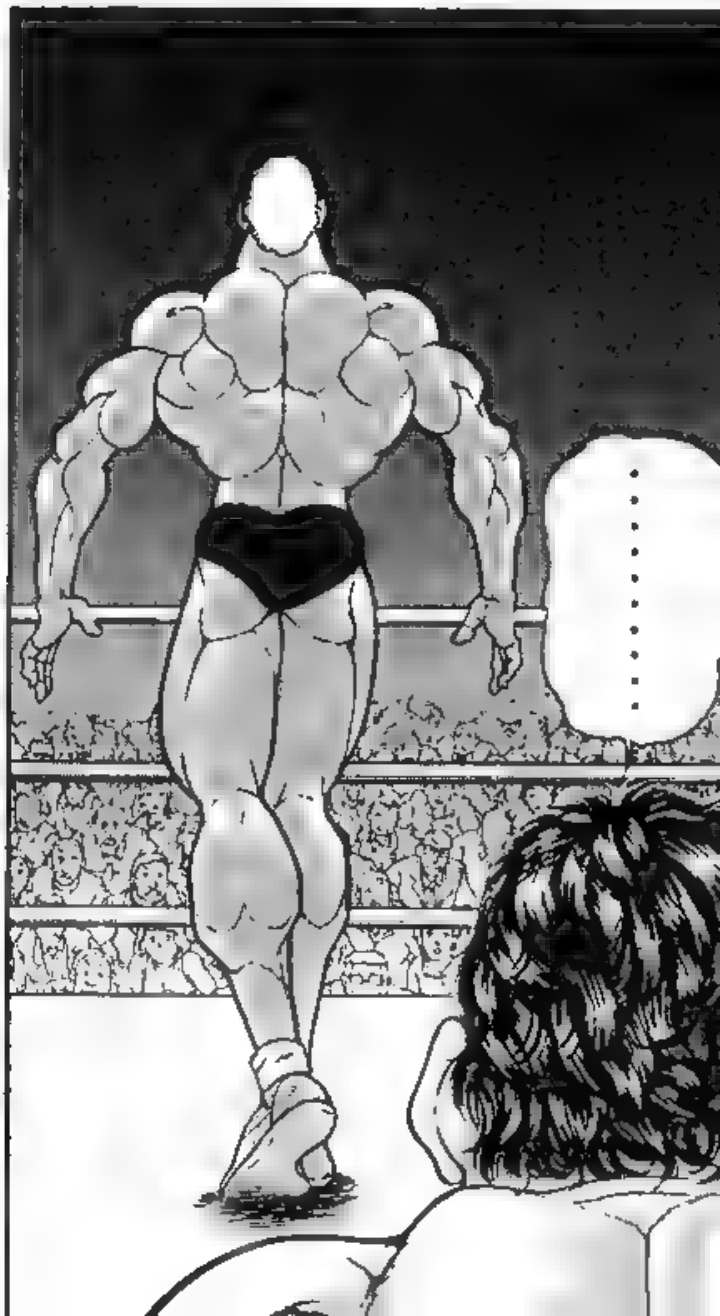
I'M DEFEA...

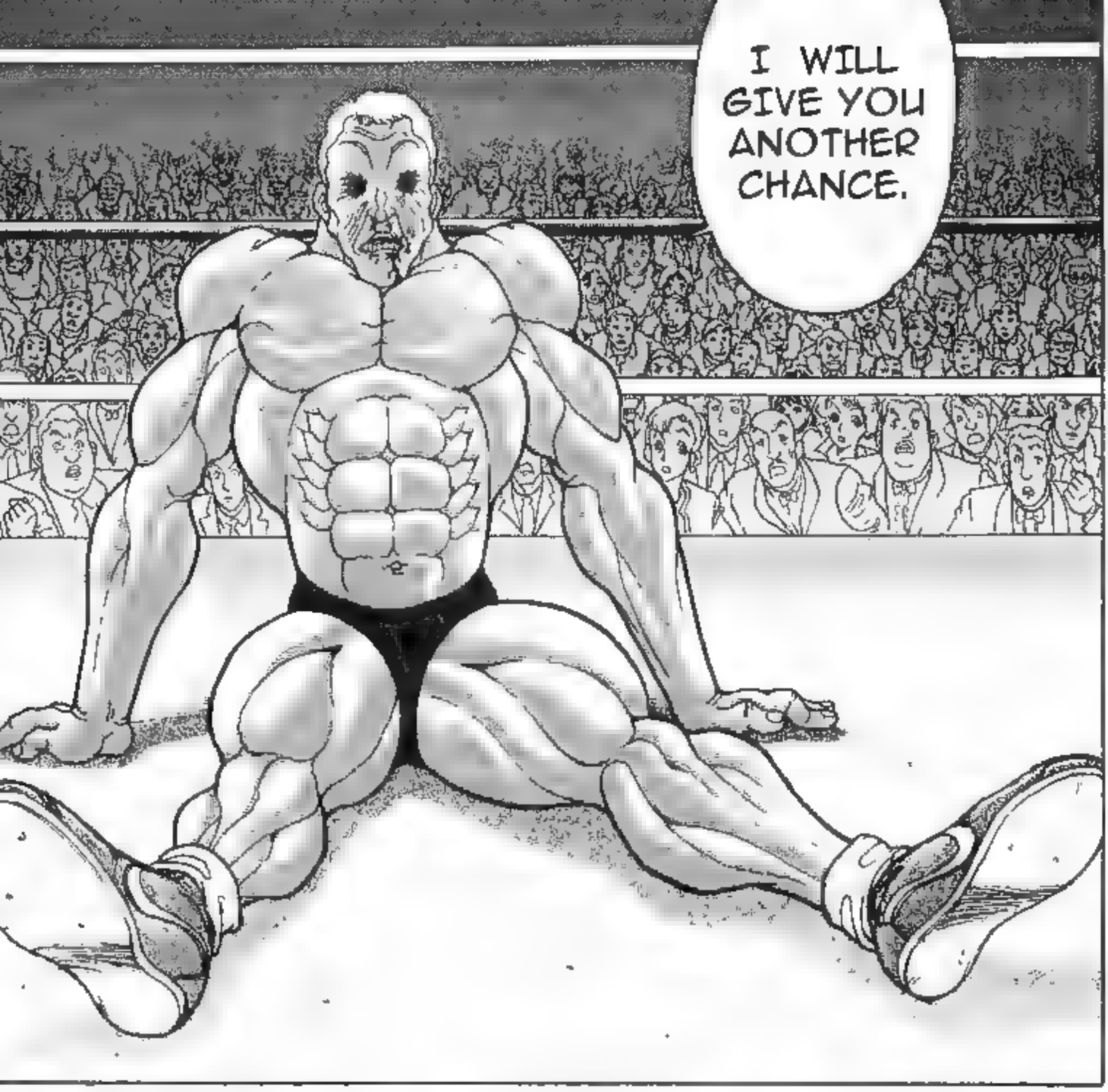
NEVER FUCKING GIVE UP!!!

けっして なちやめ

ONLY GOD CAN GIVE ME THE GIFT OF VICTORY.
MR. TATSUMI HEAR THIS.

AND YOU ARE NOT GOD.




I WILL GIVE YOU ANOTHER CHANCE.

YOU HAVE ONLY TEN SECO-NDS ...

I WON'T DO ANYTHING FOR 10 SECONDS SO THIS IS YOUR BEST CHANCE....

YOU LOST THE LAST ONE BY PISSING YOUR PANTS, DON'T LET THIS ONE SLIP AWAY.

THIS IS YOUR FINAL CHANCE
たのしめなさい

DO THE BEST YOU CAN DO.

THERE, HURRY UP!!

NOW!!

ORRAH!!
VOL.49 end

餓狼伝
VOL. 50

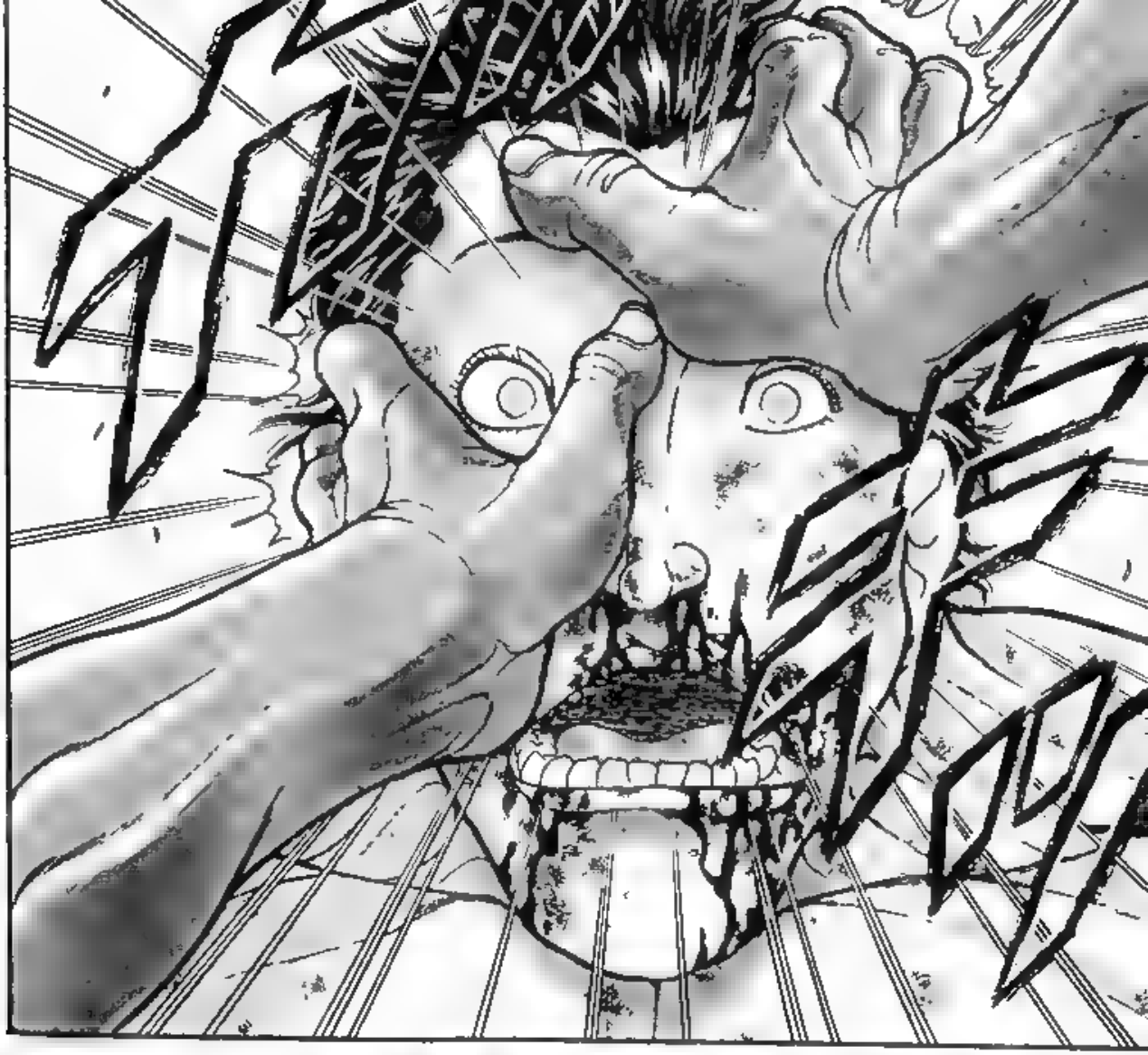
HURRY UP!!
DO YOUR BEST!!
早く
アッ

YOU ONLY HAVE
TEN SECONDS.
あと10秒のわたしを
めなさい

DO IT
NOW!!
NOW!!
NOW!

NOW!

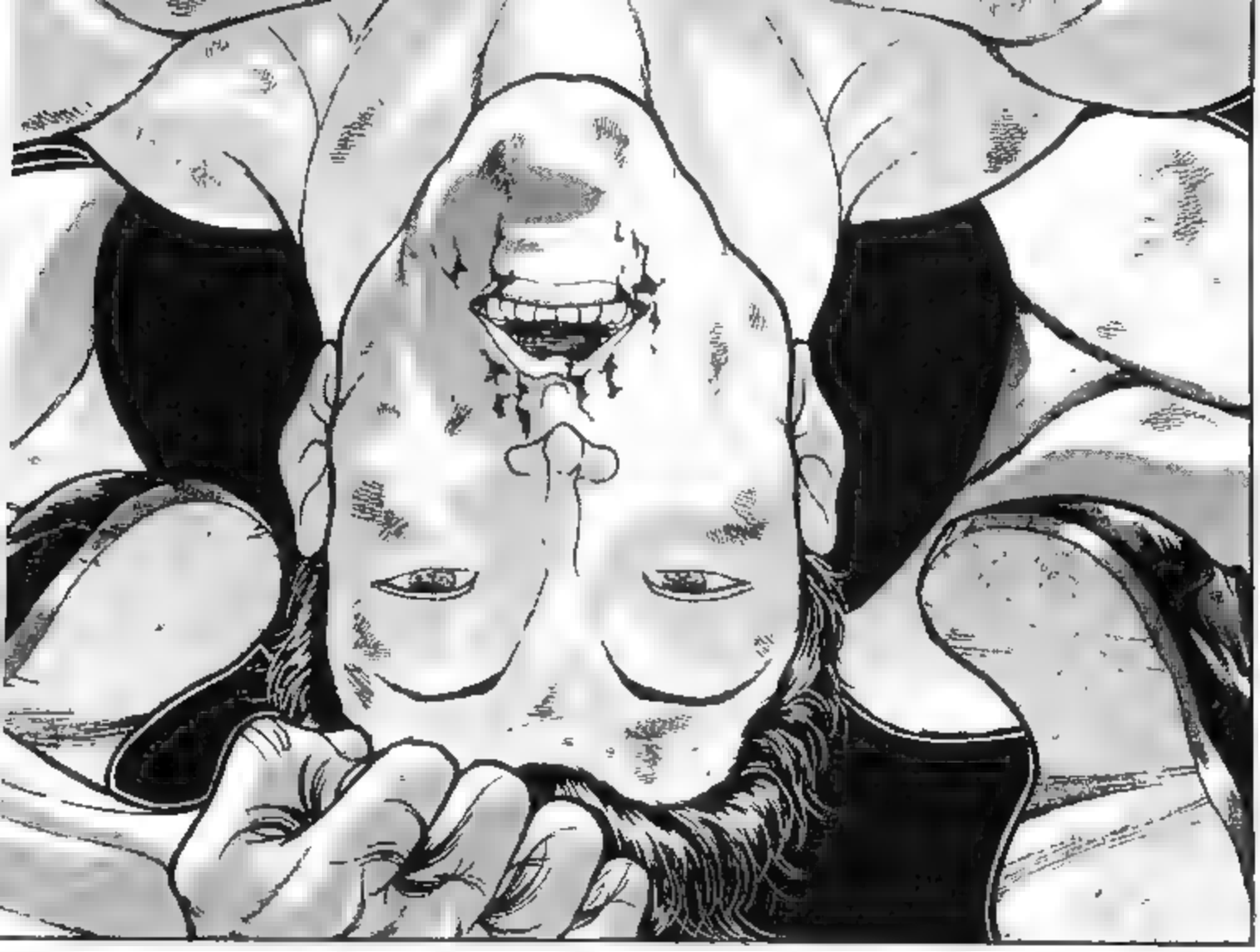
RAAGH!!



SO PREDICTABLE, I CAN READ YOU EVEN WITHOUT EYES... YOUR HONESTY...
TOC

!!!

TRIBUTE

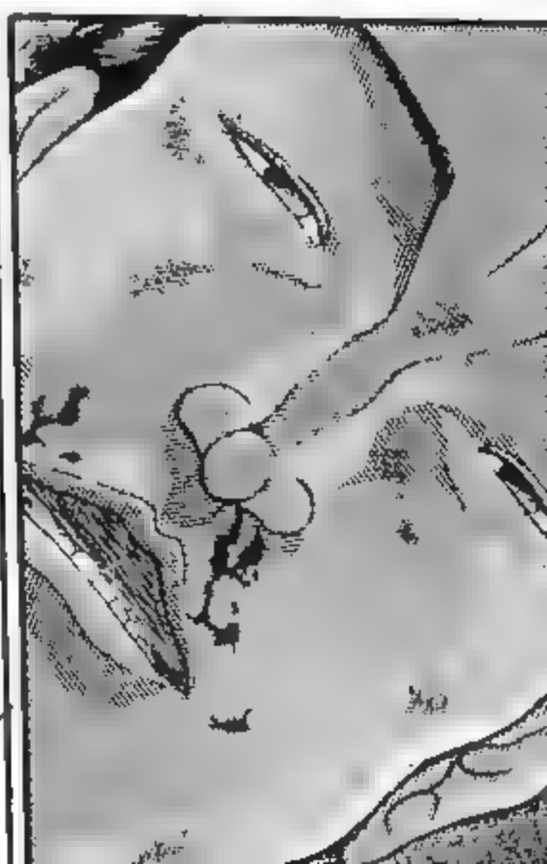


.....

OH MY GO...

CAN YOU HEAR ME NOW MR TAT-SUMI?

MY OVER-WHELMING VICTORY!!



君が築きあげた
君の昨日
君が築きあげる
輝ける明日

そして
確かな
現在(いま)

YOU IN THE PAST YOU'D HAD.
YOU IN THE FUTURE YOU WOULD'VE HAD.
AND THE "YOU" AT THIS VERY MOMENT.

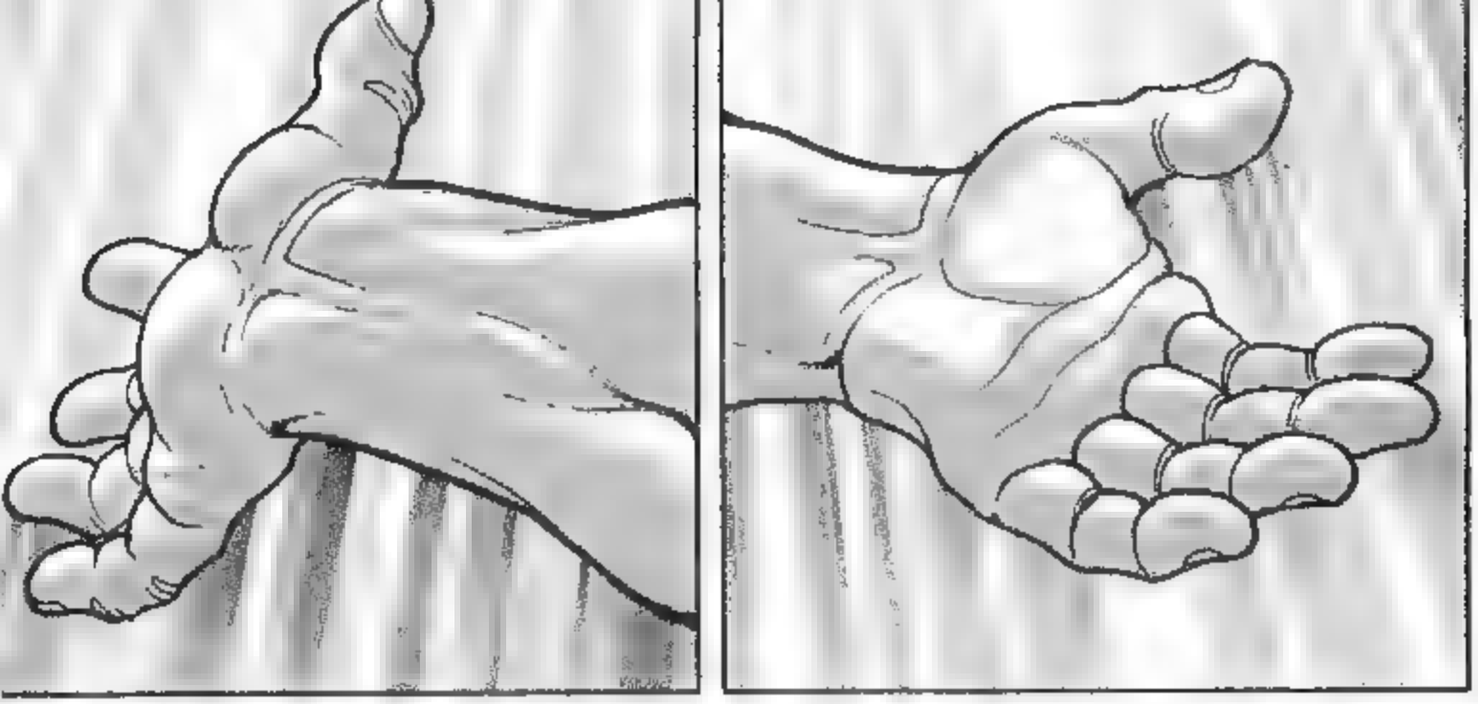
I TOOK 君
EVERYTHING
FROM YOU.
(だって)

今(いま)わ
NOW, I JUST...
しば

I DIDN'T GET SATISFIED WITH A GIVEN VICTORY. I MADE MY VICTORY A COMPLETE ONE BY STEALING YOUR WHOLE LIFE.

与えられた勝利に甘んじるつもりはなく

た



I AM DELIGHTED NOW!!

....?

ざわ
LOOK AT THAT.

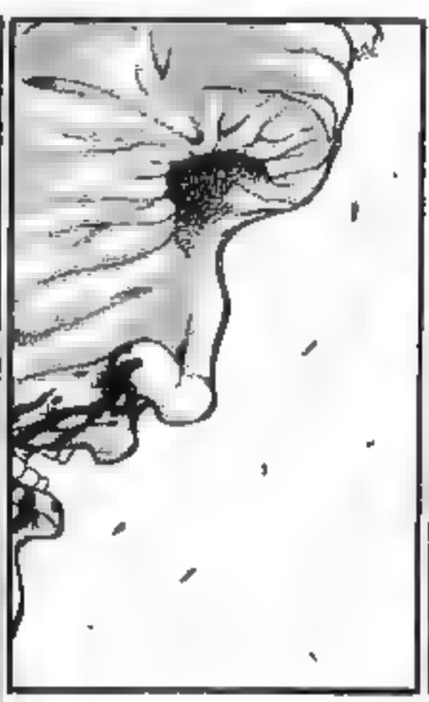
ざわ
HEY..

KISS MY ASS, YOU FUCKING FREAK.

DON'T MAKE ME FUCKING LAUGH.
DID YOU JUST SAY YOU STOLE MY FUTURE?
YOU HAVEN'T TAKEN SHIT FROM ME...

THIS FIGHT WILL BE OVER WHEN I BECOME THE WINNER.. NOT BEFORE...
I TELL YOU RIGHT NOW...

YOUR NEXT MOVE WILL BE THE LAST ONE.



WHAT ?

HOW CAN HE DO THAT?!!
WHAT THE HELL?
VOL.50 end

OLYMPIA
餓狼伝
VOL. 51

どうして
WH..WHAT
IS THIS?
!!?
奴

THIS IS TOTALLY CRAZY... UNBELIE-VABLE!!

.....

BUT HIS ARM IS BROKEN.. AND IN THAT POSTURE?
A CHOKE HOLD?

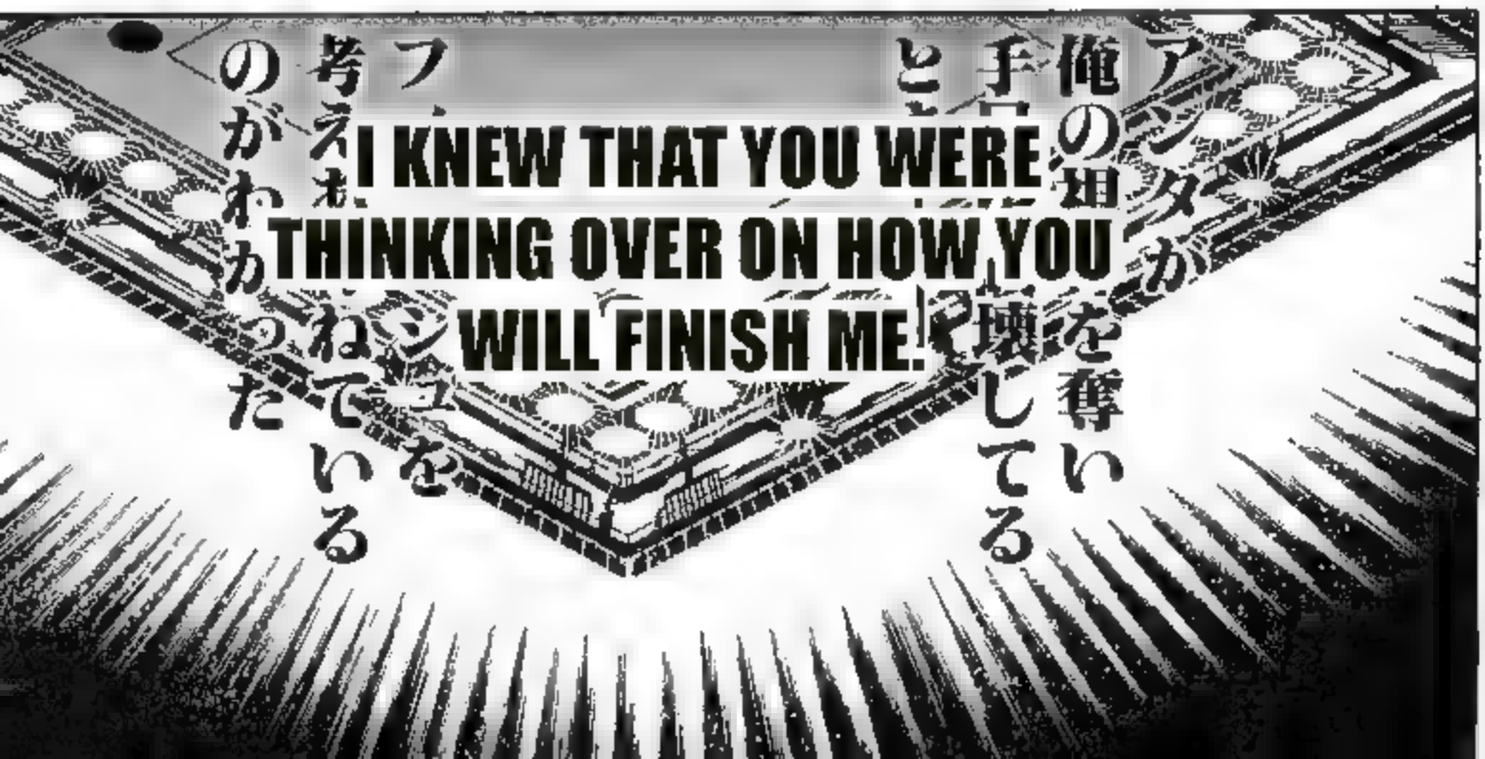
折れた腕で絞めてる!!?

HE'S STRANGLING HIM WITH HIS BROKEN ARM!!?

USING HIS BROKEN ARM!!
TATSU-MI IS..

TWISTING IT UNNATURALLY!!
この男ッッ
HIS NECK IS SO THICK BUT IT'S THE ONLY CHANCE I GOT... I FAIL AND I'M DEAD...

AKK!
WHEN YOU STARTED BREAKING MY LEGS AND MY KNEE ...


I KNEW THAT YOU WERE THINKING OVER ON HOW YOU WILL FINISH ME!
アンタが俺の足を奪いと手首を壊してるシュを考えているのがわかったぜ

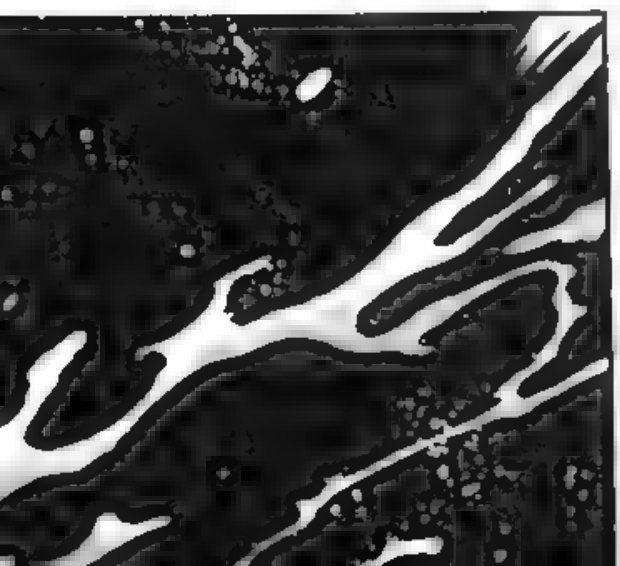
THAT WILL GIVE YOU A DEEP SATIS-FACTION OF COMPLETING ANOTHER "MASTER-PIECE".
THE PERFECT "COUP DE GRACE" FOR A GRAND FINALE.

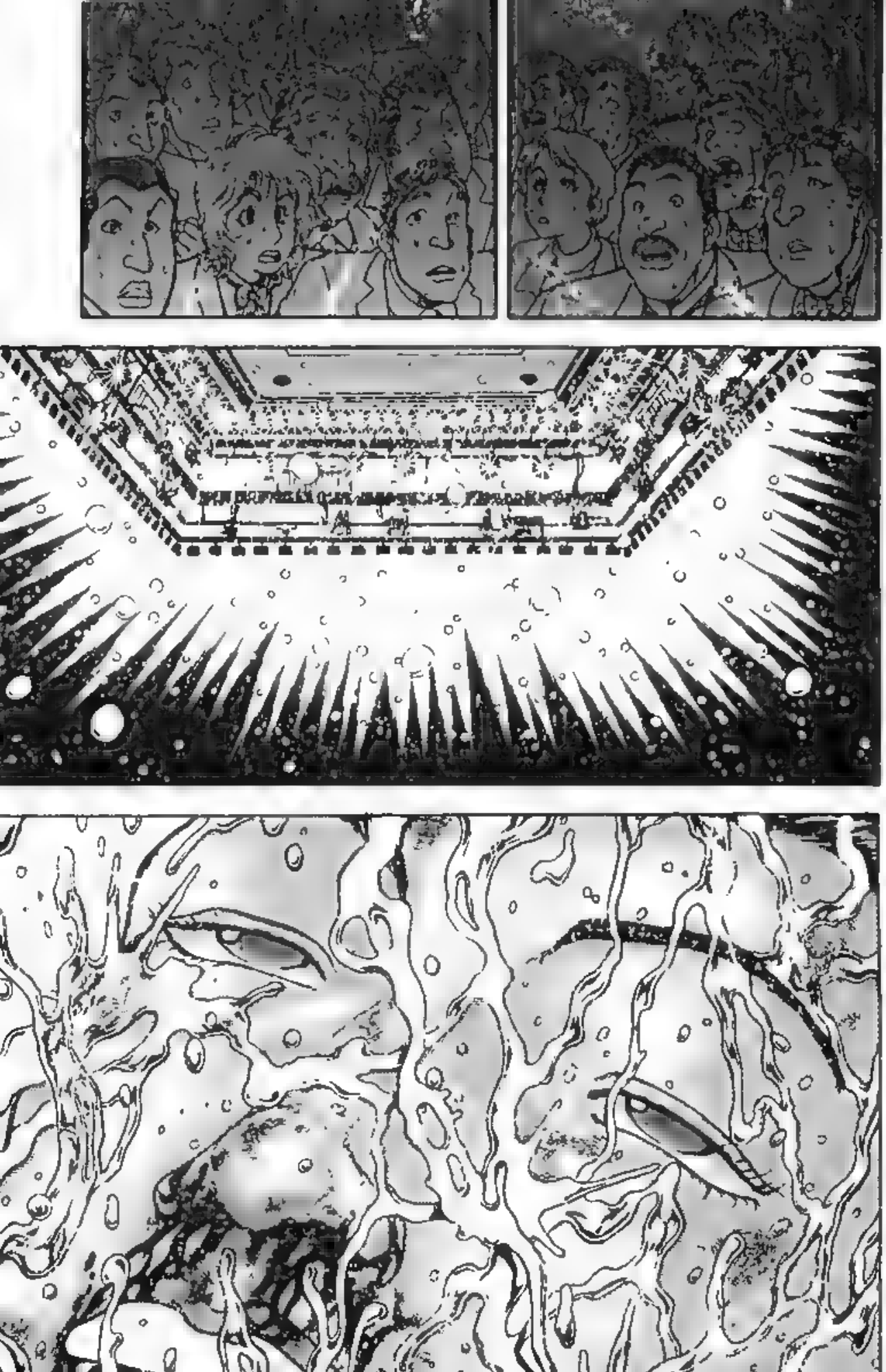
YOU DIDN'T ACCEPT THE VICTORY I WAS GIVING YOU.
AS I GUESSED.
AND YOU GOT DRUNK WITH AMBI-TION AND THAT DISTRACT-ED YOU.
SO I CAME UP WITH AN IDEA YOU WOULDN'T EVEN THINK OF.
ONLY MY RIGHT ARM WAS NOT DAMAGED.

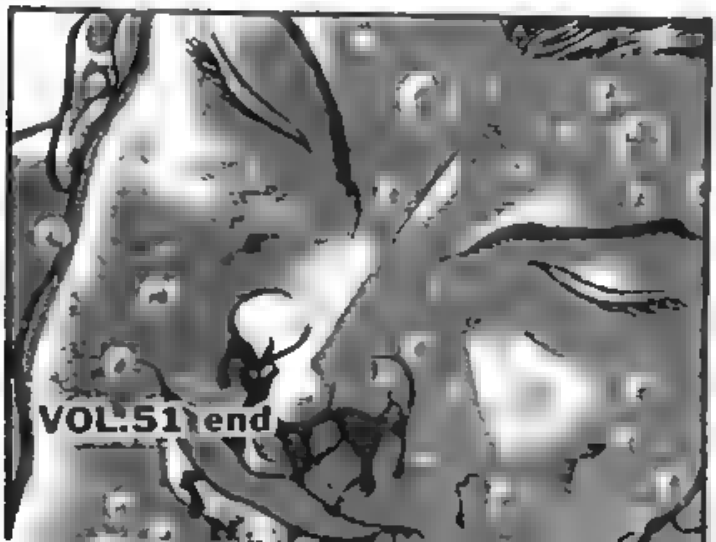
これしかなかった

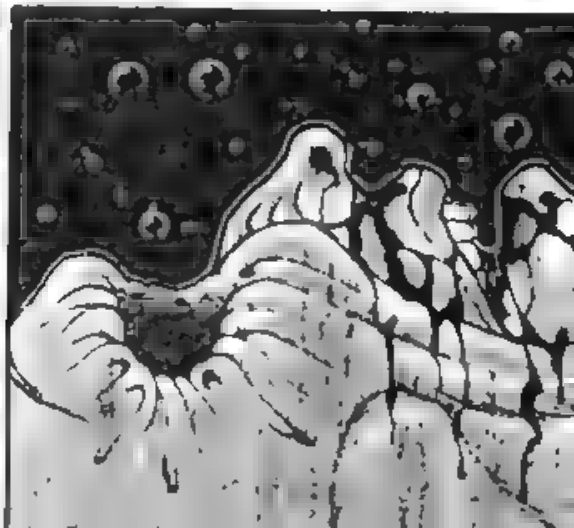
THIS IS IT,
MY FINAL MOVE...

HEY, SAKURA!!
THE VICTORY WAS YOURS AND YOU TOOK IT FOR GRANTED.
YOU THINK YOU TOOK EVERYTHING FROM ME, BUT NOW, THIS IS MY SCENARIO.
NOW I WILL STEAL IT RIGHT IN FRONT OF YOU.
それを強奪うッ






VOL.51 end

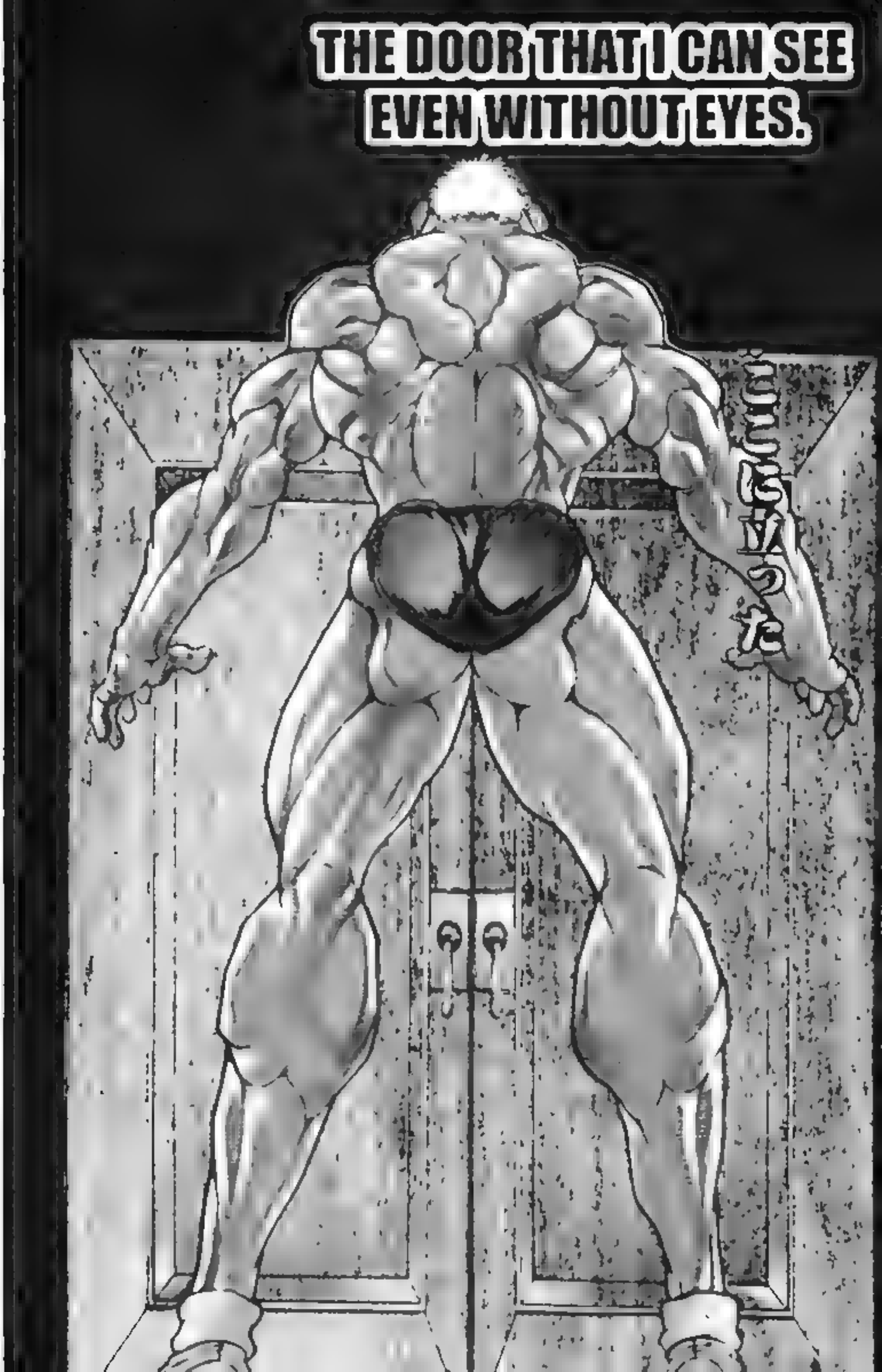


餓狼伝
VOL. 52

I KNOW THIS, YES.
I KNOW THIS DOOR.

I'VE BEEN HERE MANY
TIMES BEFORE.

THE DOOR THAT I CAN SEE
EVEN WITHOUT EYES.



YES,
I COME HERE
EVERYTIME

...

EVERYTIME
I AM CLOSE
TO DEATH.

THIS DOOR
APPEARS..

WHENEVER MY CONSCIOUS IS GONE BY CHOKING.
WHENEVER MY BRAIN GETS DAMAGED BY AN CLEAN HIT.

首で意識がいたいとき——

強い打撃で脳が揺さぶられたとき——

WHENEVER I AM IN A TERRIBLE PINCH.

ピンチのときは

つも

このドアが

目の前に

THIS DOOR APPEARS IN FRONT OF ME.

だが

開かない

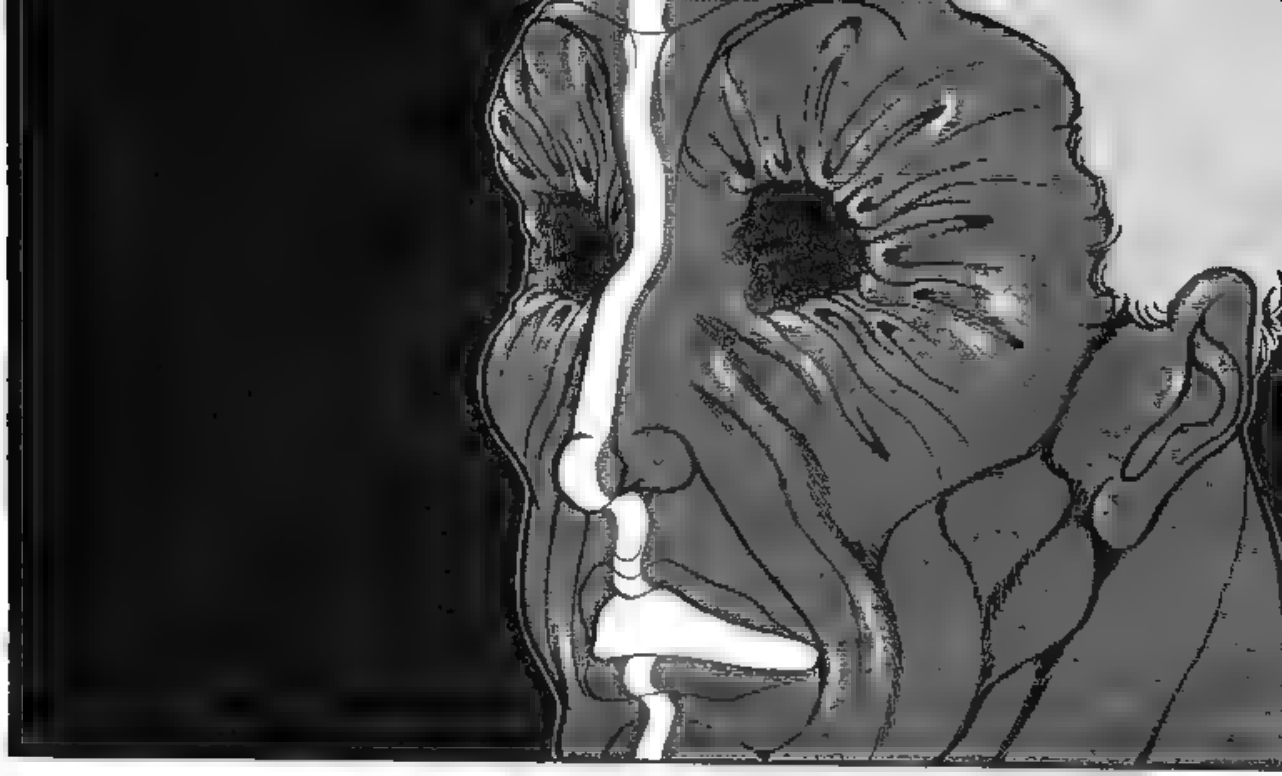
BUT IT NEVER OPENS.

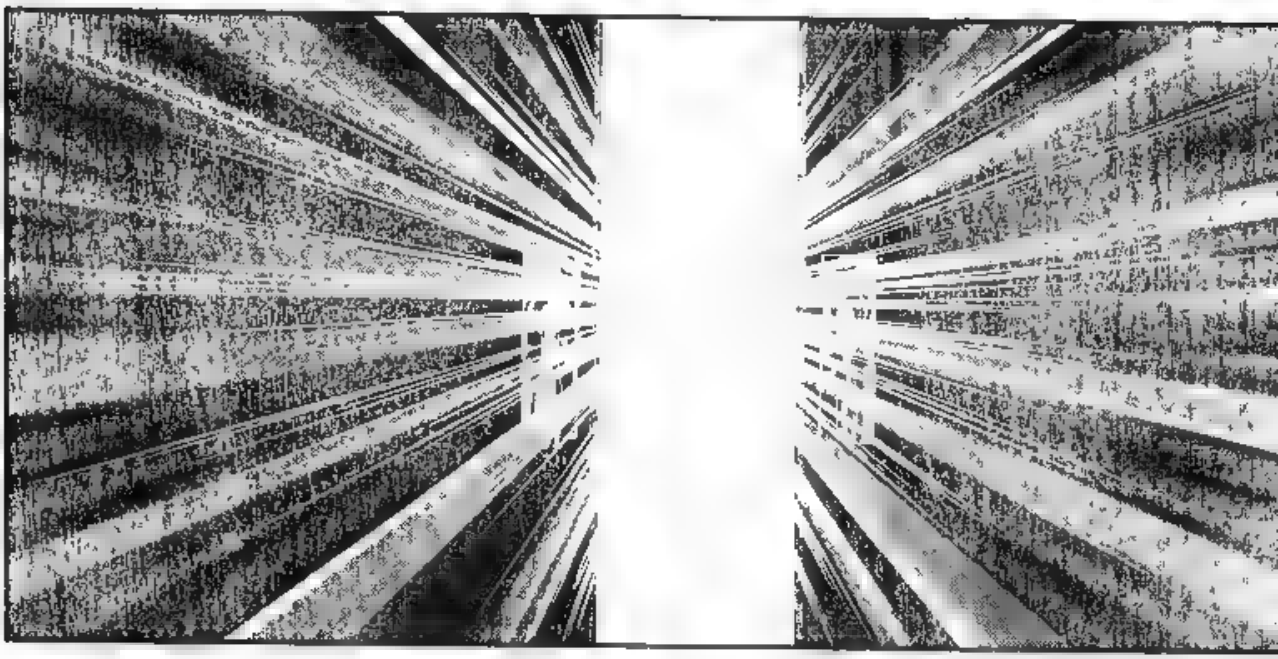
MAKOTO TATSUMI!

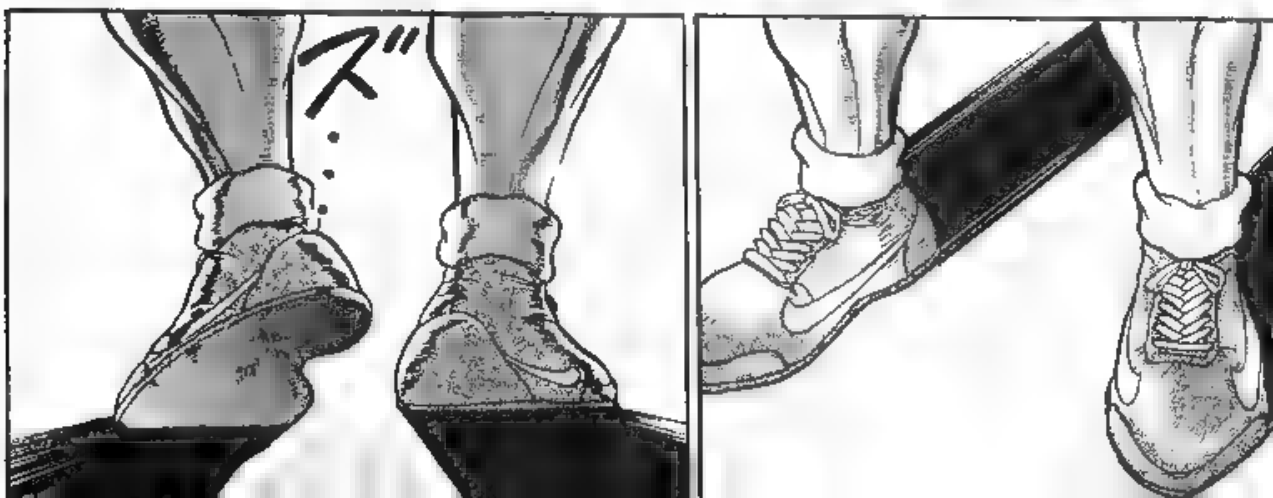
I HAD AN EXCELLENT COMMUNICATION CHANNEL WITH HIM...

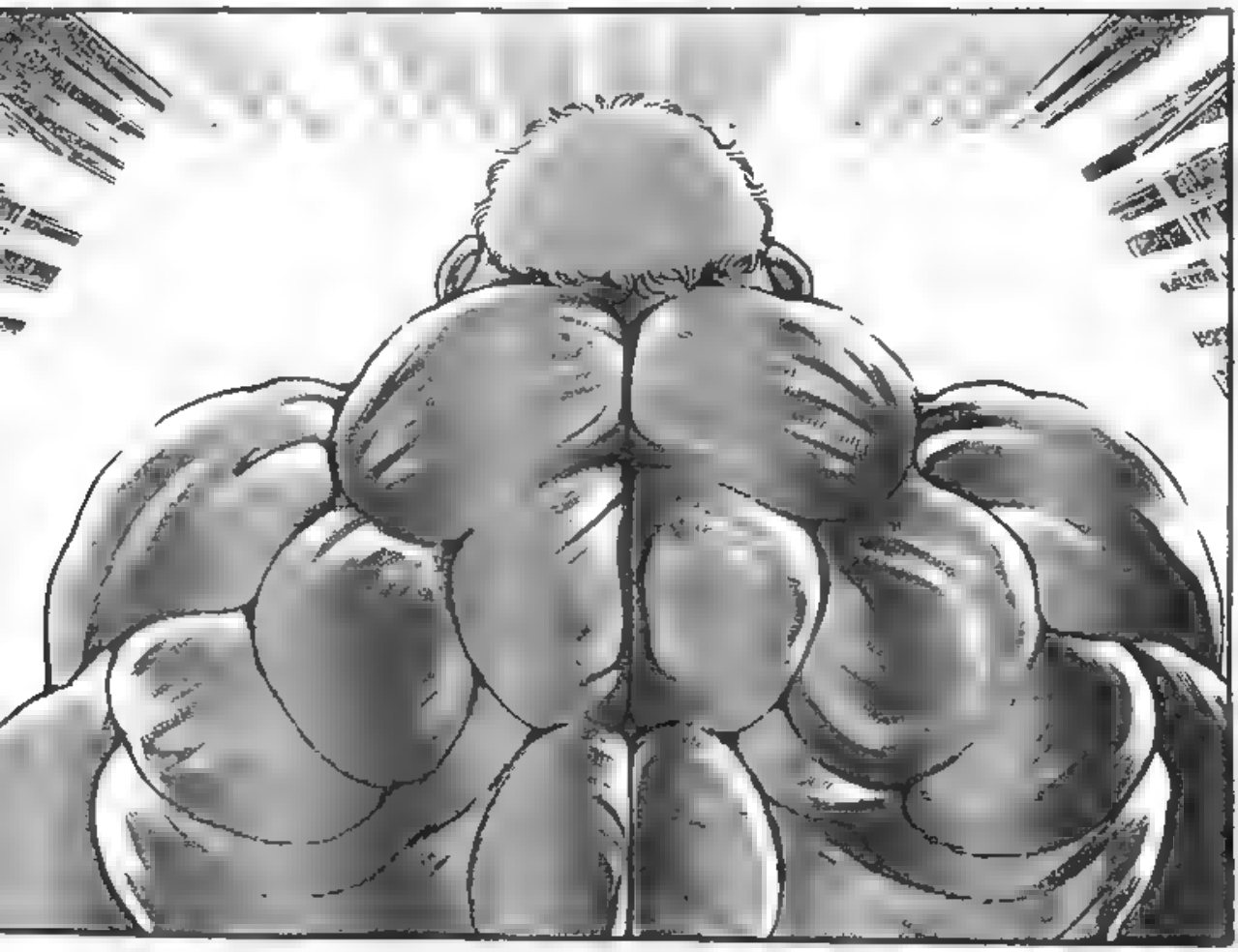
YEAH! THIS ASIAN FIGHTER...

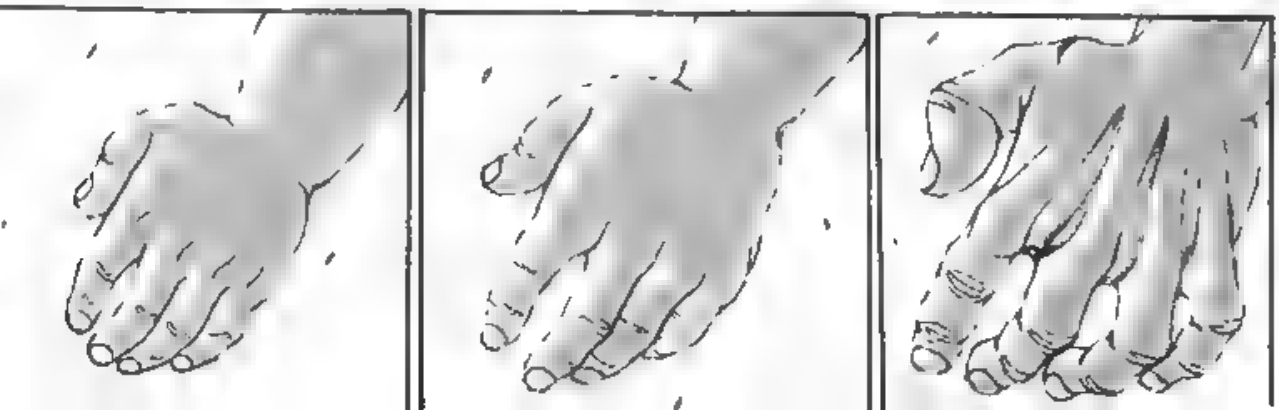
東洋のファイターとコミュニケーションを

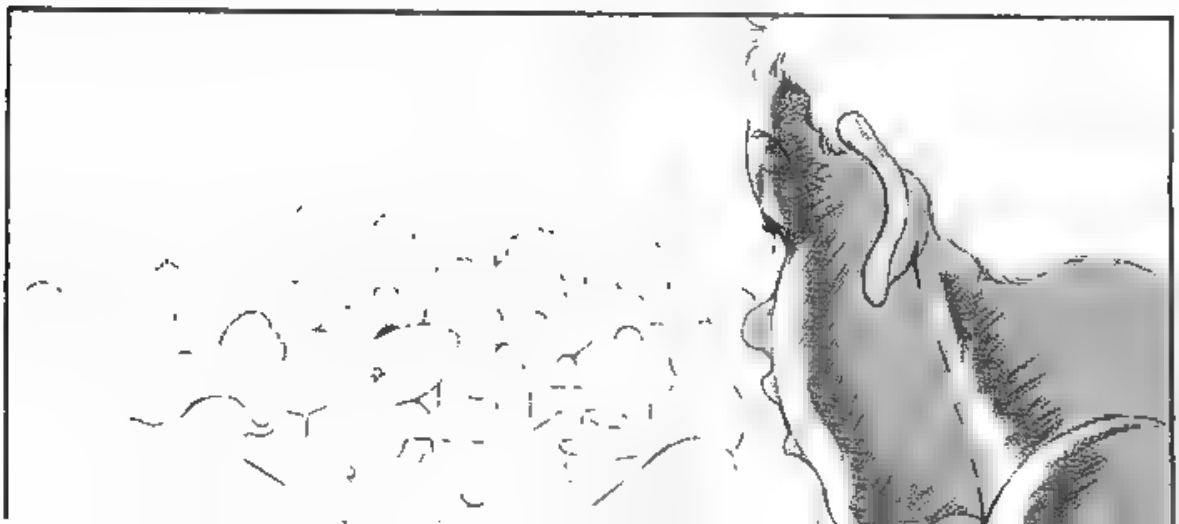












VOL.52 end

餓狼伝
VOL.53

MAMMA...

?

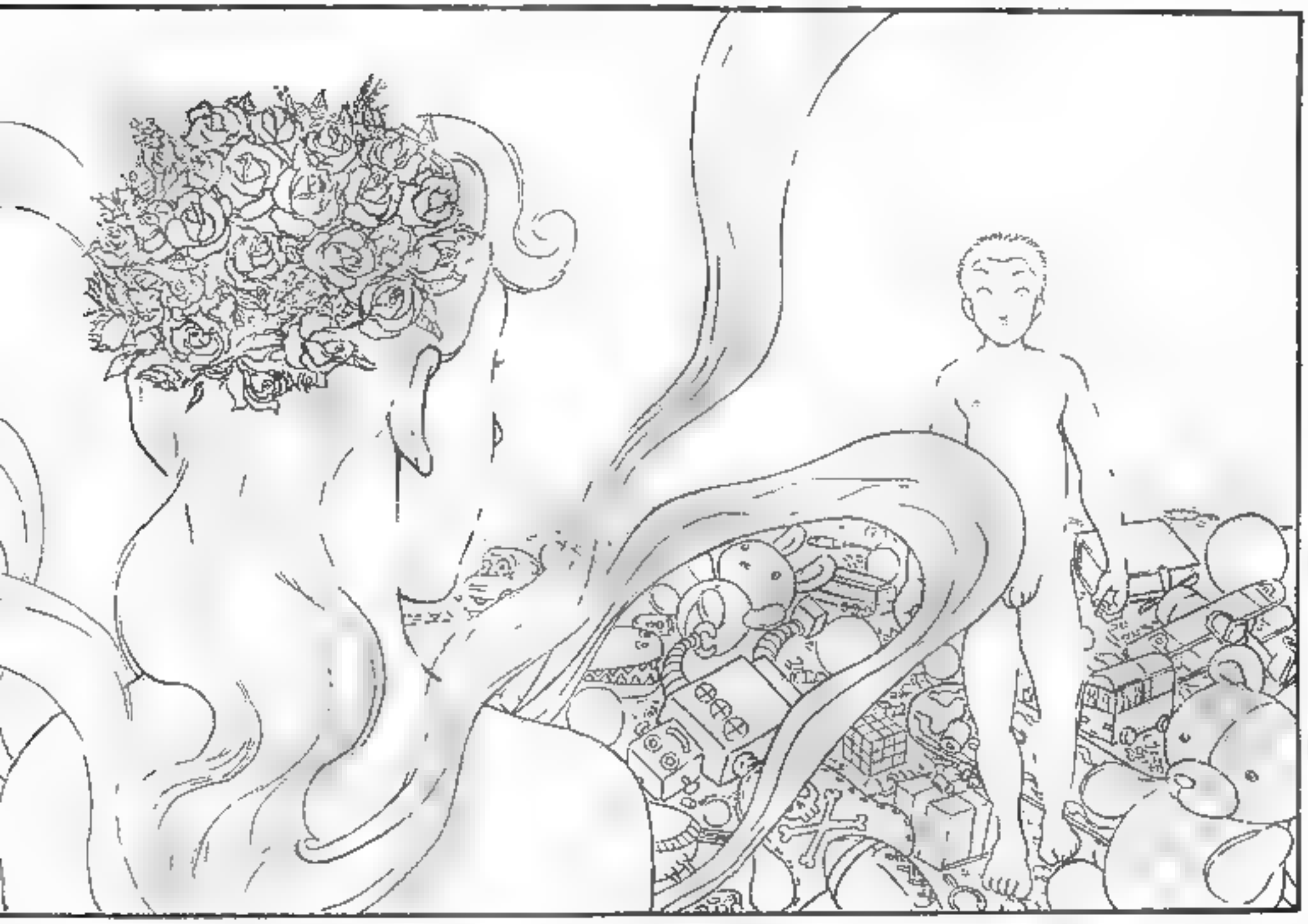
.

.

.

.

SAKURA, MY LOVE.

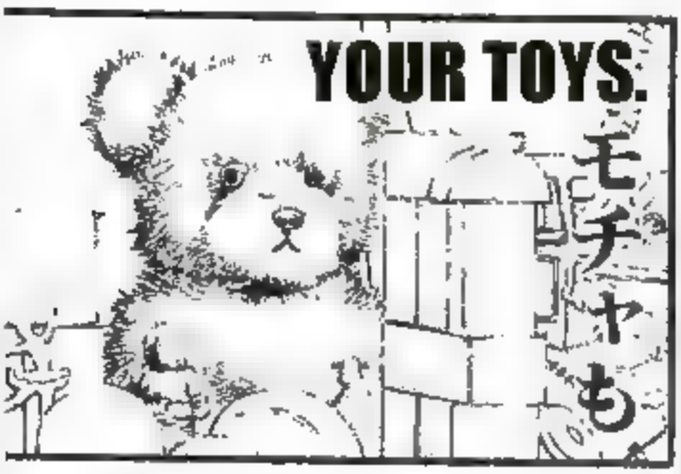


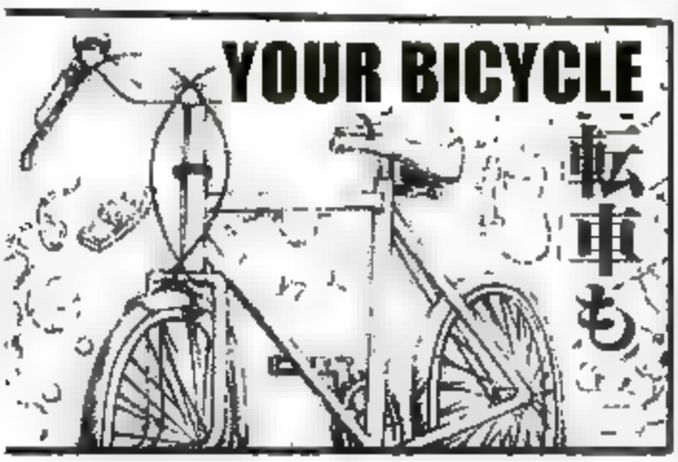
ブル
ブルブル
MA...

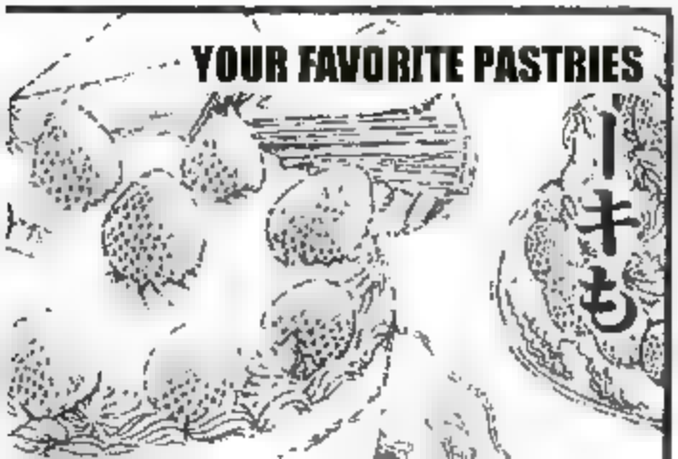
THIS IS YOUR ROOM.

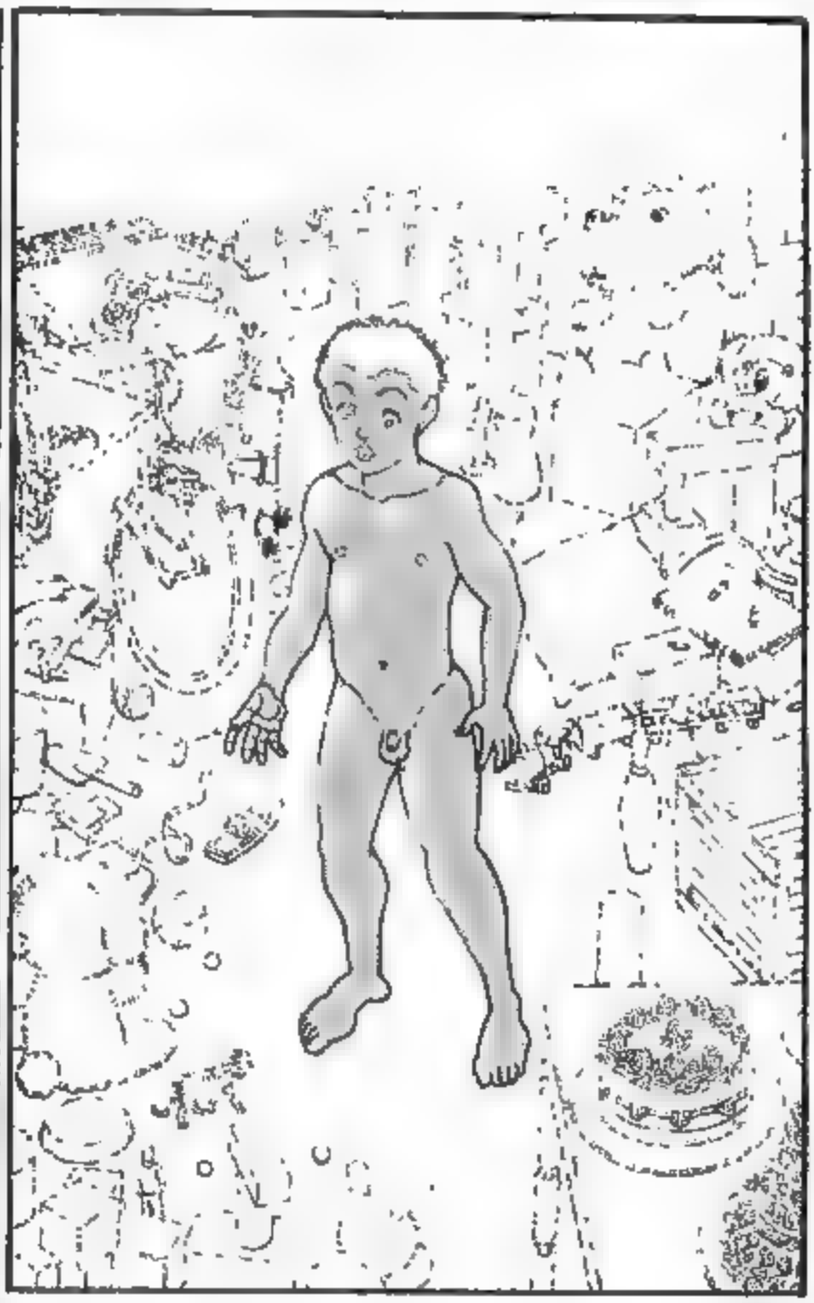
よたの

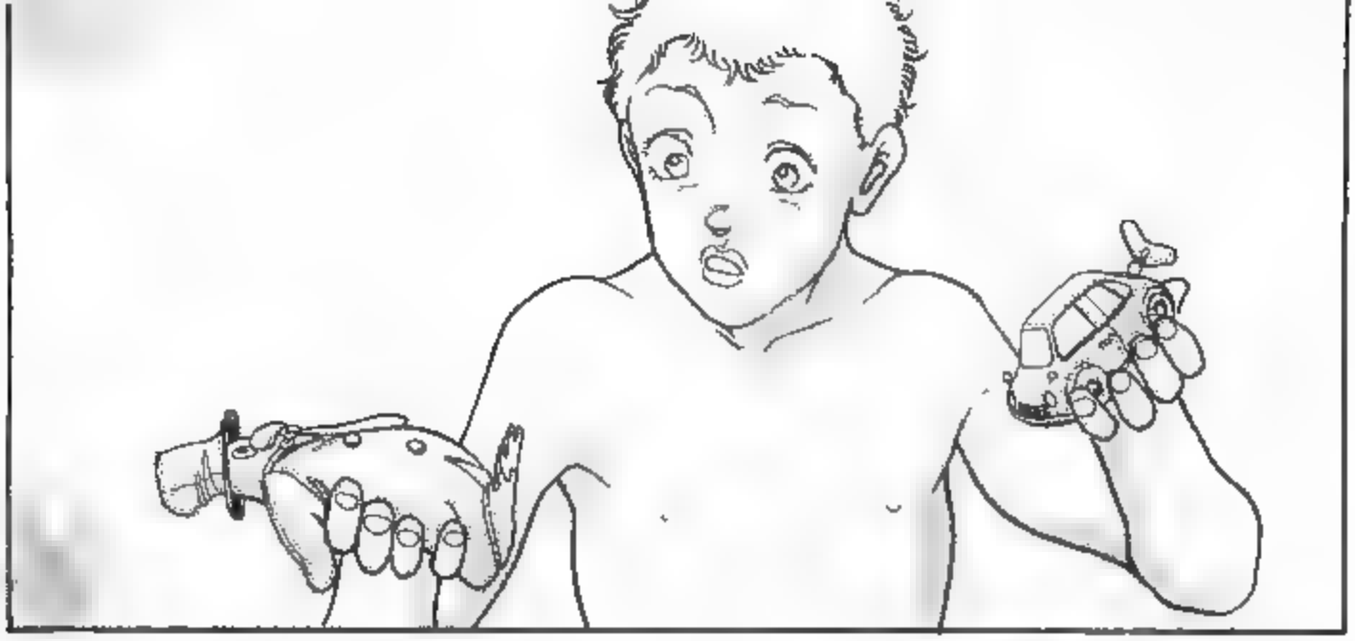
THE THINGS YOU GAVE UP FOR BEING WITH ME.
YOU HAVE HERE EVERYTHING YOU WANTED.


YOUR TOYS.
モチャも

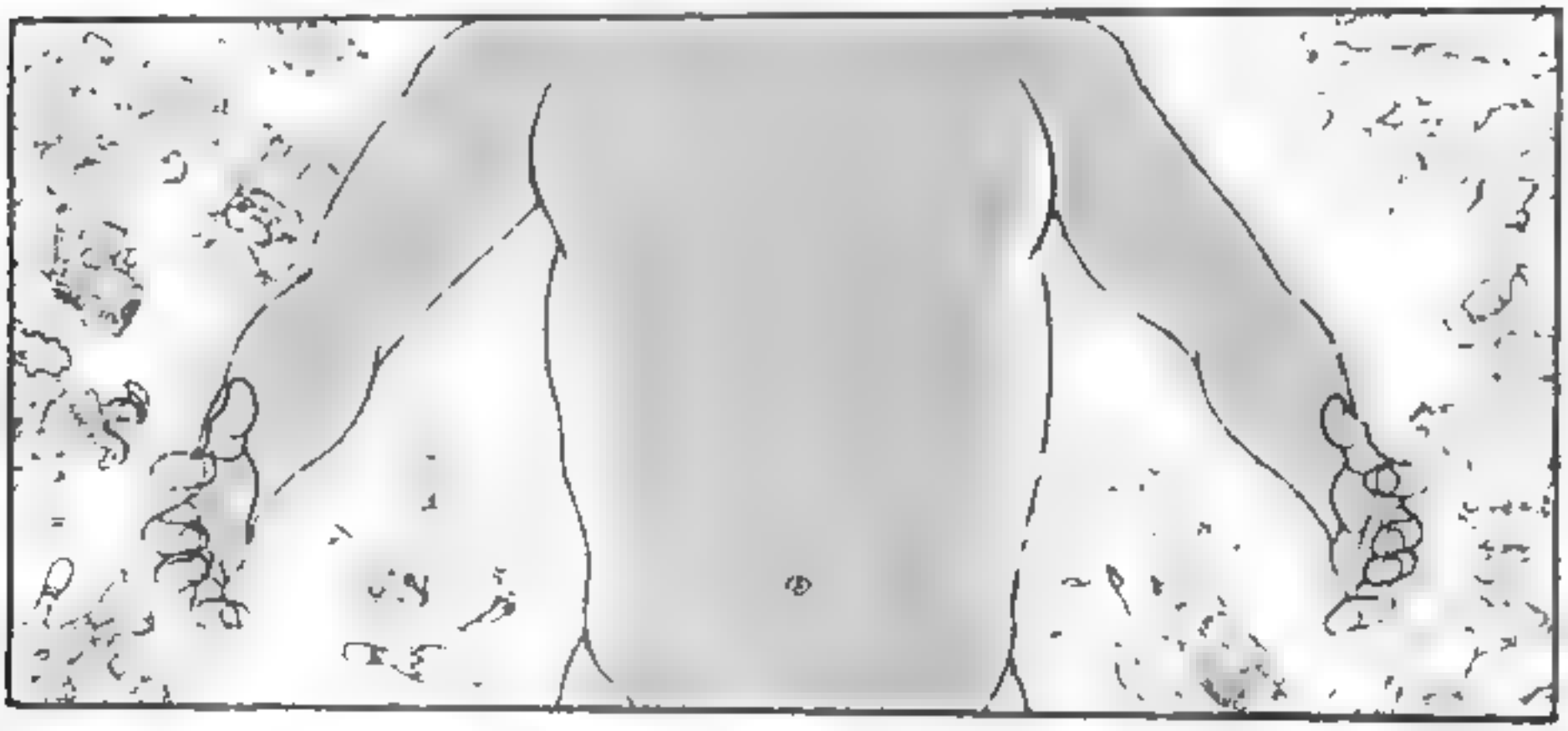

YOUR BICYCLE
転車も


YOUR FAVORITE PASTRIES
ーキも





WE'LL BE ALWAYS TOGETHER.
YOU CAN STAY HERE FROM NOW ON.

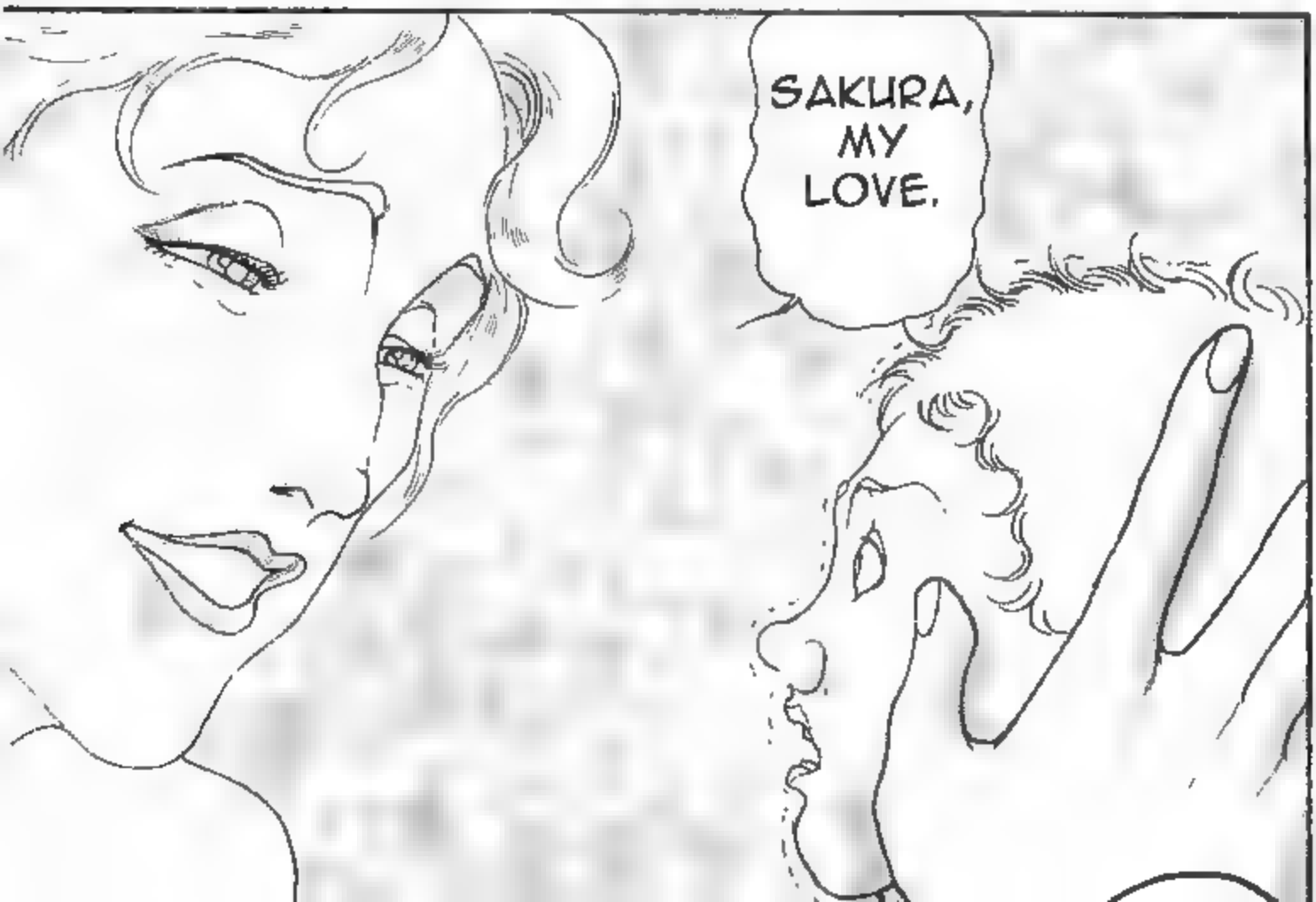


YOU ALWAYS RESTRAINED
YOURSELF FROM HAVING FUN.
たにはしゃぎすぎたりしてきた
GAME OVER

うちも
ごろ

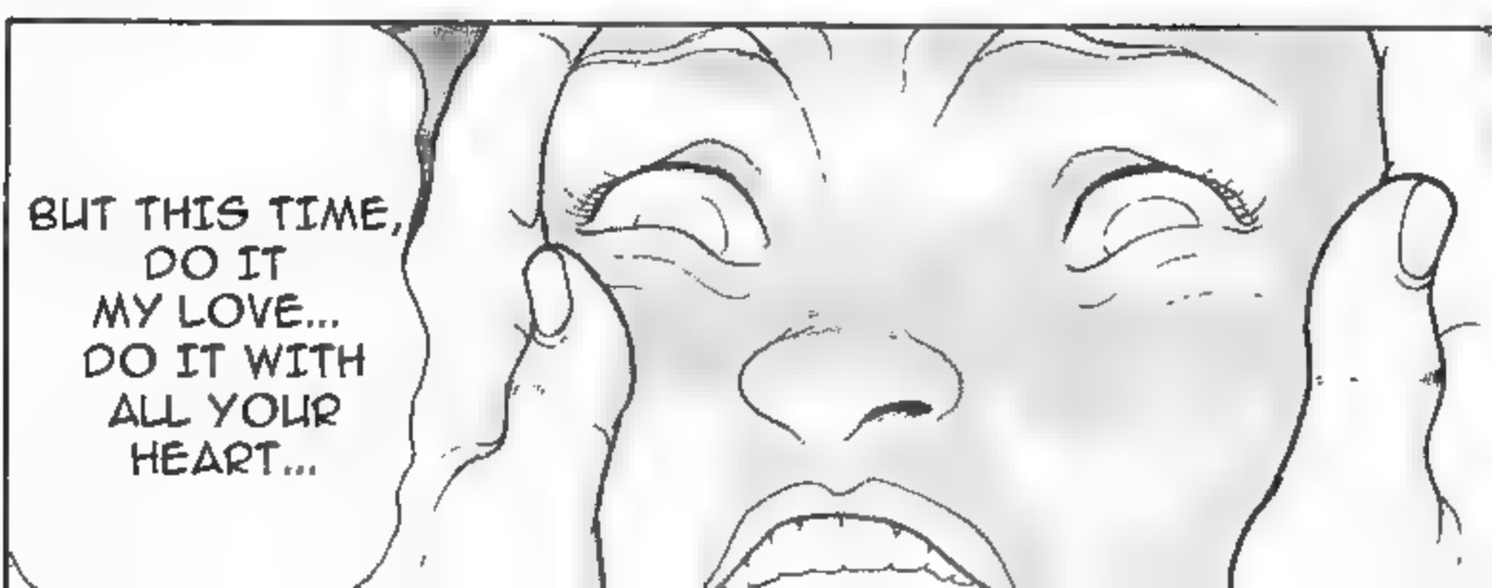
THE SAD DAYS
ARE OVER NOW.

ブル
ブル
ブル


SAKURA, MY LOVE.

SEE? YOU ARE DOING IT AGAIN.

ALWAYS FIGHTING TO HOLD BACK YOUR TEARS IN FRONT OF ME.


BUT THIS TIME, DO IT MY LOVE... DO IT WITH ALL YOUR HEART...

YOU CAN...

ガマンしないで

CRY AS MUCH
AS YOU WANT...

DON'T HOLD BACK ANYMORE...

お 泣 き な さ い

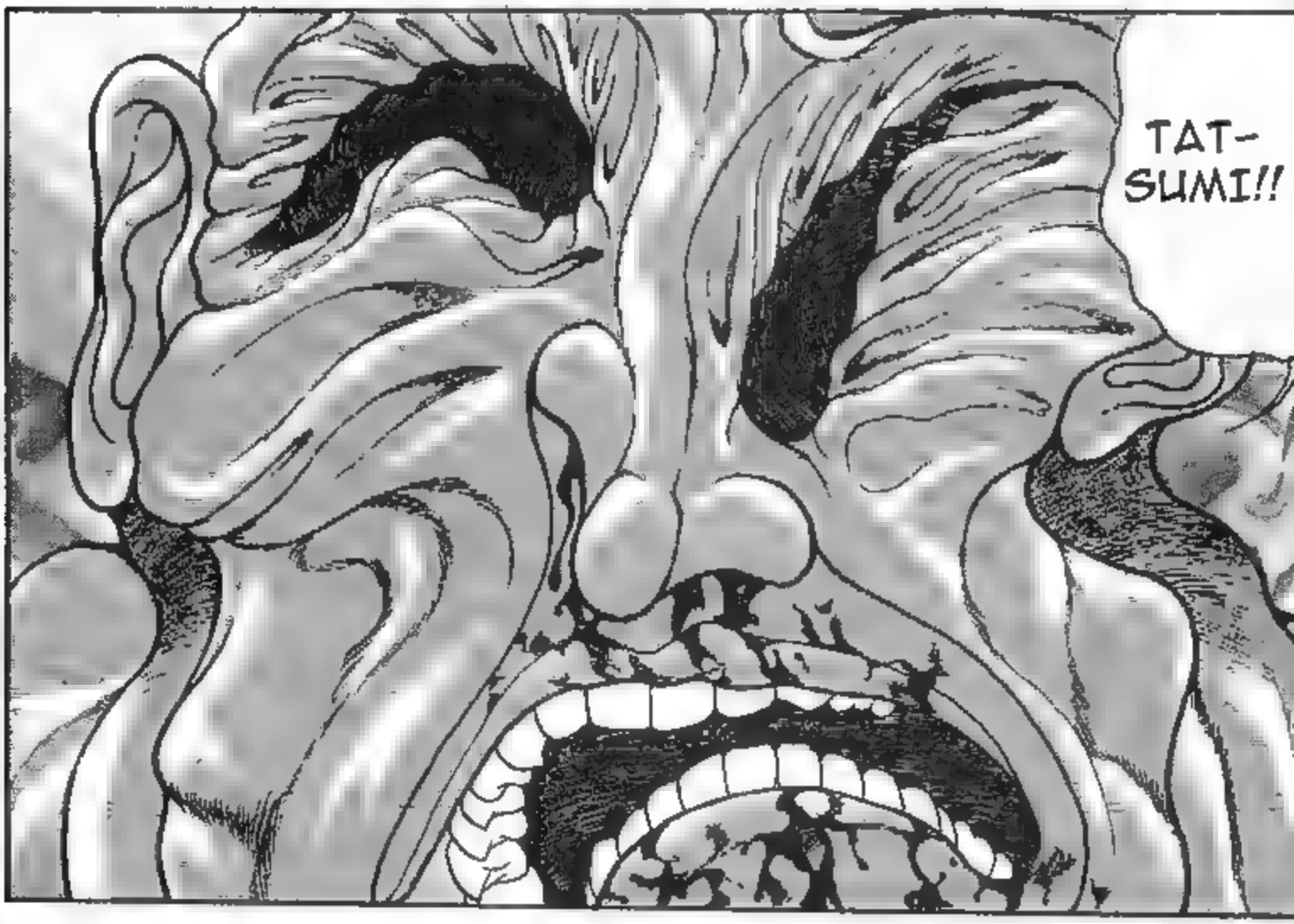
CHING
CHING
CHING
CHING
CHING
CHING
CHING

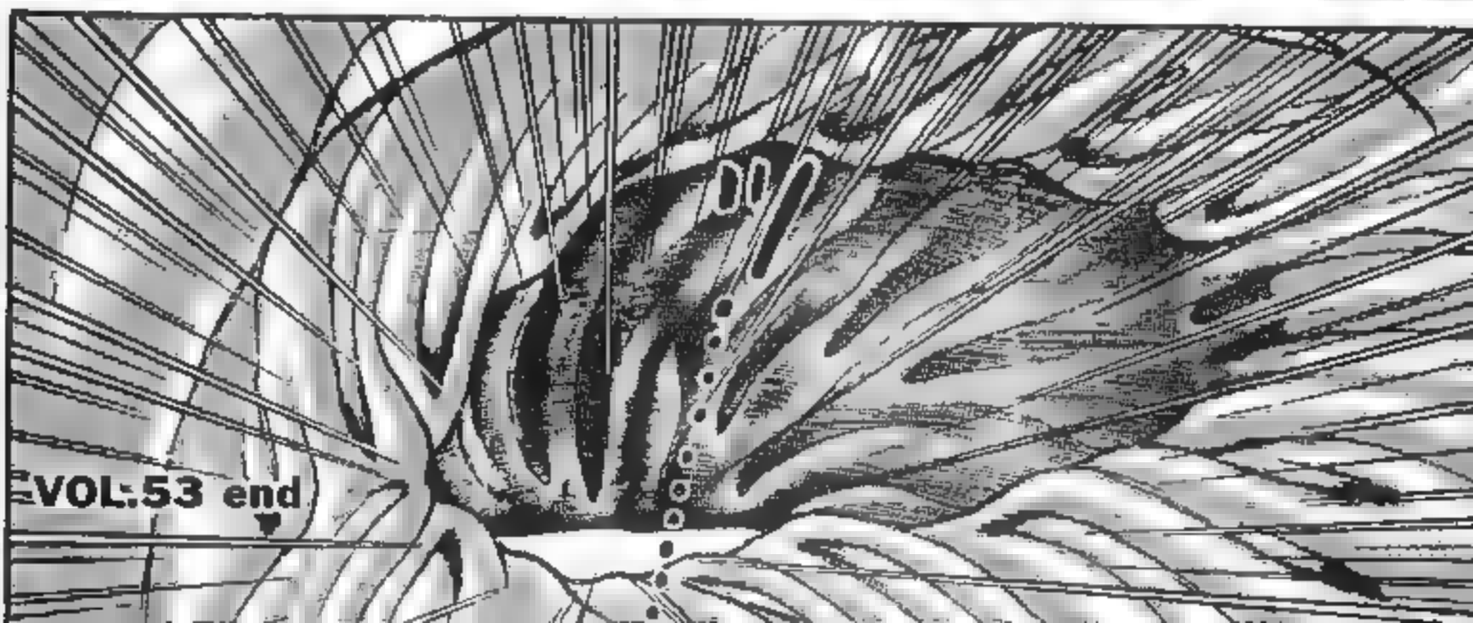
CHING
CHING

SAKU-
RA
TAT-
SUMI.

GREAT
FIGHT!

.....
CHIN


TAT-
SUMI!!


DO
VOL.53 end

KAKU

FIGHTING

餓狼伝 VOL.54

A MAGNIFI-CENT ENDING...

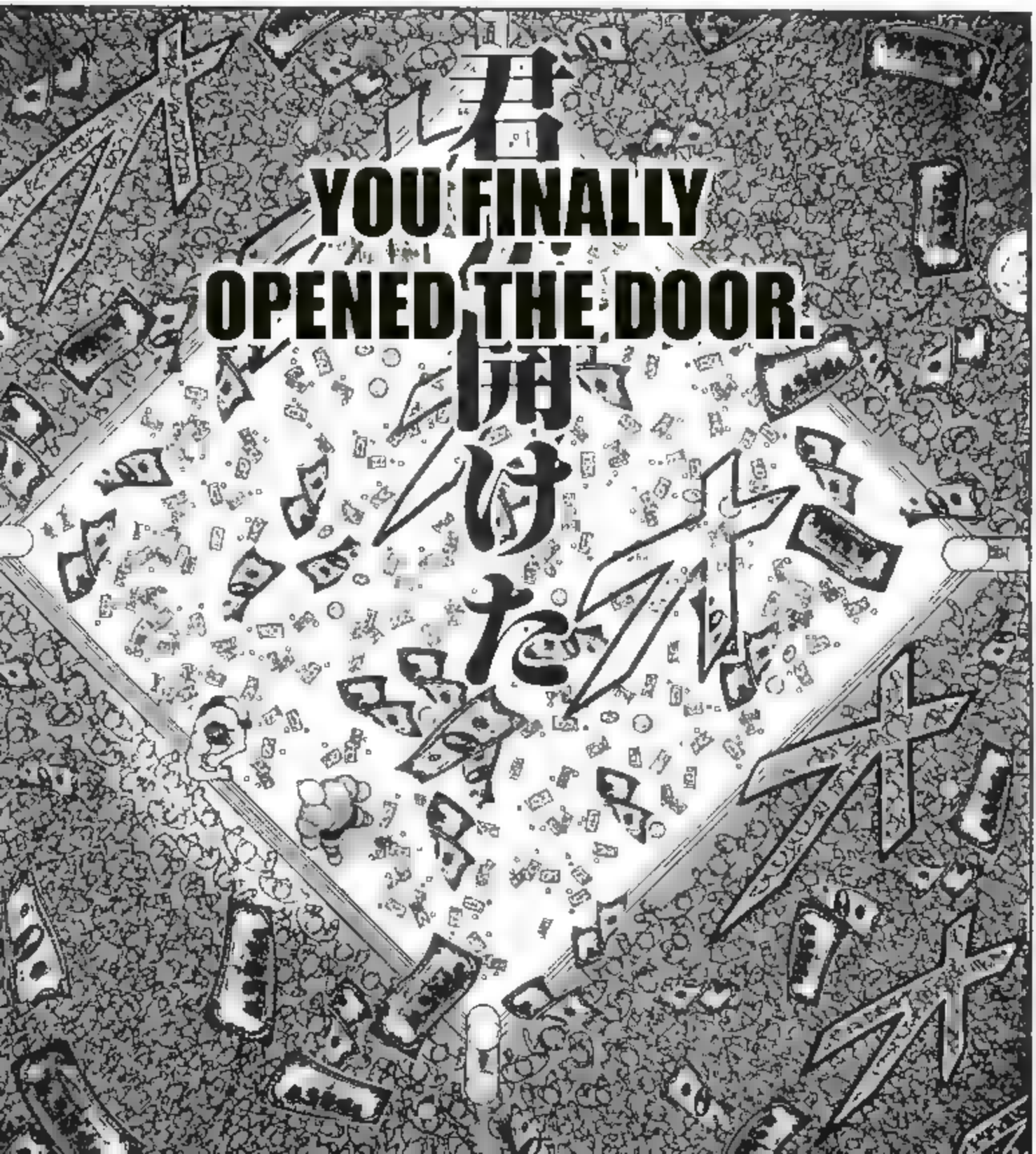
THE PERFECT FIGHT GOT..
WHAT A GREAT FIGHT.

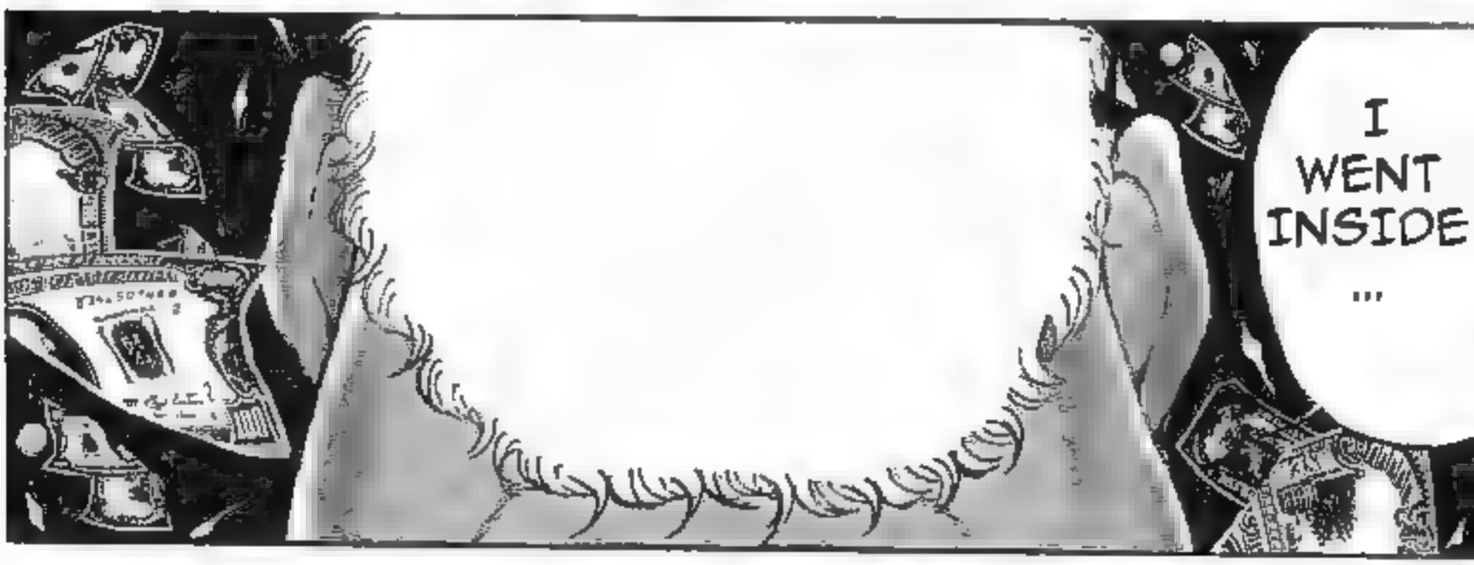
THE DOOR HAS FINALLY...
YES, THAT DOOR ...
THE DOOR?
EH?
HAS FINALLY OPENED...

IT HAS FINALLY BEEN OPENED.
THE DOOR THAT NEVER OPENED BEFORE ...

EVEN I COULDN'T DO IT, EITHER.
NO ONE COULDN'T HAVE DONE IT BEFORE.

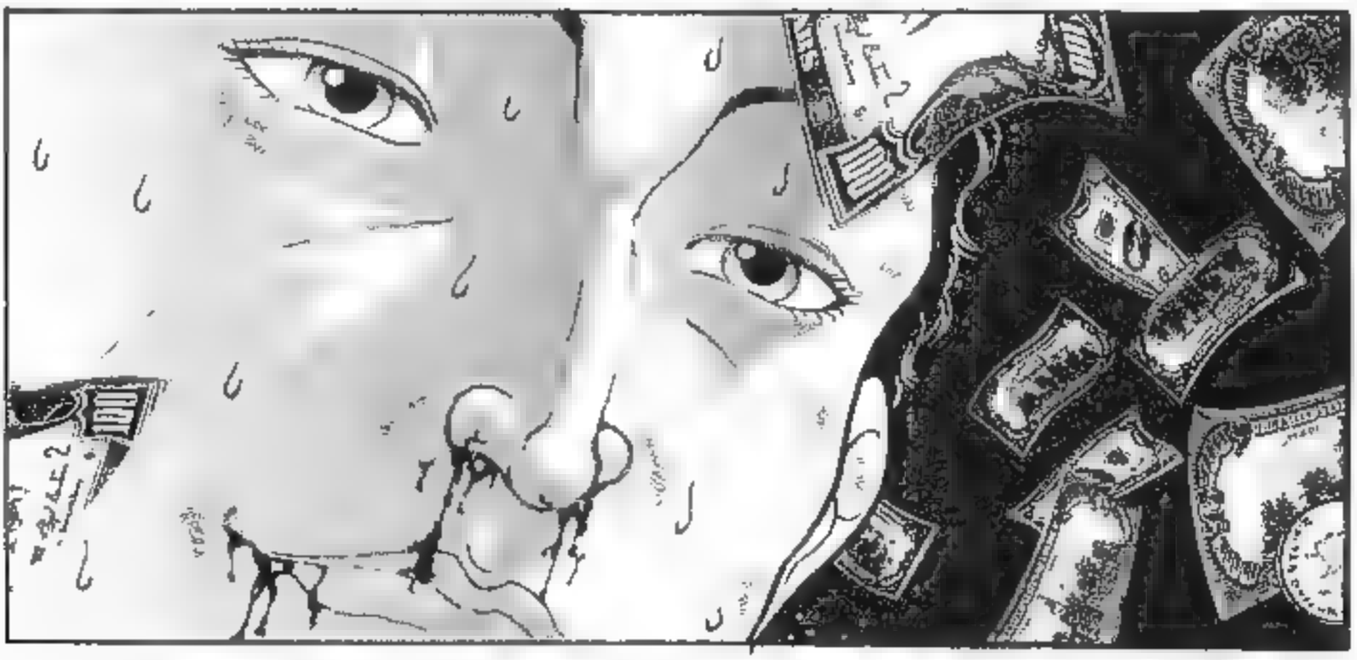
BUT YOU TATSUMI.


君
YOU FINALLY
OPENED THE DOOR.
開けたな

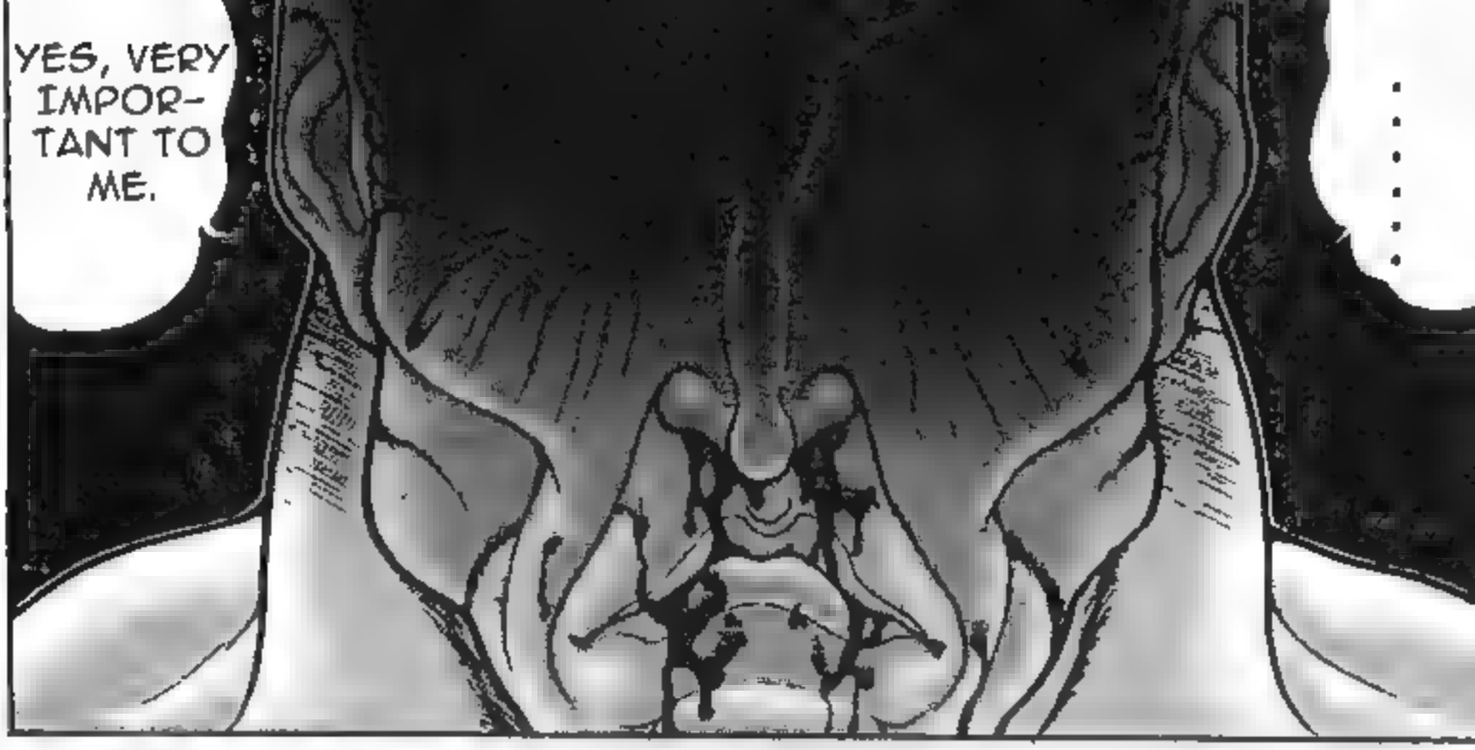

I WENT INSIDE ...

IT WAS BRIGHT... A VERY BRIGHT ROOM...

IN-
SIDE
THE
ROOM
...

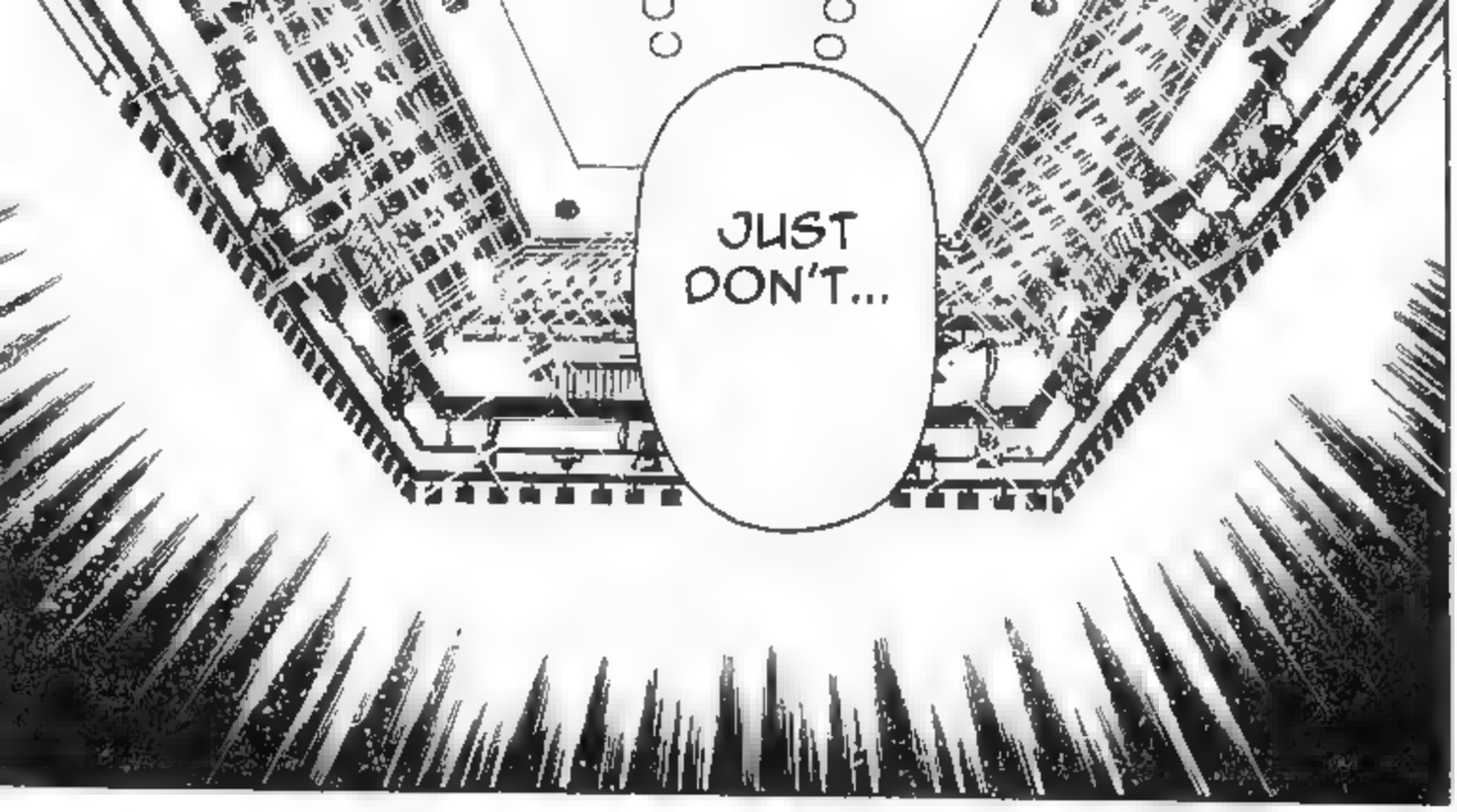


MR.
SAKURA?
DID YOU
SEE
SOMEONE
IMPORTANT
TO YOU
THERE?


YES, VERY IMPOR-TANT TO ME.
.....

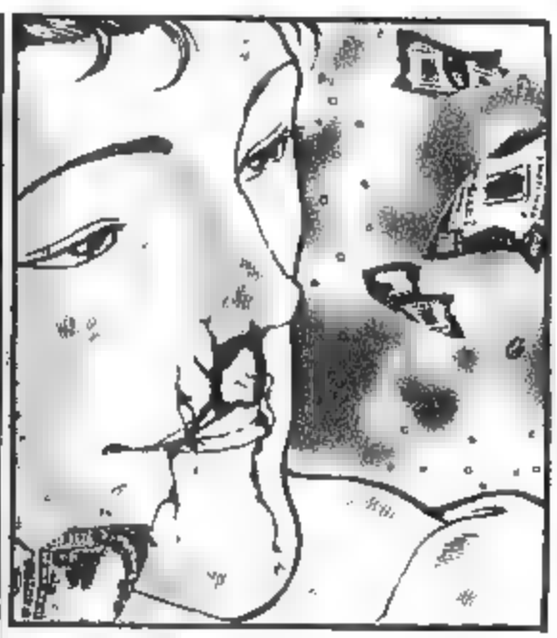
I SAW MY MAMMA THERE.

WHAT DID SHE SAY TO YOU WHEN SHE SAW YOU?


JUST DON'T...

SHE SAID THAT I CAN CRY NOW, AS MUCH AS I WANT.
"FIGHT BACK THE TEARS"

WHEN YOU HEARD THAT...
I'M SURE YOU WERE VERY HAPPY...



I DON'T HAVE LACHRYMAL GLANDS, SO I CANNOT CRY.

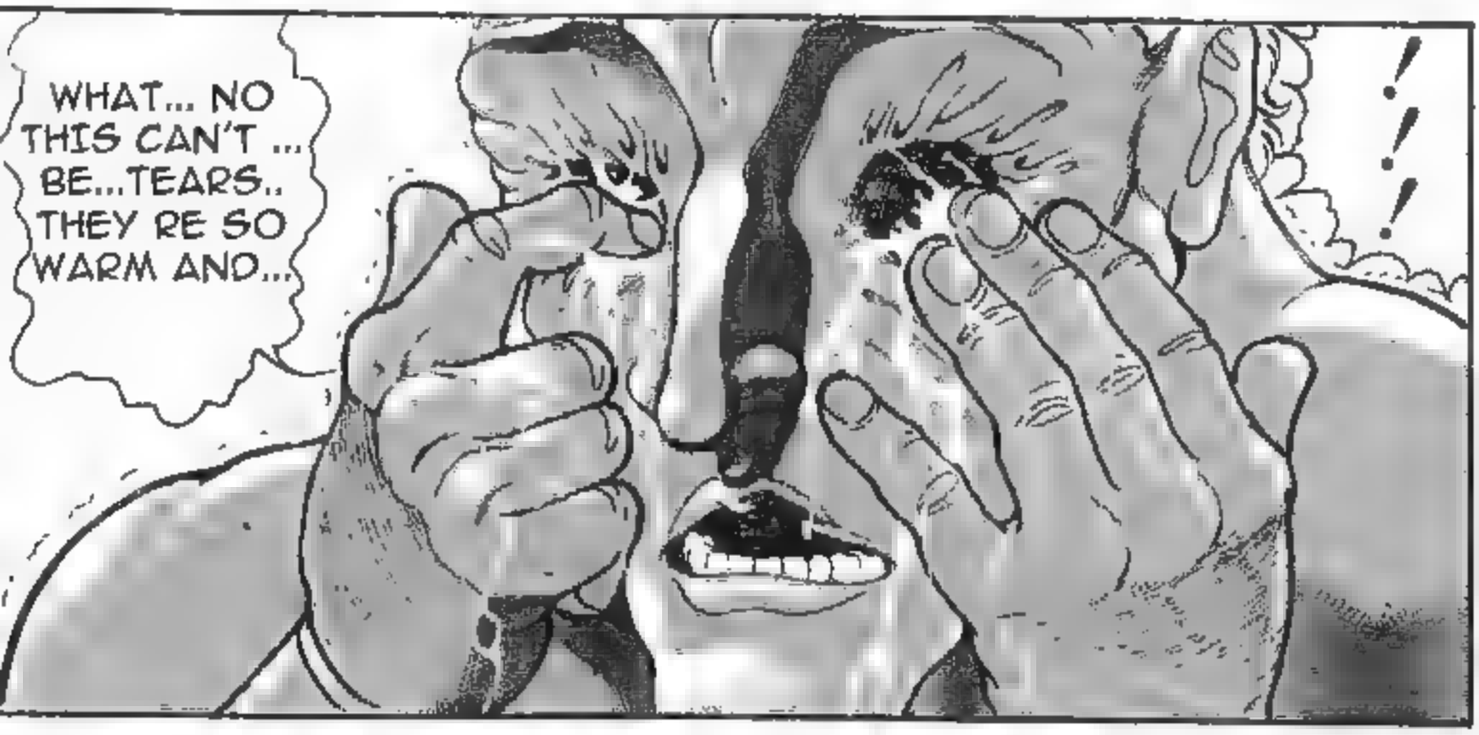
I CRIED WHEN MY MAMMA HELD ME ON HER ARMS...
BUT, I DID CRY. INSIDE OF THE ROOM.... OVER ALL THE TOYS....

I CRIED WHEN I EMBRACED HER INSIDE OF MY MIND.

SAKURA
....
CHECK IT OUT!!!
.....
I CRIED UNTIL THE LIGHTS CONSUMED EVERYTHING.

YOU ARE CRYING NOW!! YOU CAN CRY AGAIN!!!

EH?

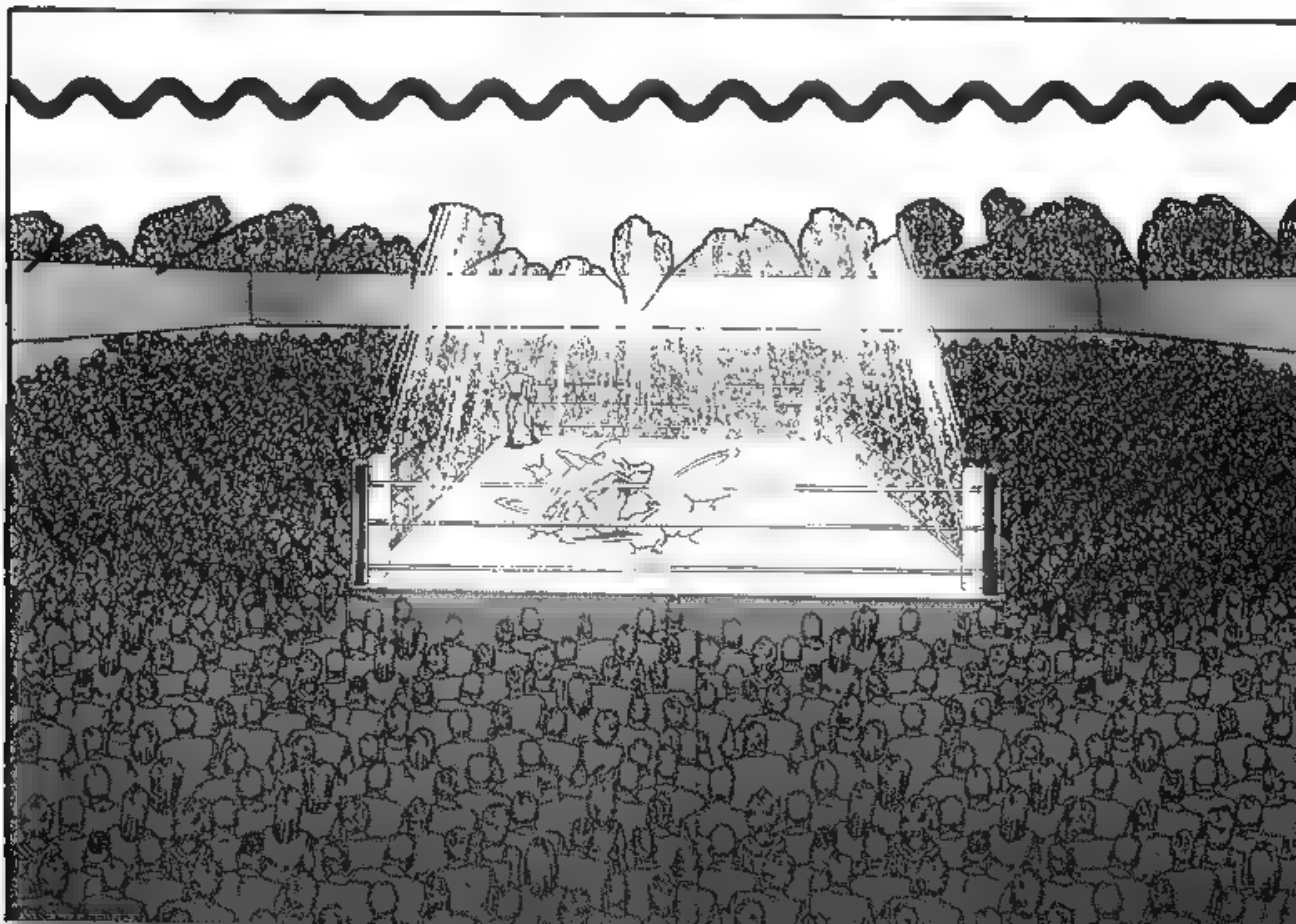

WHAT... NO THIS CAN'T ... BE...TEARS.. THEY RE SO WARM AND...
!!!

THEY ARE SO SWEET ...

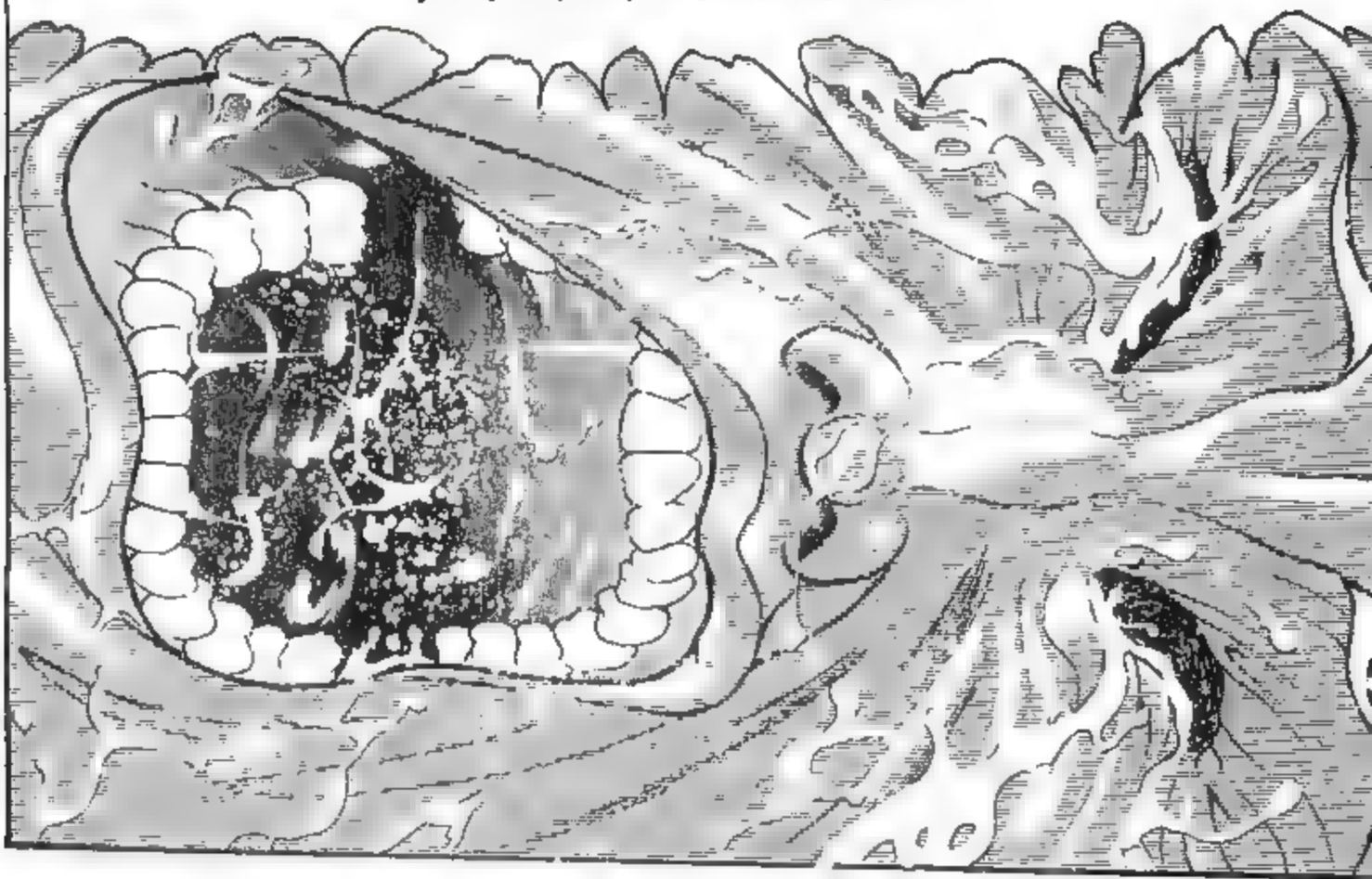
MY TEARS...

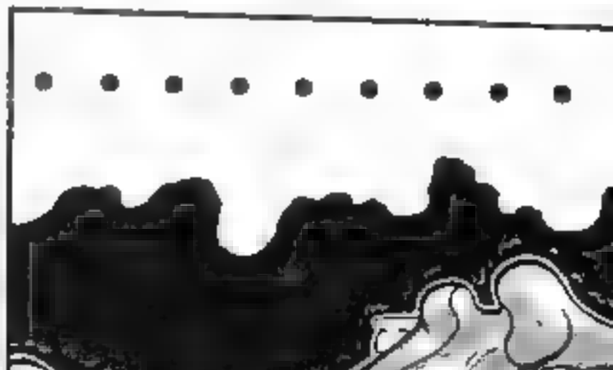
VOL.54 end

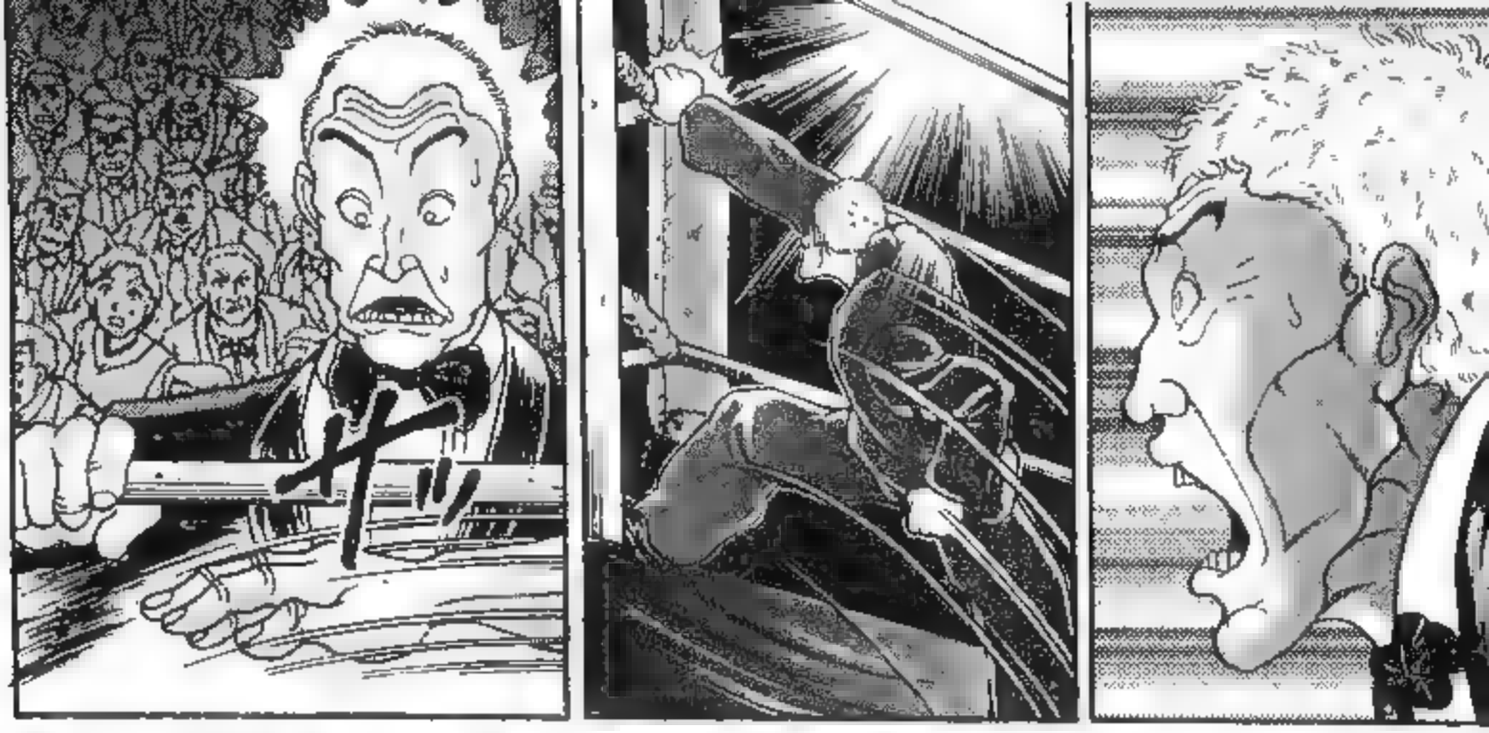
餓狼伝
VOL. 55



WAAAHHH...HAAAHH
WAAAHHHH





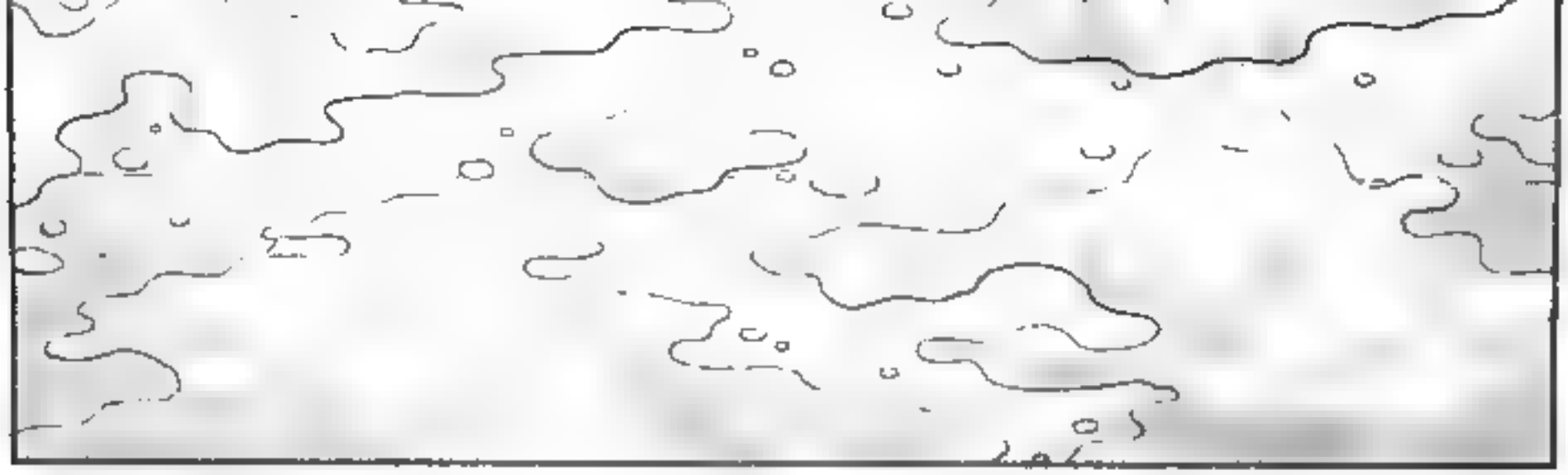


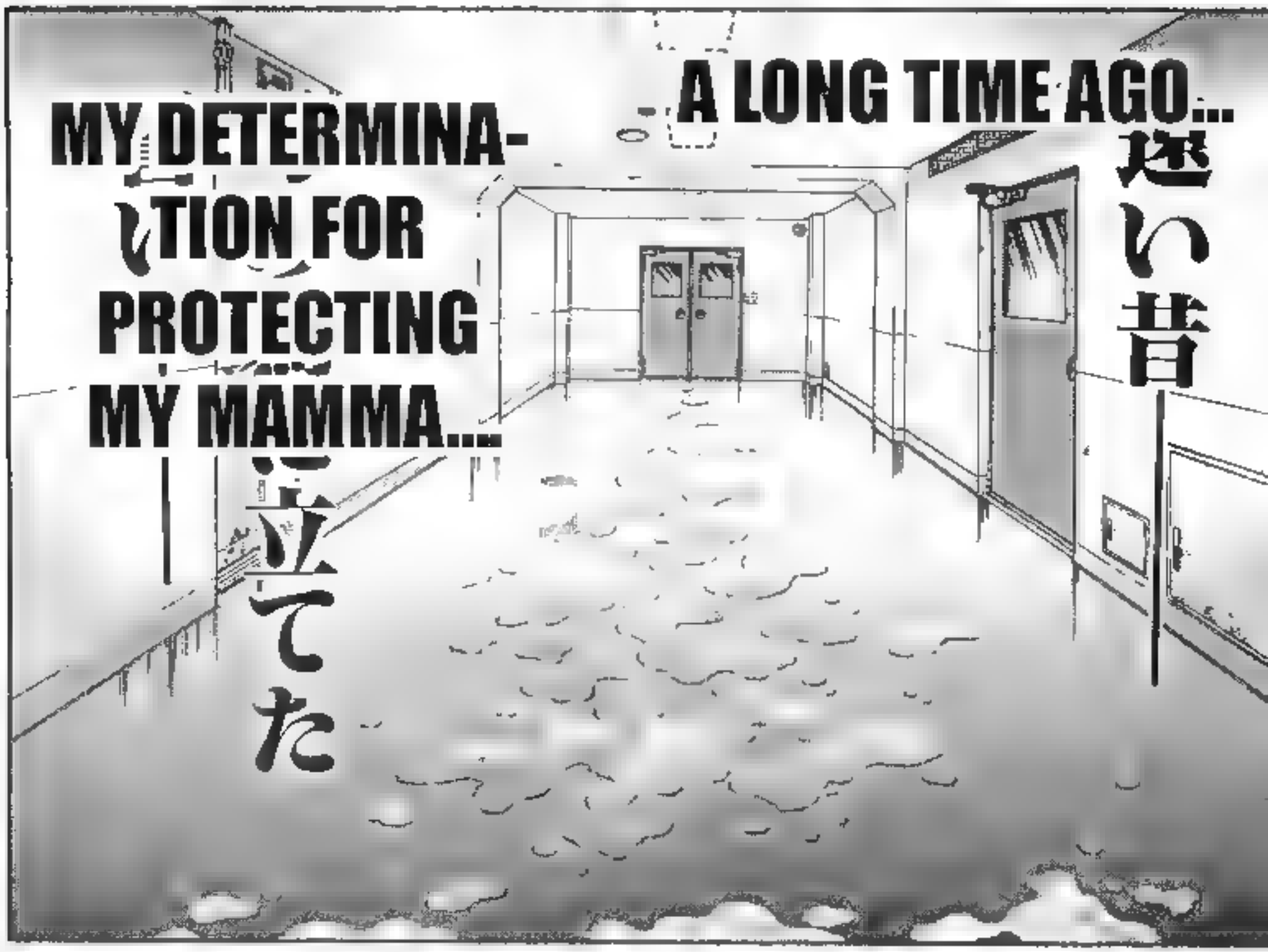
. . . . . .
LEAVE HIM ALONE THIS TIME.

HE'S SO HAPPY HE CAN'T EVEN BELIEVE IT.
EH?

HE'S HAVING THE MOMENT OF HIS LIFE!!!

待ちよったぜ立か




A LONG TIME AGO...
遥か昔
MY DETERMINATION FOR PROTECTING MY MAMMA...
ママを守る決意を立てた

IT HAS FINALLY BEEN RELEASED.
長い長い年月を経て
ようやく解き放たれた

AFTER BEING BURNED INSIDE OF ME FOR SO LONG...
長い長い年月を経て

解
I AM FREE..
FINALLY...
放たれた封印

I CRIED...
泣き

AT THE DINNER TABLE...
食べながら

I CRIED...
泣き

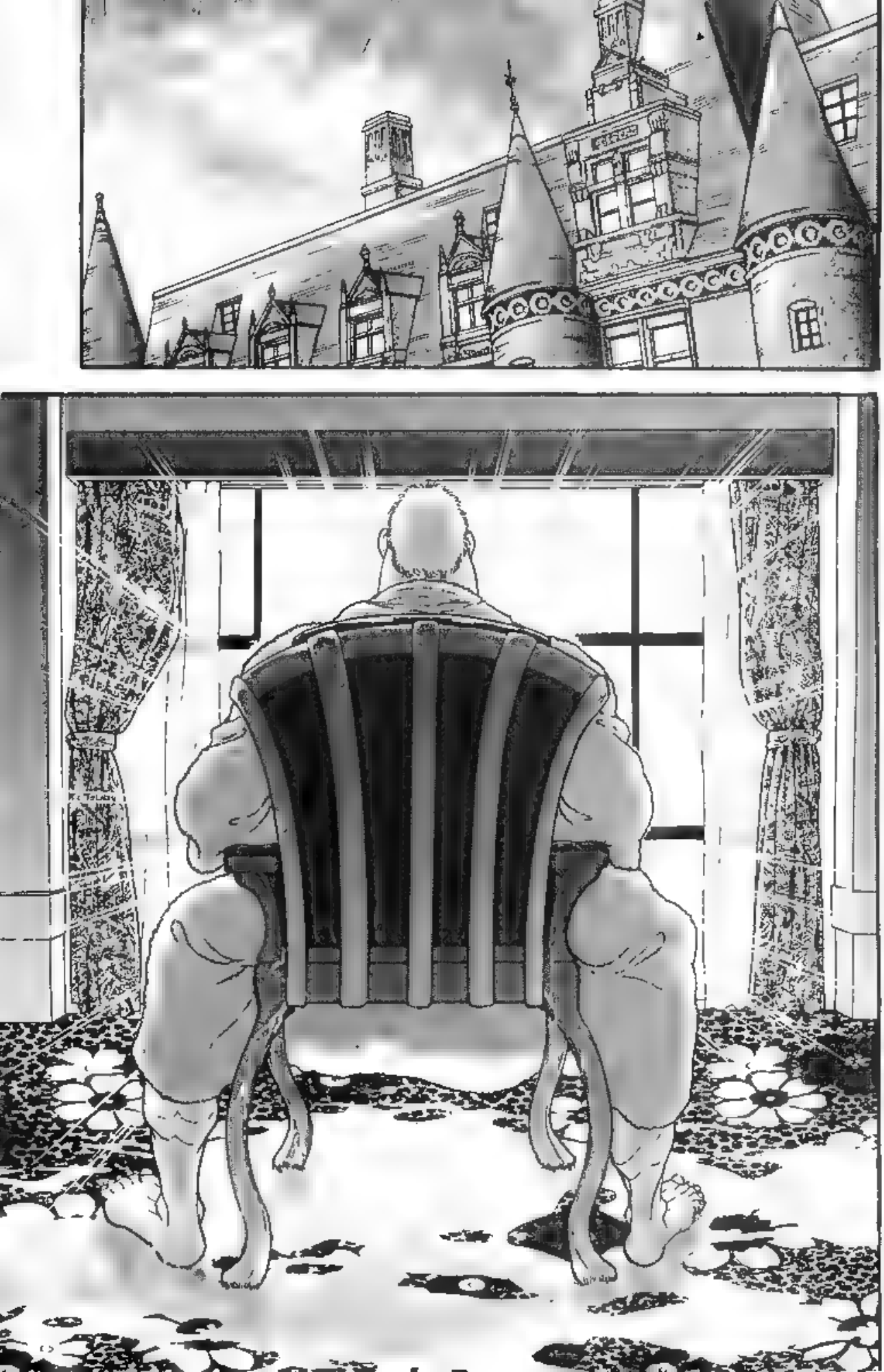
IN THE TOILET...
泣きながら

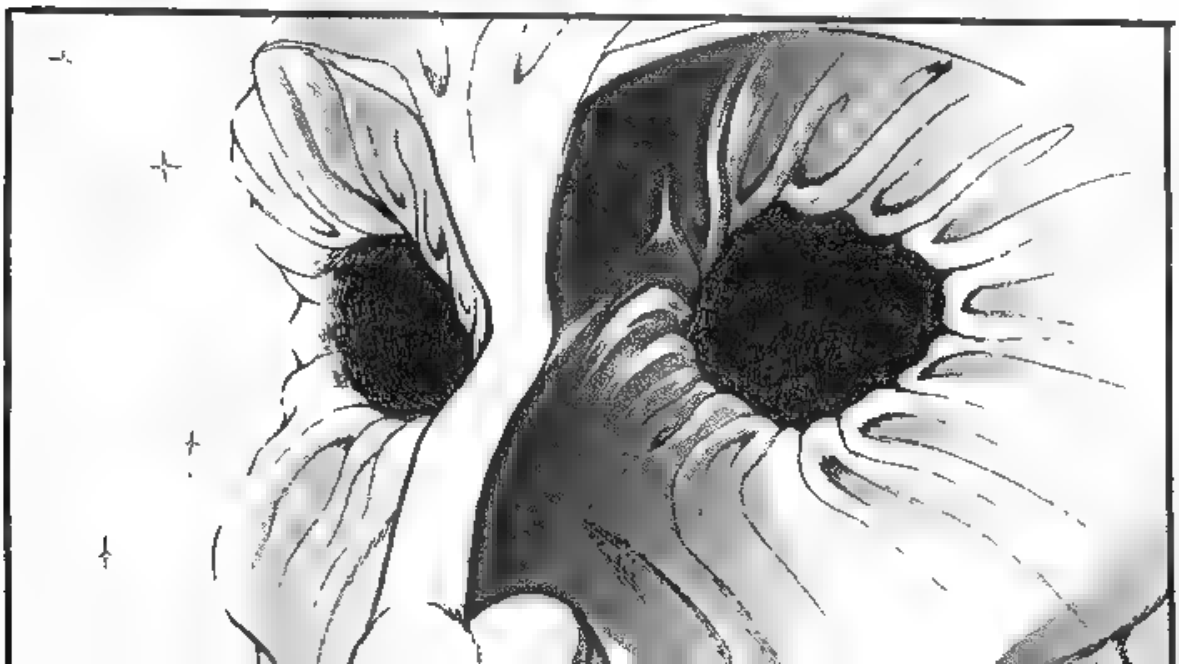
叫んでも
暴れても
もー
一日
泣き続けた
I JUST KEPT CRYING...
ALL DAY AND THE NIGHT.

数十年分!!!

常人の20倍も出すハズだった涙の

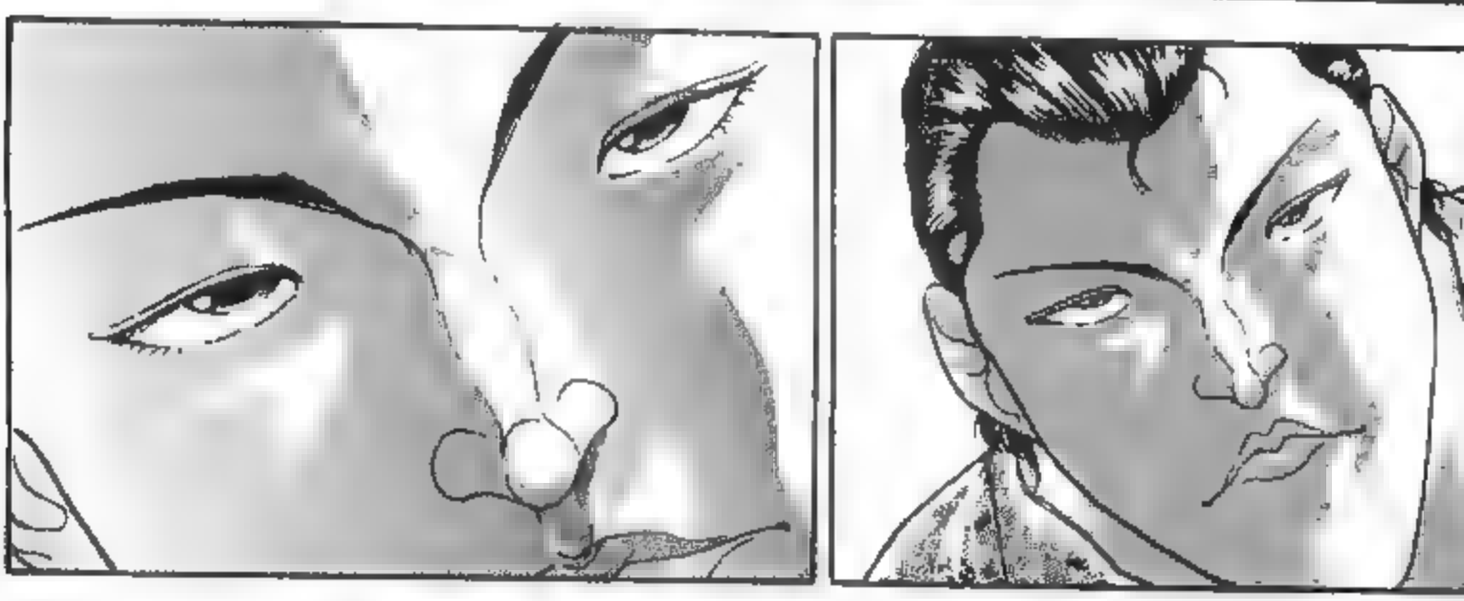
THE TEARS THAT I HELD FOR DECADES,
THERE WERE 20 TIMES MORE THAN A
NORMAL HUMAN BEING HAS.





Hotel Radon

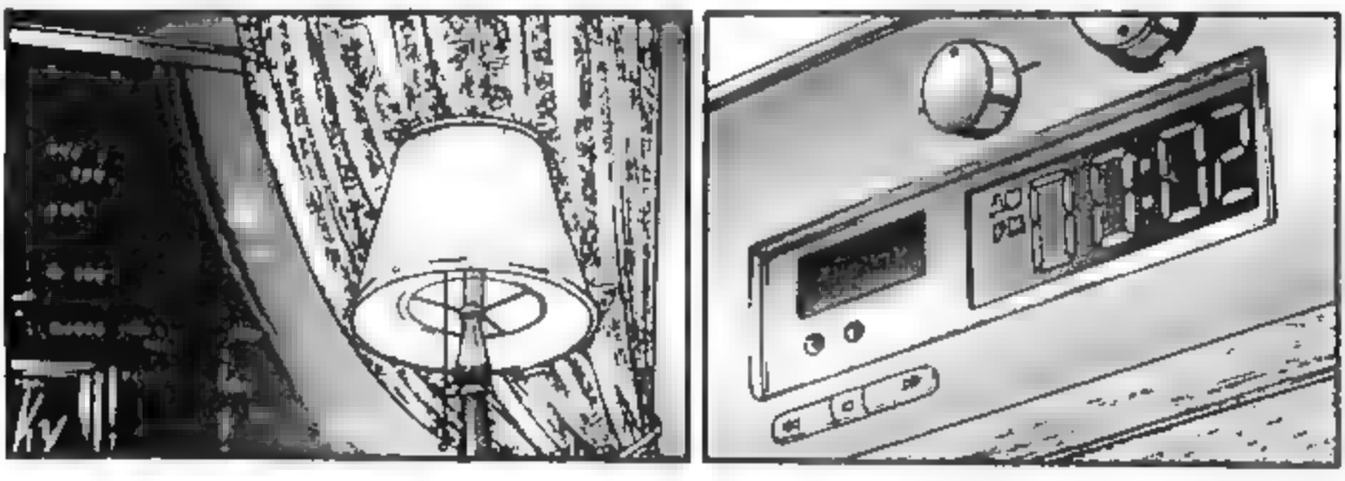
SO LISTEN WELL WITHOUT ASKING ANY STUPID QUESTIONS.
I AM GOING TO SAY THIS ONCE...



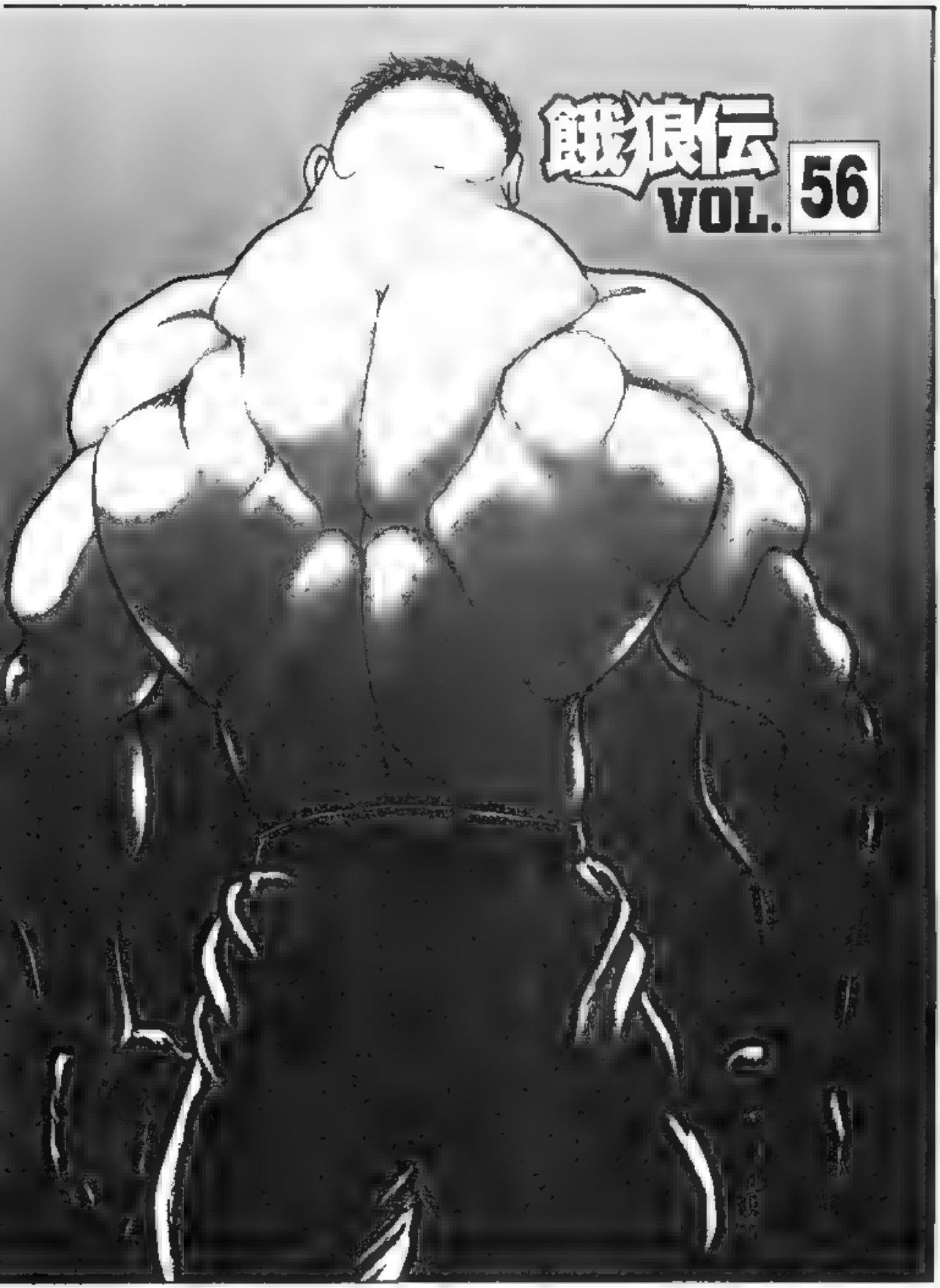
WITH YOUR HANDS...
右の手で

I WANT YOU TO SEND ME TO MY MAMMA'S PLACE!!

ママのところへ送ってほしい!!!



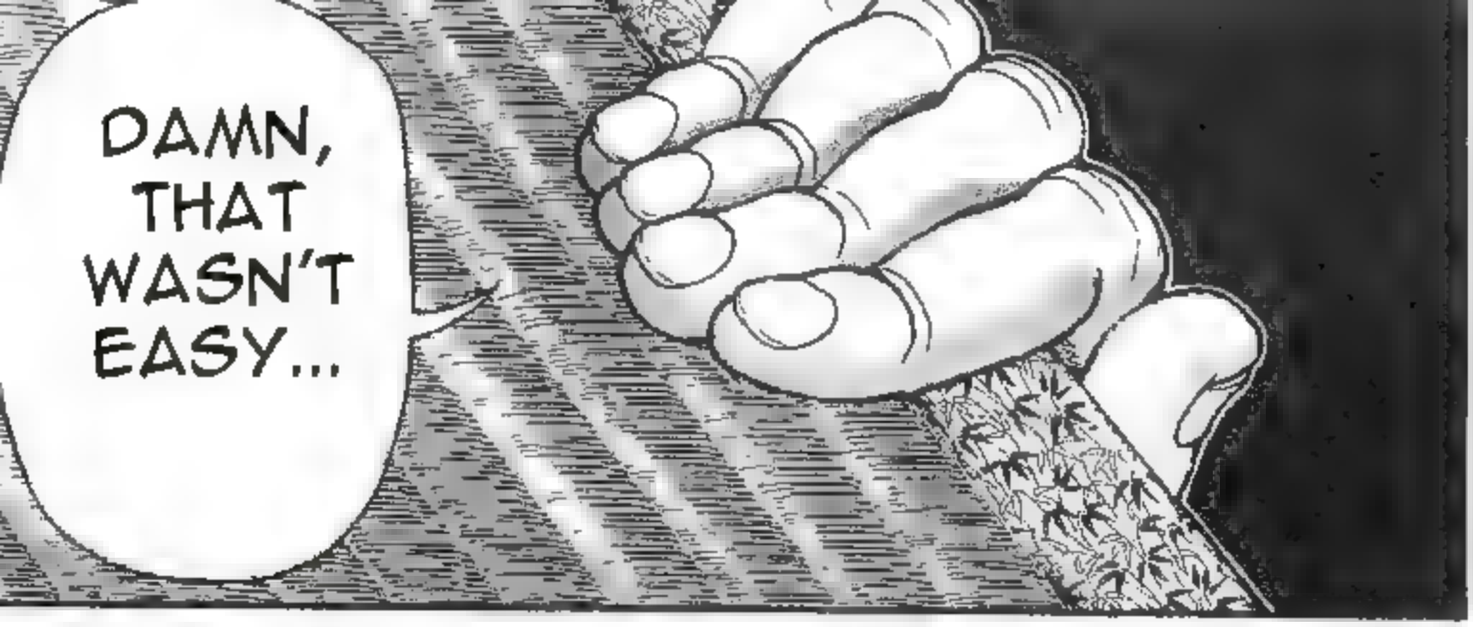
VOL.55 end


餓狼伝
VOL. 56

ケ

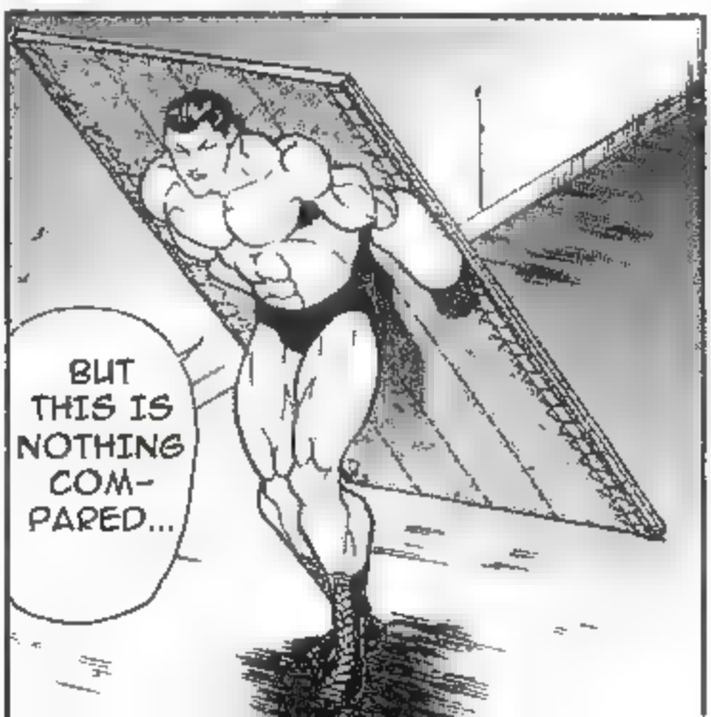
AGH!

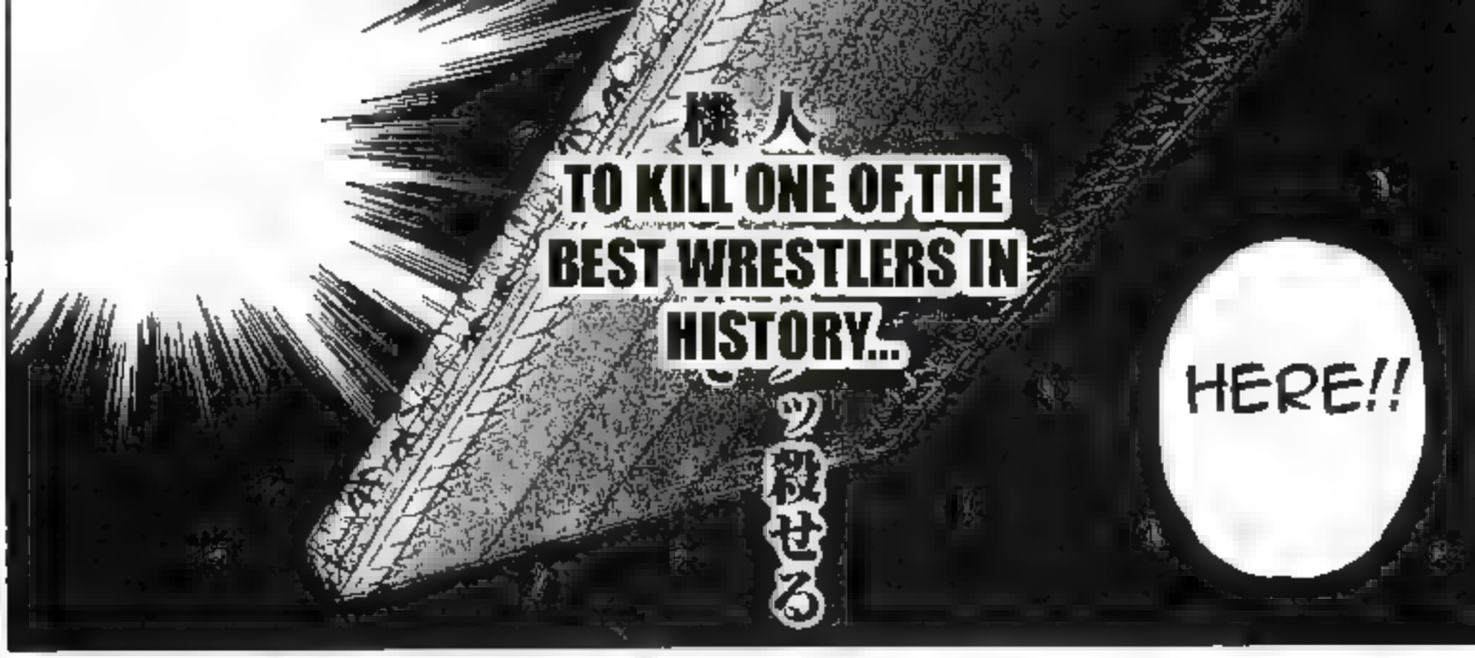
……

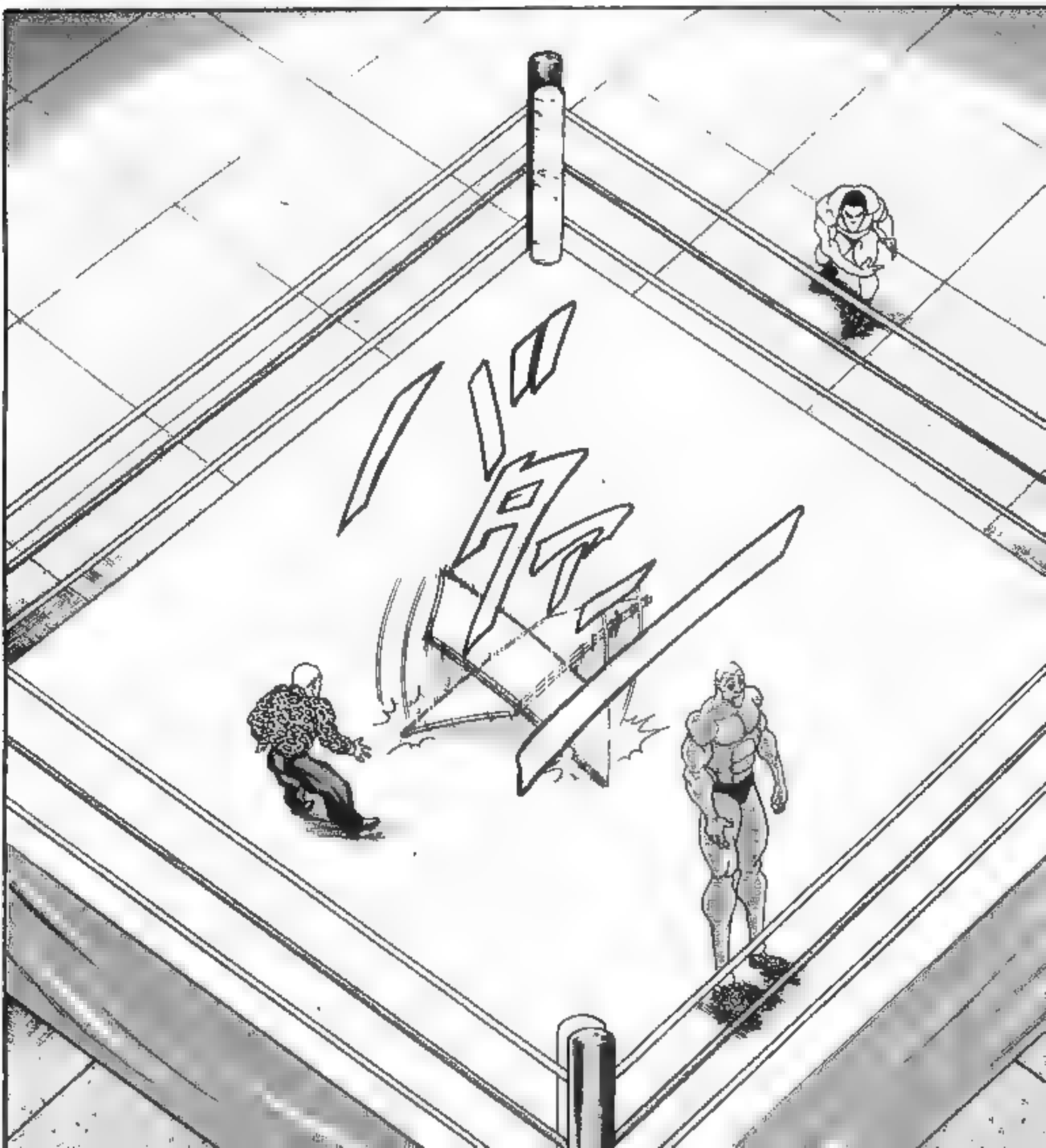

DAMN, THAT WASN'T EASY...

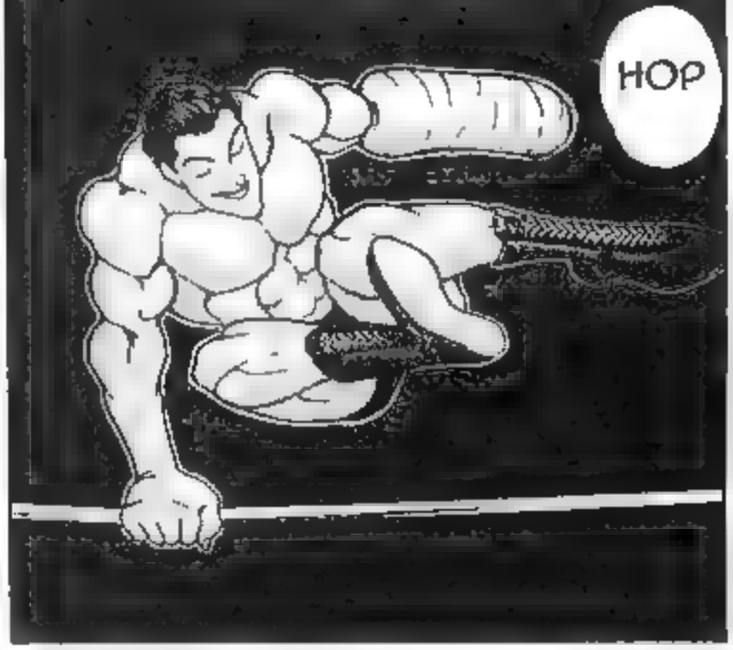
TO GET A "TATAMI" HERE ON THE USA.

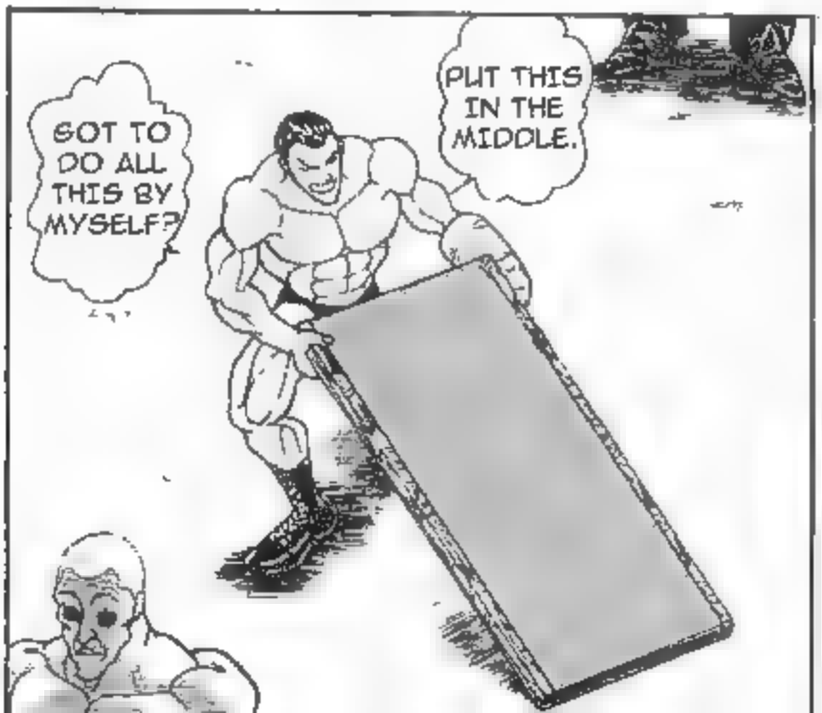
WITH THE AMAZING CHANCE THAT I WILL HAVE...


BUT THIS IS NOTHING COM-PARED...


機人
TO KILL ONE OF THE BEST WRESTLERS IN HISTORY...
ツ殺せる
HERE!!




HOP


GOT TO DO ALL THIS BY MYSELF?
PUT THIS IN THE MIDDLE.

COME ON, YOU GUYS.

WHAT'S UP?
TATSUMI !!

AND.. ANY PROB-LEMS?

HE TOLD ME WHAT YOU ARE ABOUT TO DO..

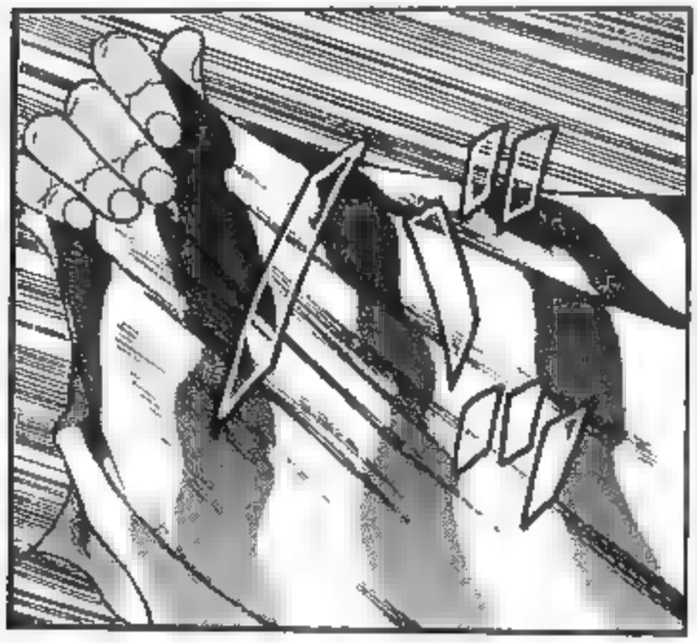
DON'T TELL ME THAT YOU WANT TO...

HE IS YOUR FRIEND AND YOU FOUGHT HIM MAKING A DESPERATE EFFORT.
ARE YOU PULLING HIS LEG, RIGHT? THIS IS NOT SERIOUS.

IT WAS THIS MAMMA'S BOY IDEA...
I'M NOT THE ONE WHO WANTS TO DO THIS.
RIGHT, CRY-BABY?
C'MON, SAY SOME-THING, YA' BIG BABY!!

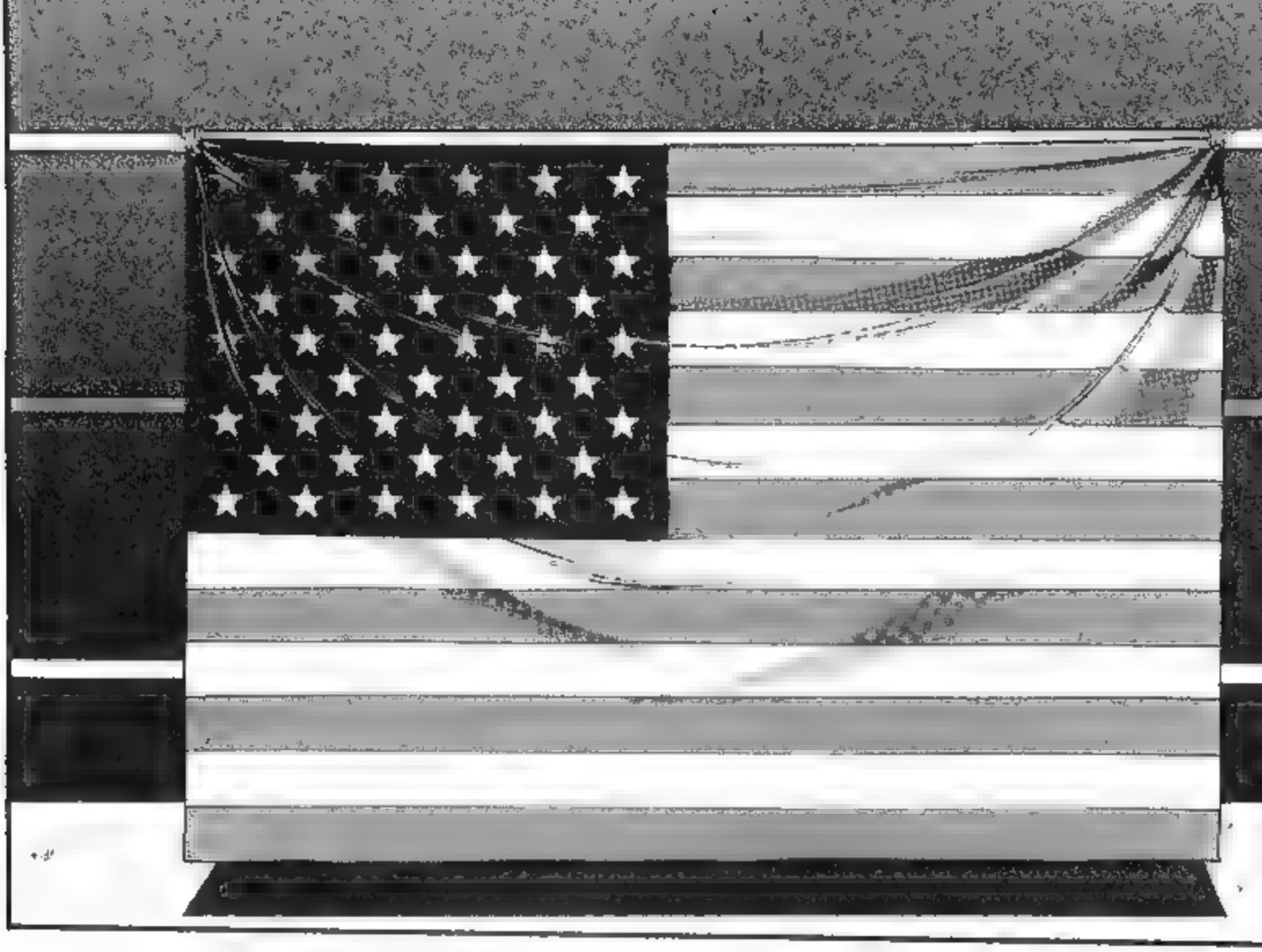
AGH!
HE'S ONLY A LITTLE KID THAT SCREAMS.. "I WANT MY MOMMY, I WANT MY MOMMY"
EVEN WITH THAT TREMENDOUS BODY AND SO MANY TALENTS AND GIFTS...
HUG MY MAMMA.. AND ..AND
YEAH. WELL. I WANT TO SEE MY MOM..

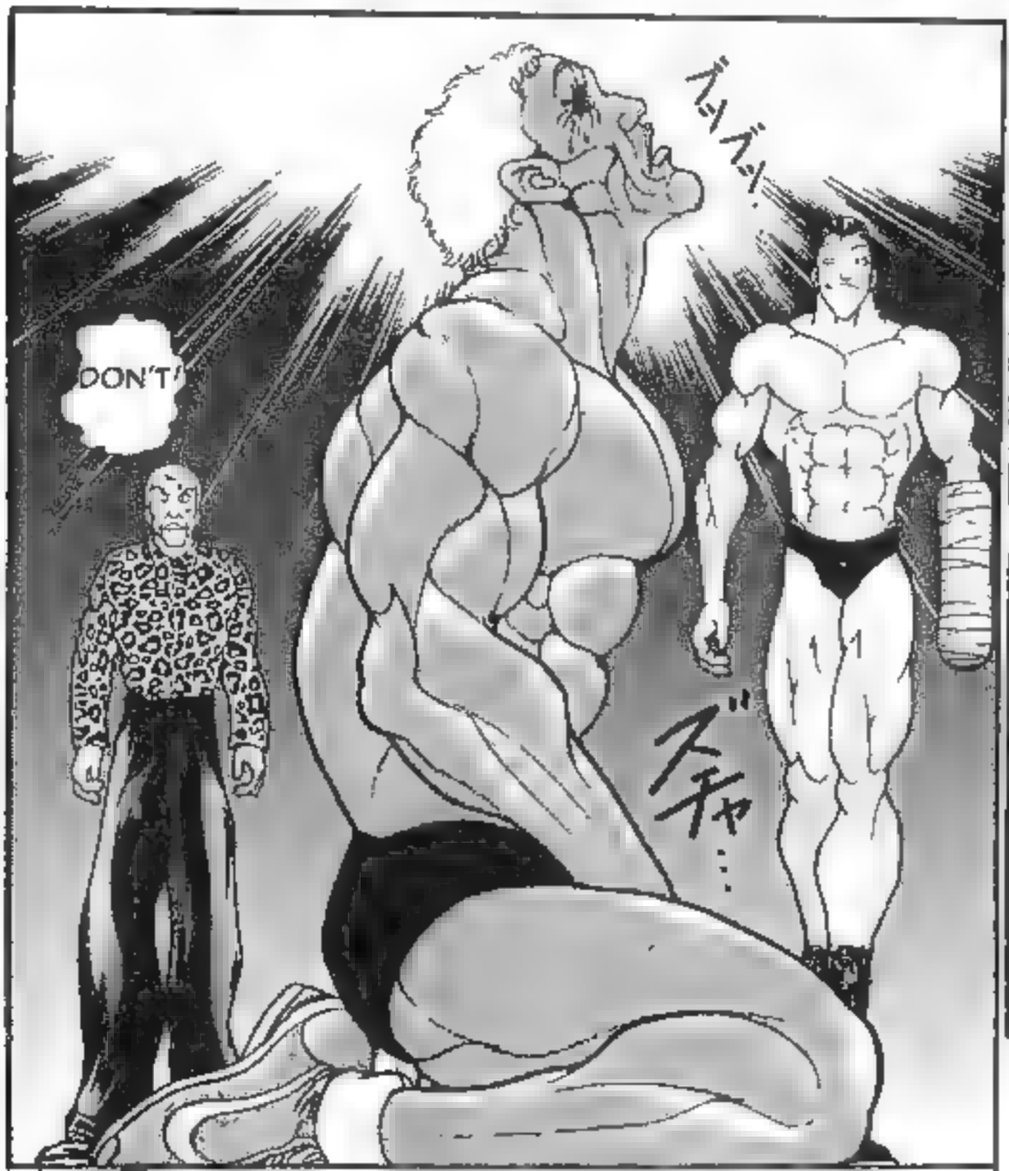
HE'S THE ONE OF THE IDEA SO DON'T ASK ME.
I'M JUST HELPING A LITTLE HERE...
SO THERE YOU HAVE IT ...

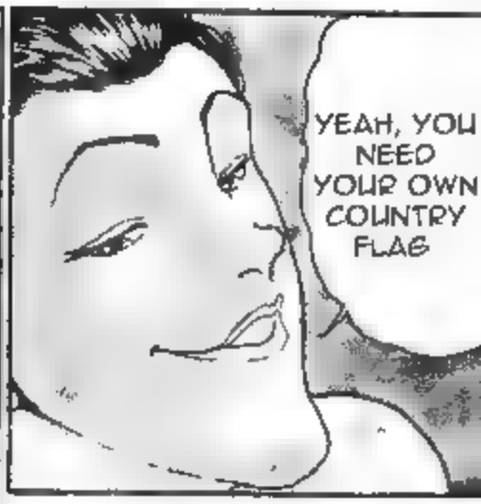


BY THE WAY, DID YOU BRING IT?

THIS IS GOOD.
WOOW YEAH!

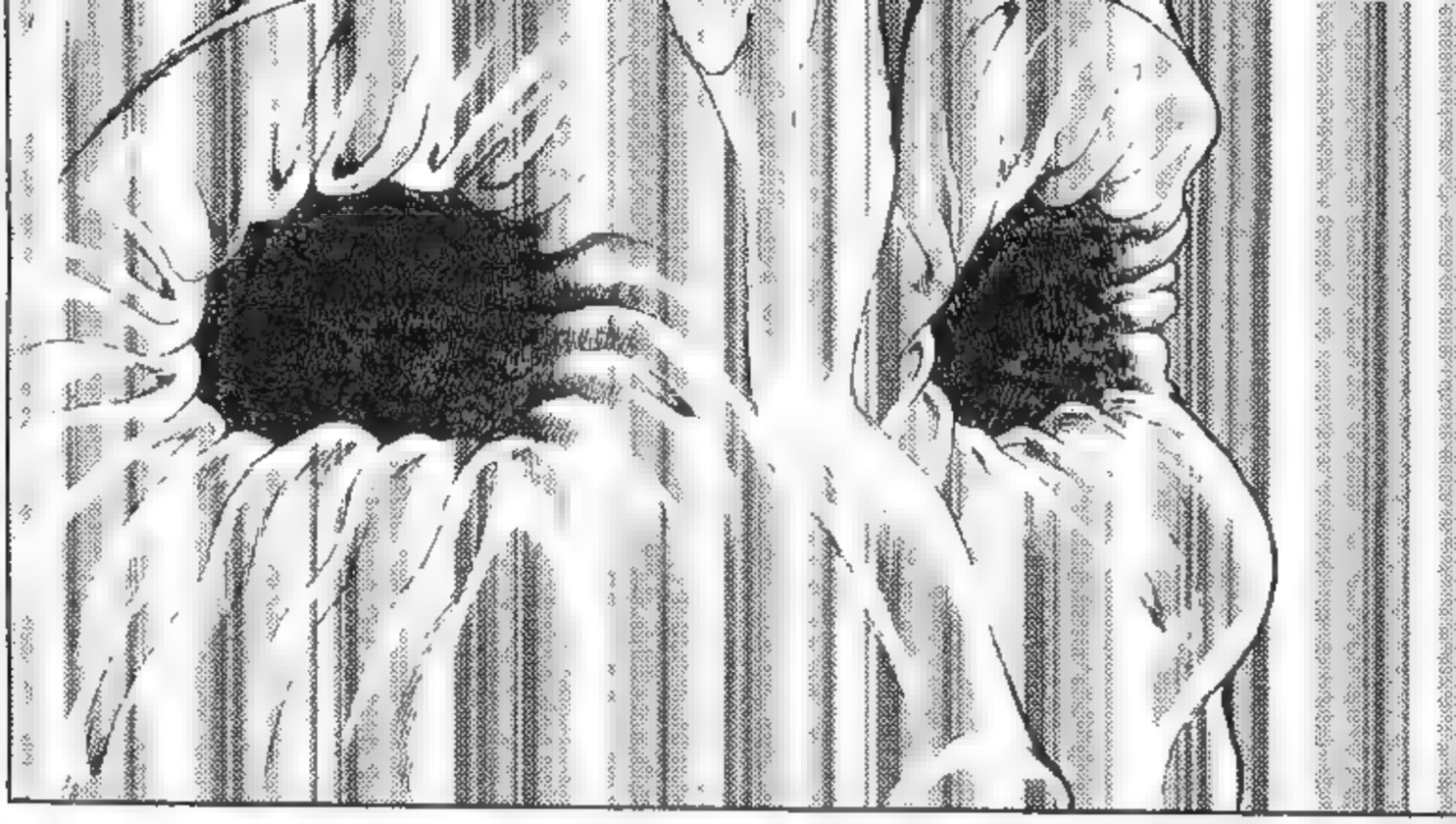


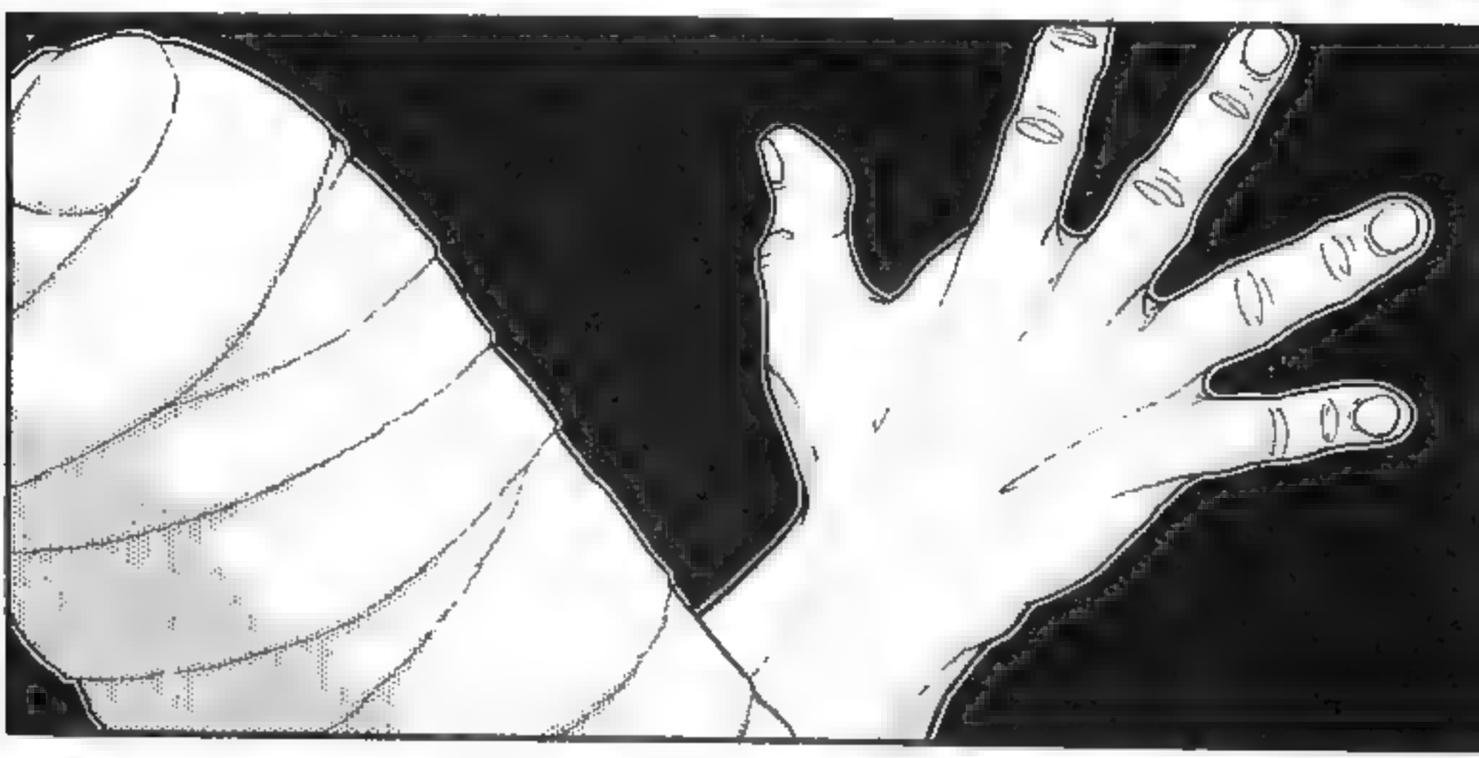

ブッブッ!
DON'T!
ズチャ…


YEAH, YOU NEED YOUR OWN COUNTRY FLAG

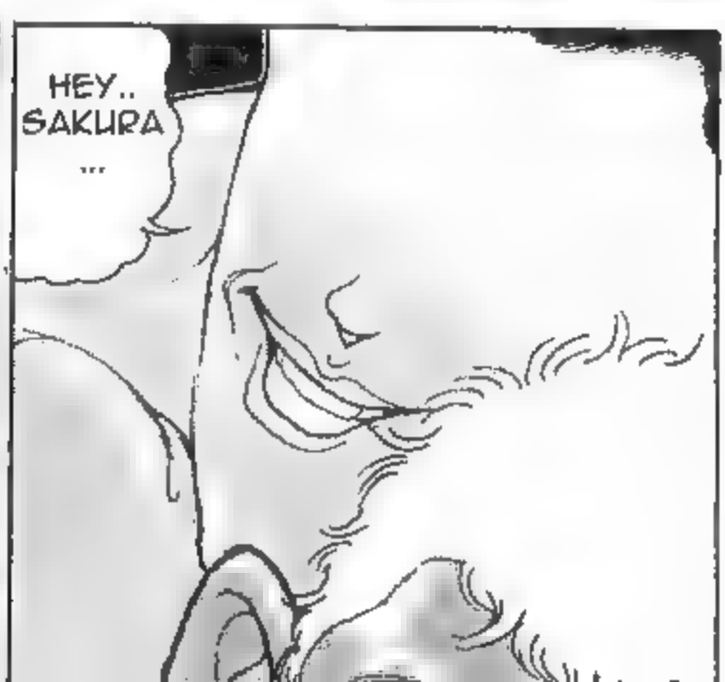
GRR... TATSUMI ...

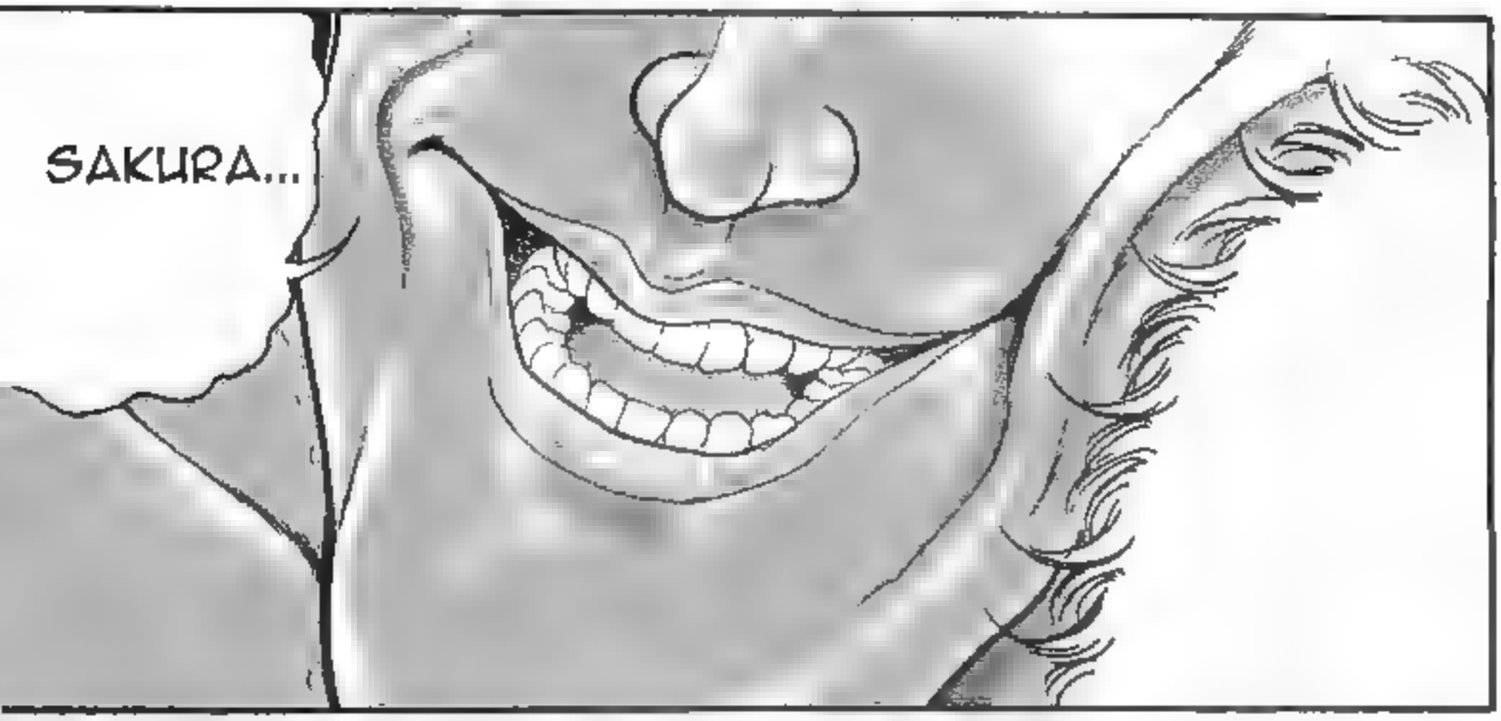
BUT DON'T WORRY, I'LL BE SO QUICK THAT YOU WON'T EVEN FEEL YOUR FEET GOING NUMB.
IT MUST BE PAINFUL FOR A FOREIGNER TO SITTING IN THE "SASEN" STYLE WITHOUT PRACTICE...
MOM.
MOM.
MOM.
TAT-SUMI"
AND YOU GONNA FIND THIS CLOWN IN HELL HAHAHA
WELL, I'M SURE YOU WILL FIND YOUR MAMMA IN HEAVEN

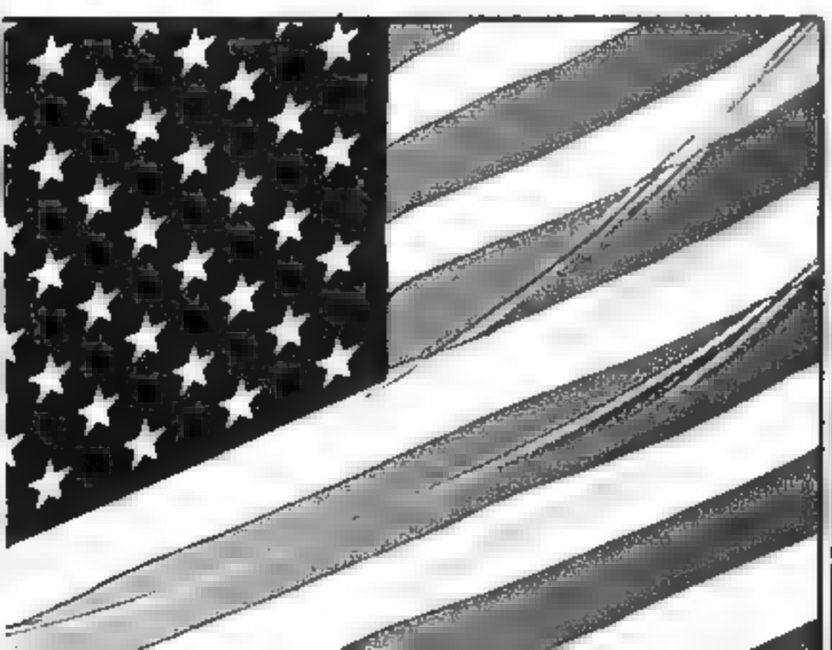




.....


HEY..
SAKURA
...


SAKURA...

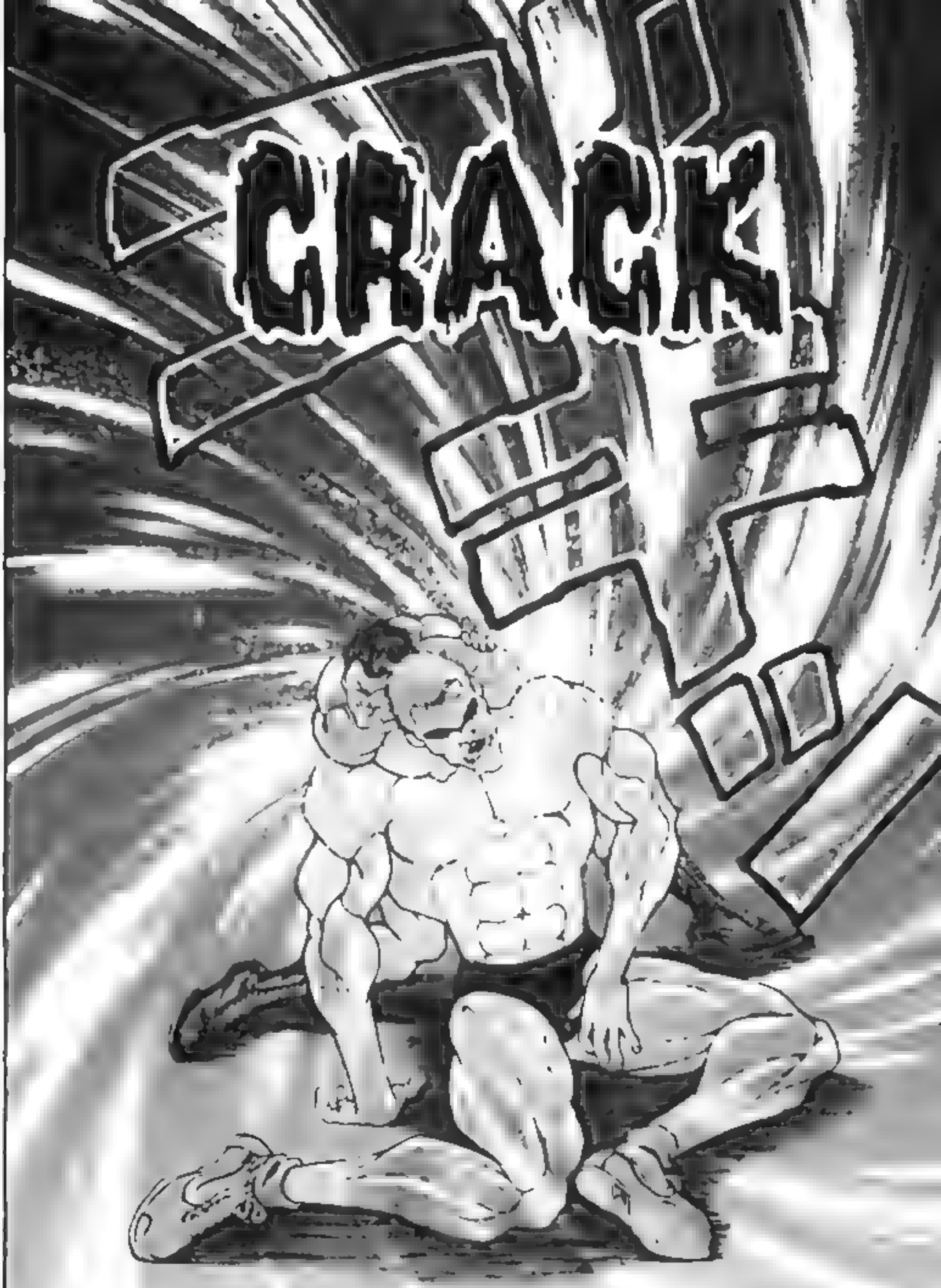


EH!!

JUST SAY SOMETHING BEFORE YOU GO...

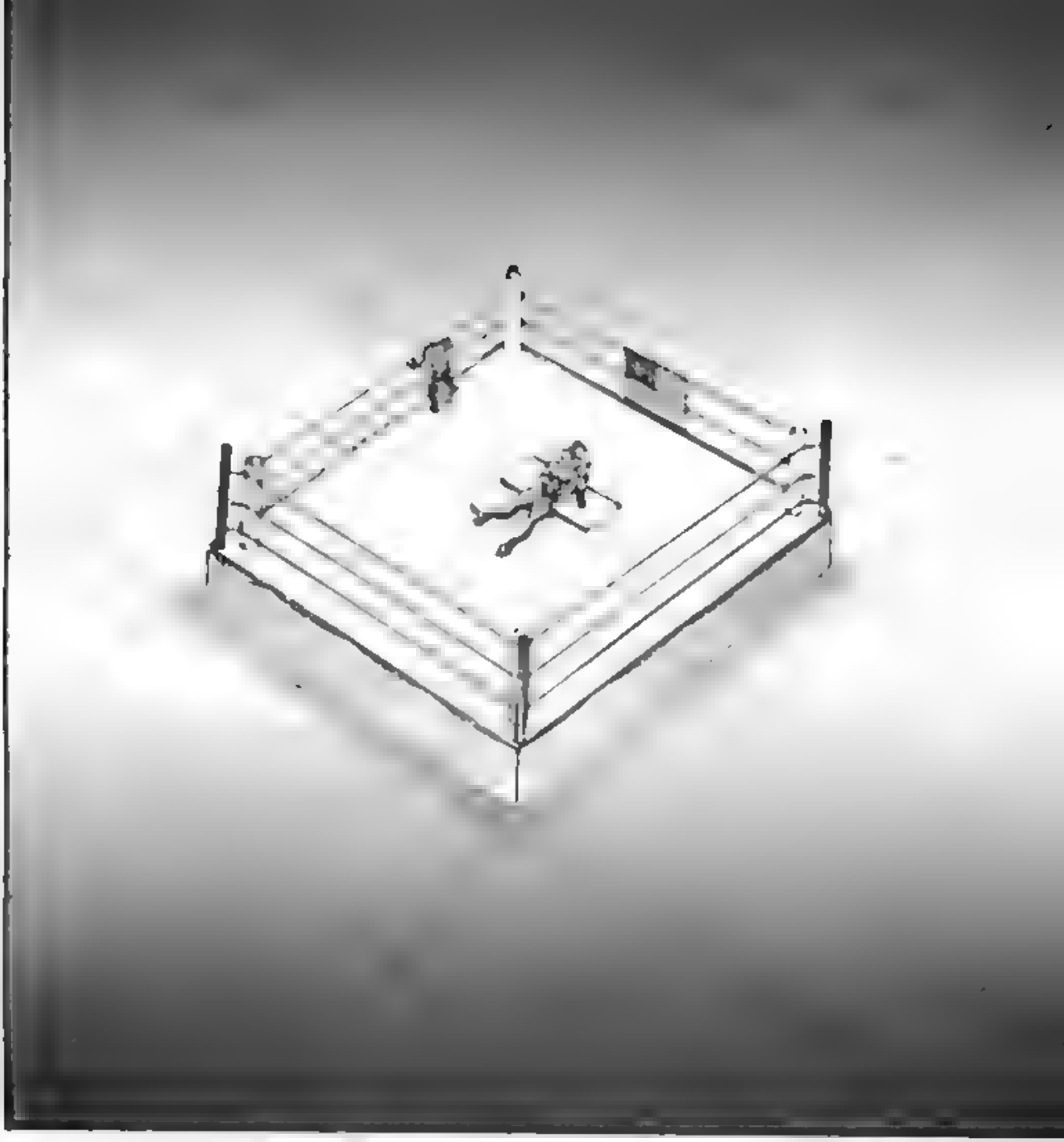
TATSUMI
...

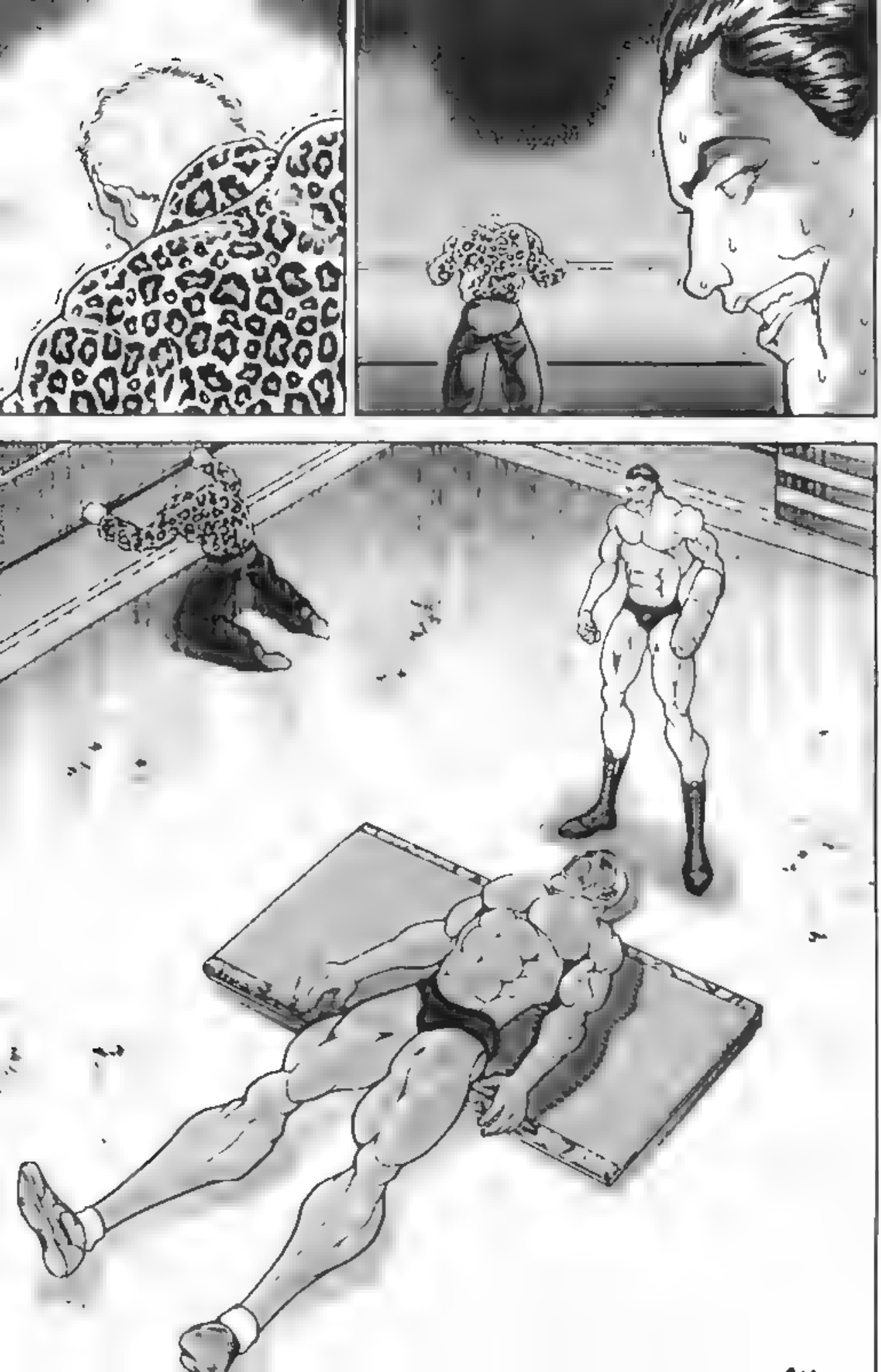
THANKS FOR YOUR KINDNESS, YOUR HANDS ARE WARM...
あなたの優しさが温かい

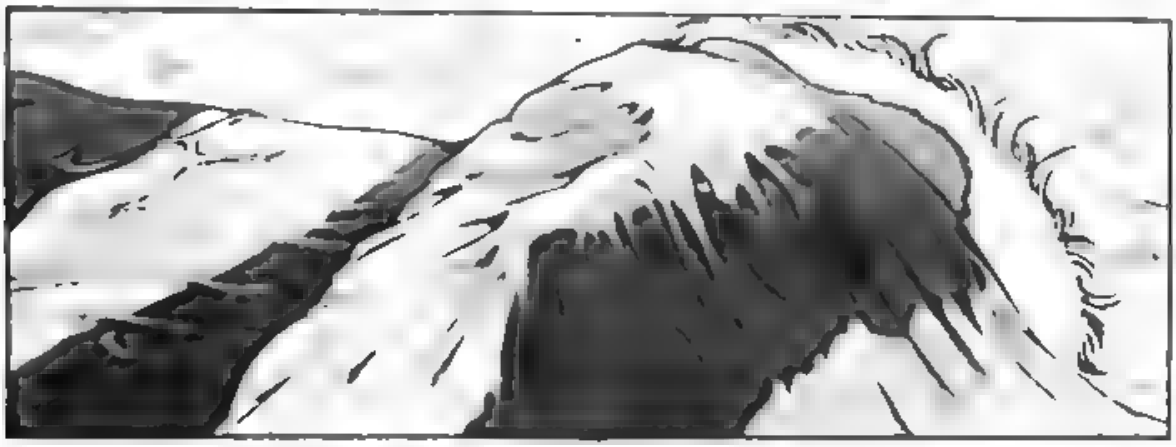


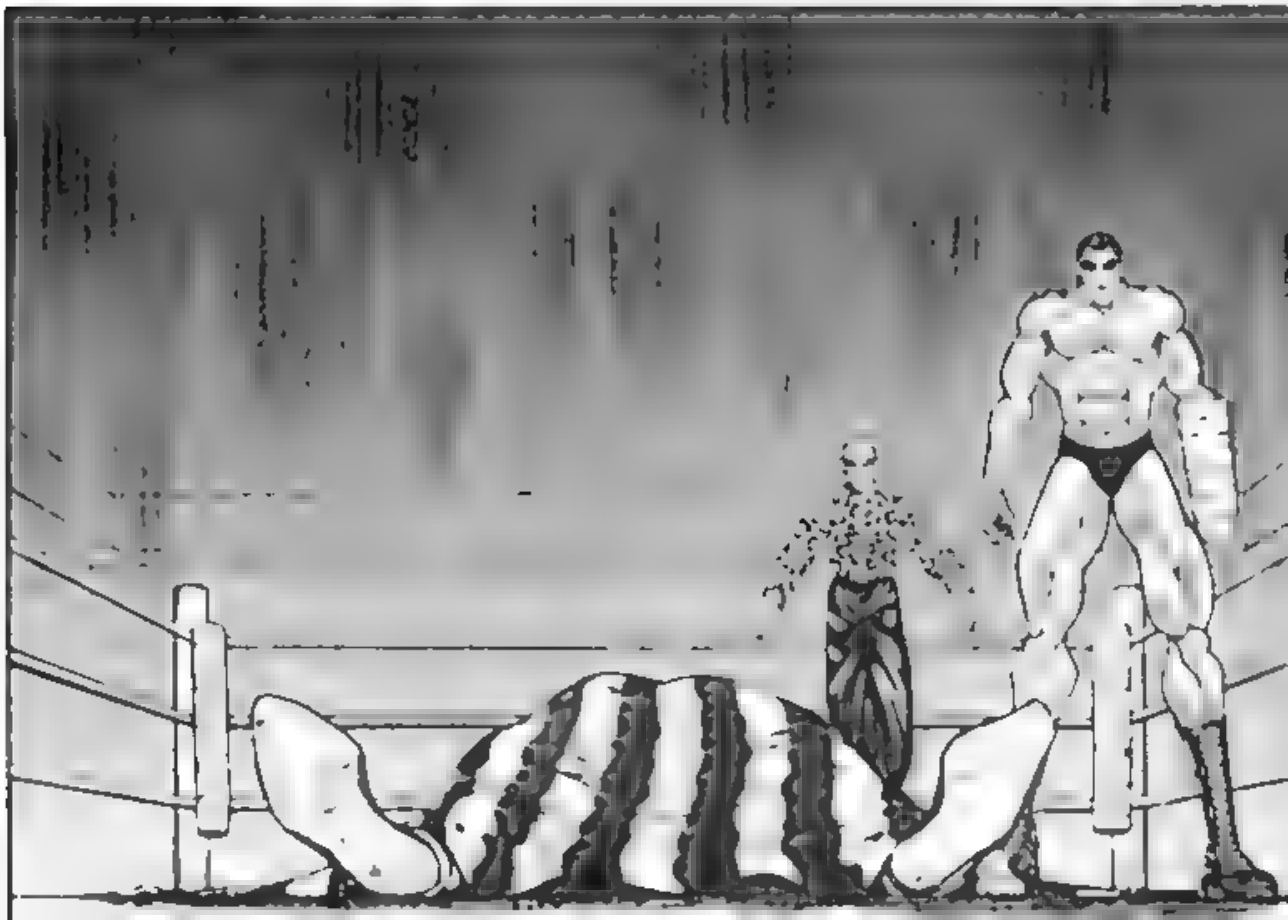
VOL.56 end

餓狼伝
VOL. 57

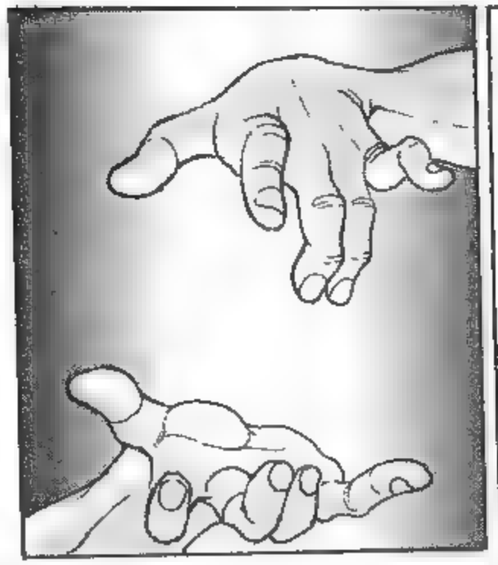




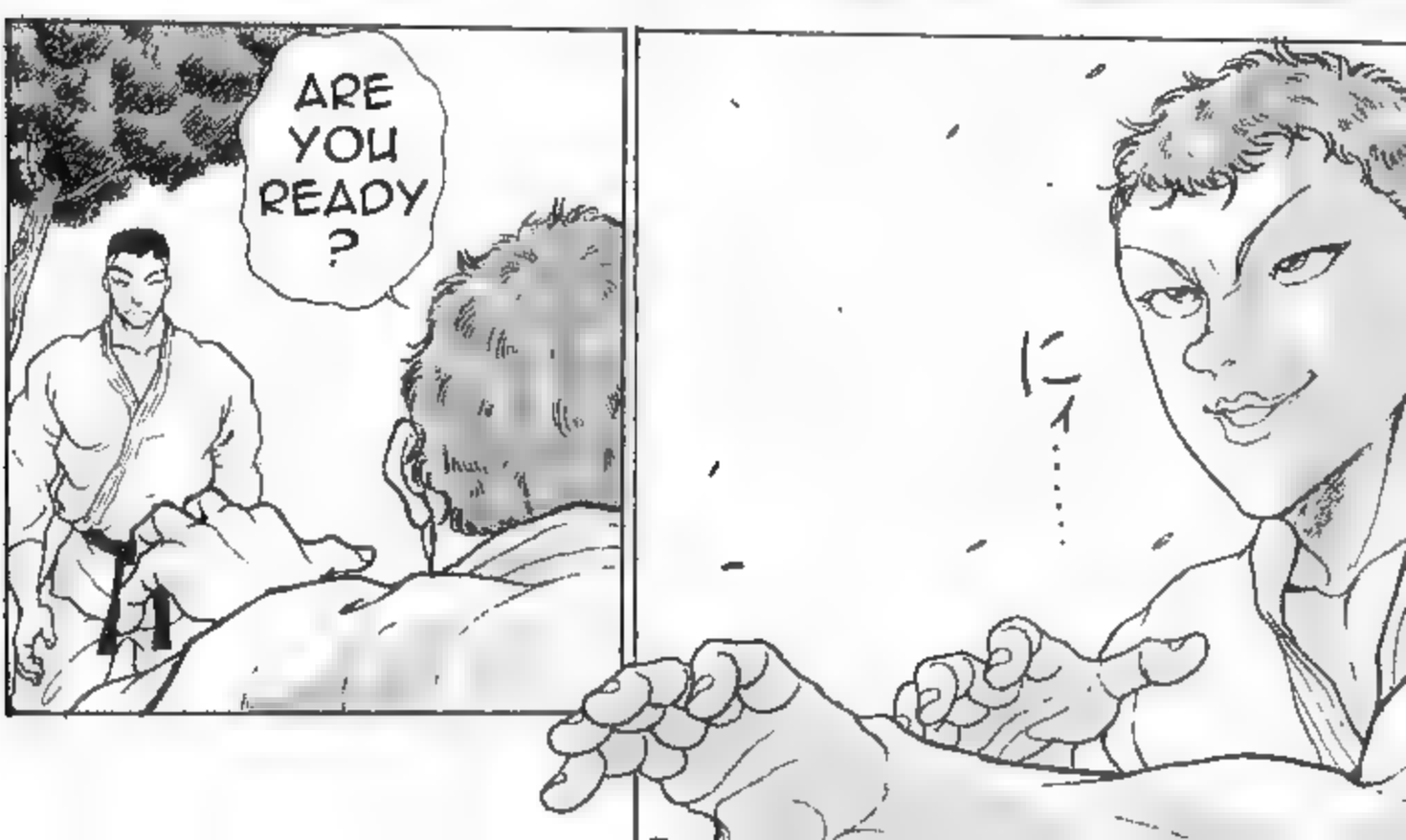




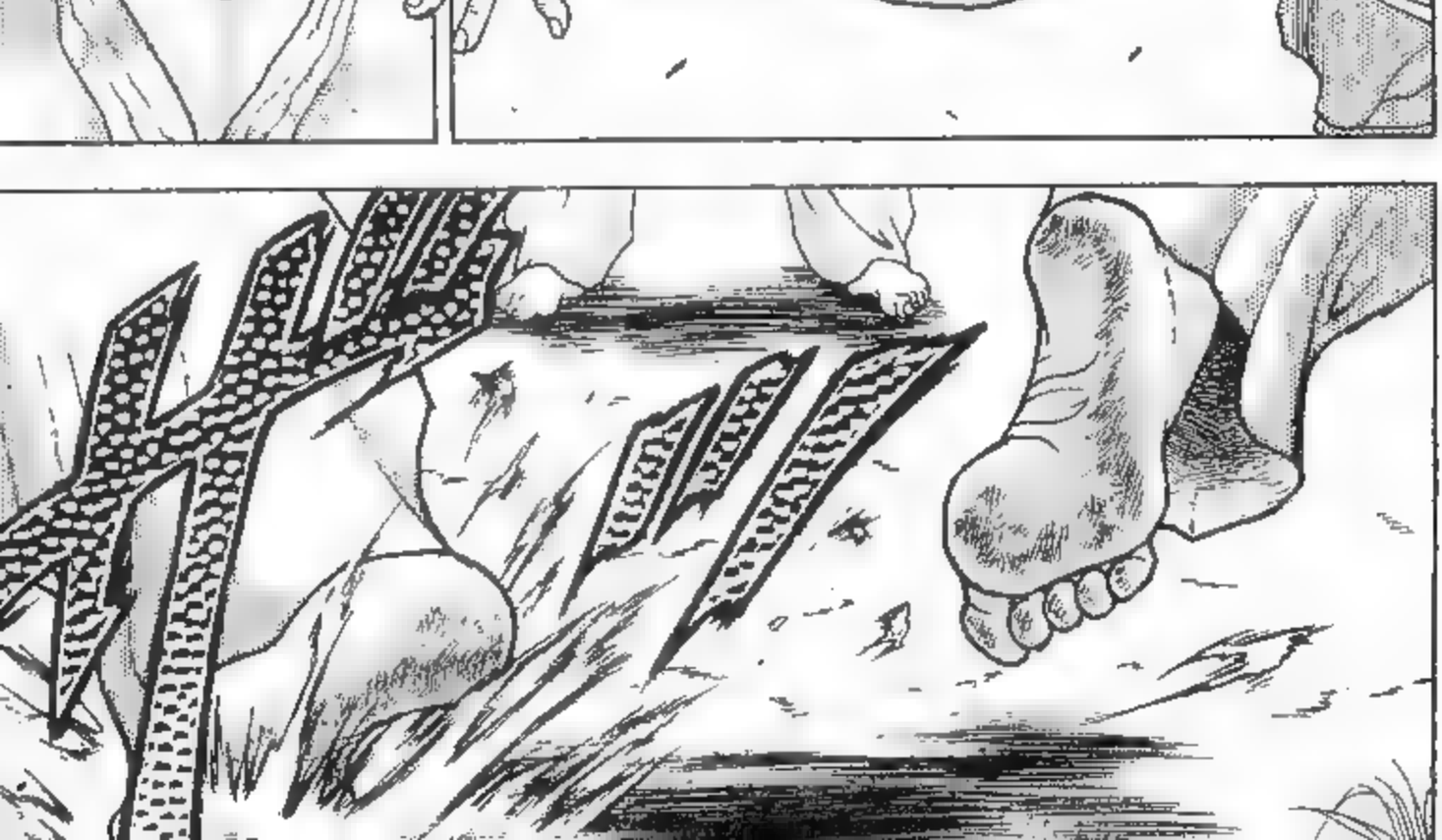
ヒュ…
ヒュ…
ミシュウウ……ウ…



I'M READY OL' MAN.

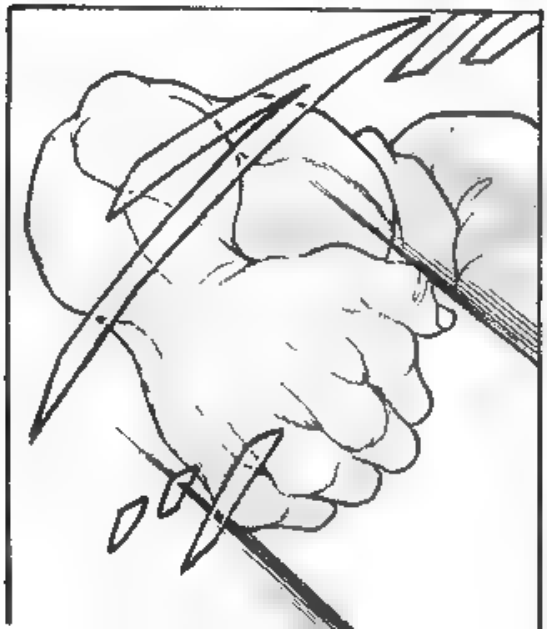

ARE YOU READY ?
にィ……

I'M COMING WITH EVERY-THING I HAVE!!

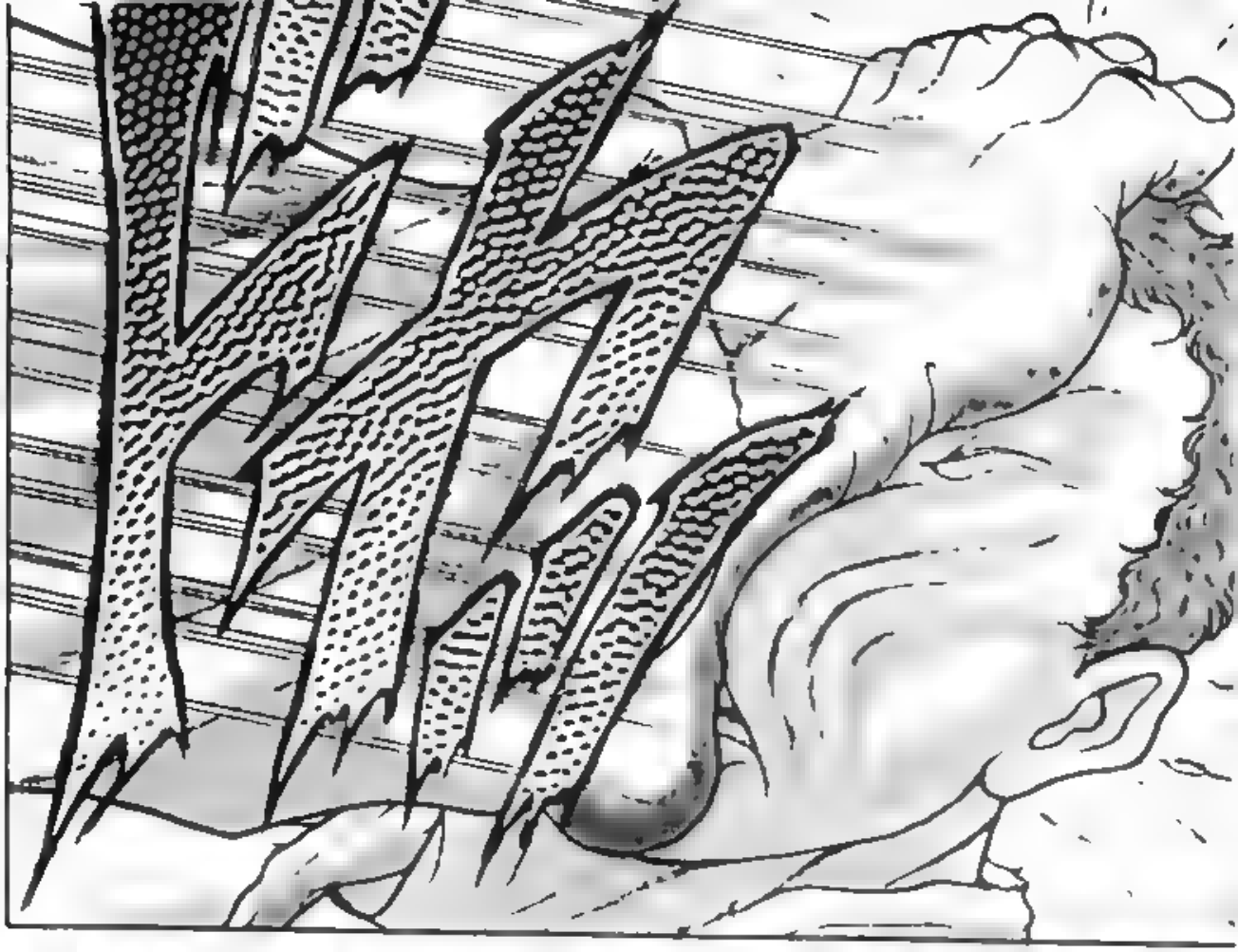


ZUN!

SHA!

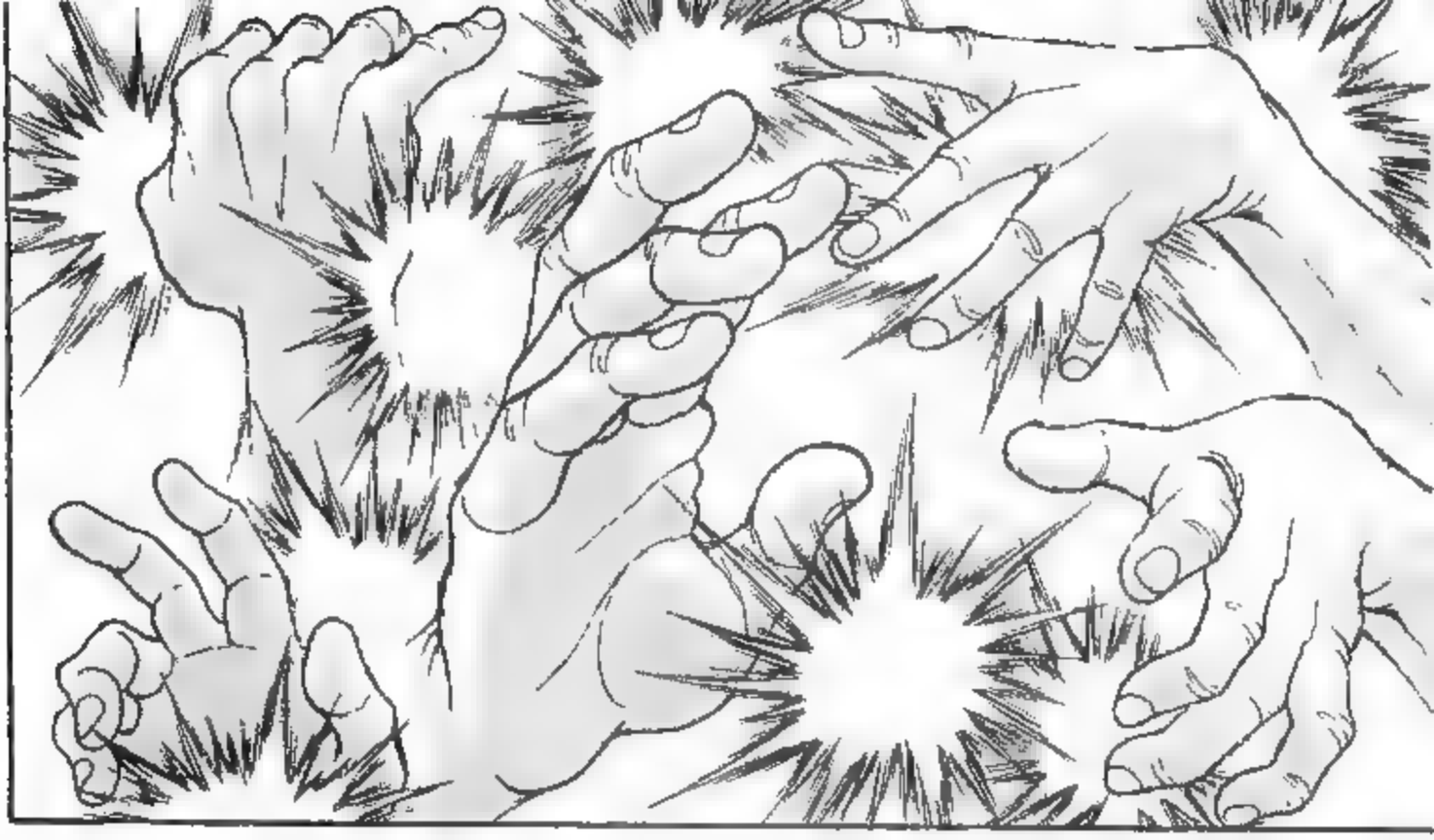


ビク



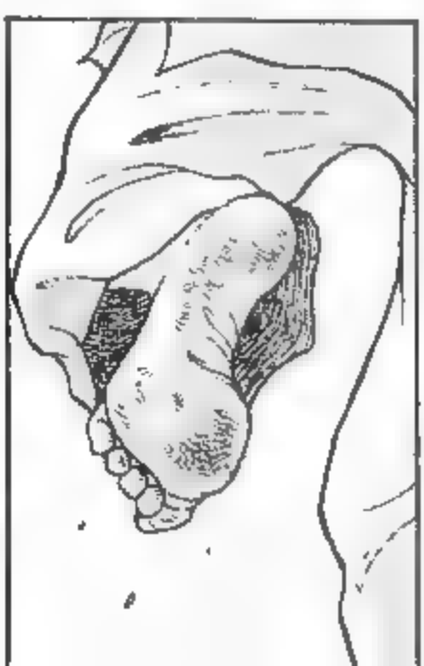
WHOA

OAH!



THAT'S ALL YOU GOT? PFFT...

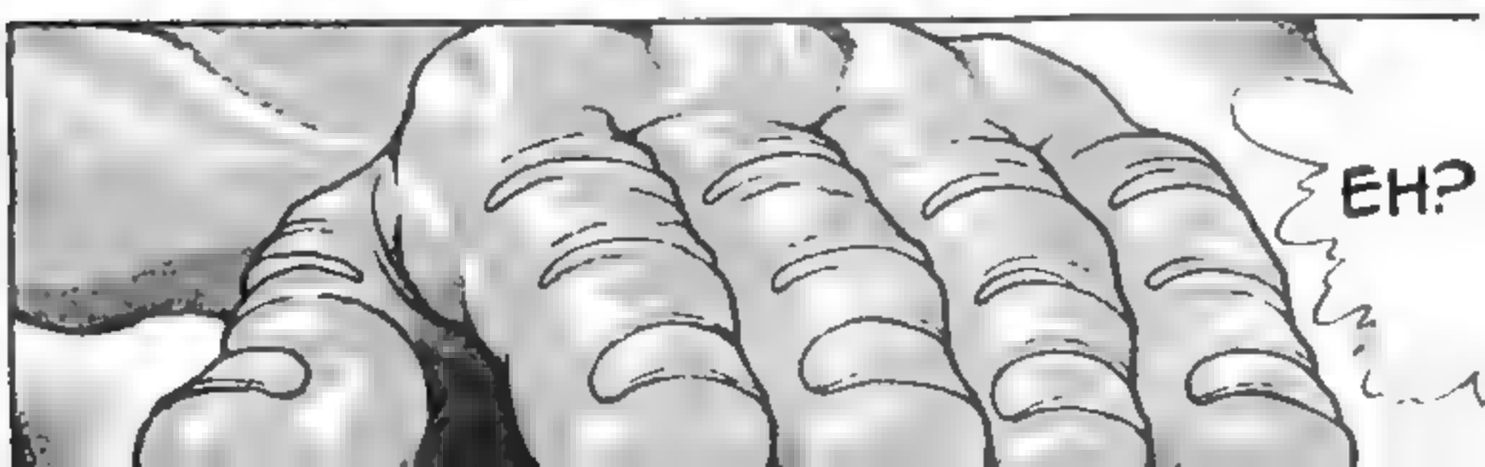
GAHH..
GAHH..



パチ
パチ
パチ
ドゥッ
GOOD MORNING IZUMI SAN...
THAT WAS FAN-TASTIC.
パチ
パチ
パチ
パチ

HOKU-
SHINKAN
VS THE
FAW!!

I'M
JEALOUS,
TSUTSU-
MI.


EH?

YOU ARE TAKING ALL THE FUN FOR YOURSELF, YOU SNEAKER!!
YES.

WHAT ARE YOU PLANNING NOW?

SHOZAN MATSUO!!

GAROUDEN BOOK 8 END, TO BE CONTINUED ON BOOK 9 OUT THE 29 OF FEBRUARY '08

編集部では、この作品に対する読者のみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。左記あてにどしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2-12-21
〈郵便番号112-8001〉
講談社「ヤングマガジンアッパーズ」編集部
アッパーズKC係

N.D.C. 726　194p　19cm

アッパーズKC-76

餓狼伝(がろうでん)⑧

2000年10月12日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　夢枕獏(ゆめまくらばく)
発行者　板垣恵介(いたがきけいすけ)
発行所　五十嵐隆夫
株式会社講談社
東京都文京区音羽2-12-21
郵便番号　112-8001
電話　編集部(03)5395-3467
販売部(03)5395-3608

印刷所　豊国印刷株式会社
共同印刷株式会社
製本所　本村製本株式会社

©夢枕獏／板垣恵介　2000年
本書の無断複写(コピー)は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本　乱丁本は小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします(電話03-5395-3603)。ただし、古書店で購入したものは、お取り替えできません。なお　この本についてのお問い合わせは　ヤングマガジンアッパーズ編集部あてにお願いいたします。

ISBN4-06-346076-2 (UP)　Printed in Japan

「餓狼伝」本編は、お楽しみいただけましたか？
ここで、「餓狼伝」をさらにお楽しみいただける
耳寄りなお知らせがあります。

「強いってことは、単純に偉いってことでしょう」(板垣恵介)
「一番強いってことは、男にとって、世界征服と同じ意味あいのものですよ」(夢枕獏)

[餓狼伝]のすべてがわかる最強ガイドブック 好評発売中!!

スペシャル対談 夢枕獏 vs. 板垣恵介「餓狼伝」を語る

クリエイティブの現場 ~小説からコミックへ~

「餓狼伝」のモデルを勝手に考察

「餓狼伝」激闘大全12

小説「餓狼伝」ヒストリー

幻の読みきりコミックス
[餓狼伝外伝]収録

KCDX
グラップラーシュート
餓狼伝 格闘士真剣伝説
監修／夢枕獏 板垣恵介
&ヤングマガジンアッパーズ編集部
講談社／定価本体819円(税別)

格闘漫画の最高峰

「餓狼伝」

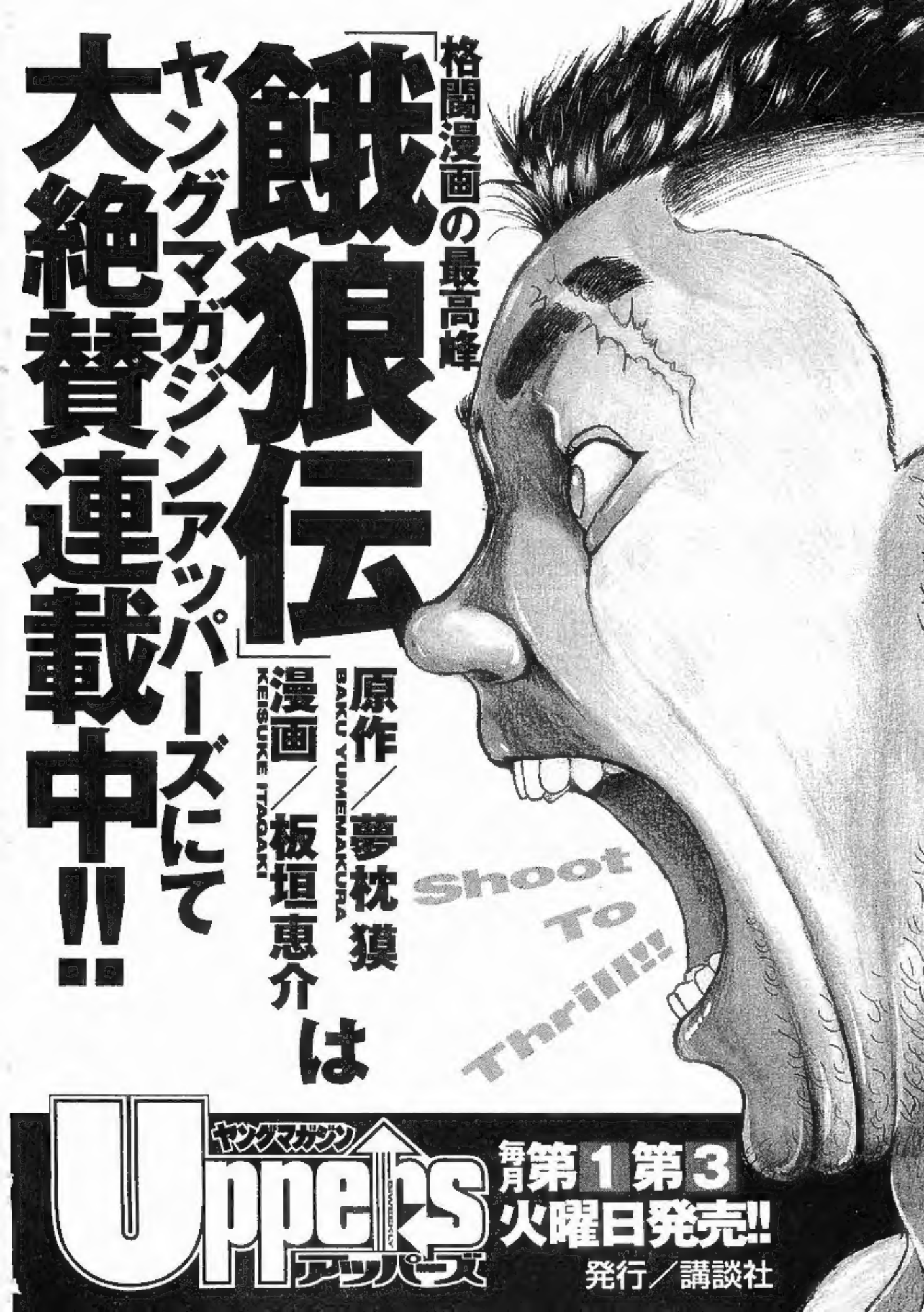
ヤングマガジンアッパーズにて

大絶賛連載中!!

原作／夢枕獏 BAKU YUMEMAKURA

漫画／板垣恵介 KEISUKE ITAGAKI

は



ヤングマガジン Uppers アッパーズ

毎月第1第3火曜日発売!!

発行／講談社

雑誌 41450-76
ISBN4-06-346076-2
C9979 ¥505E (O)
定価：本体505円(税別)
講談社

アッパーズKC

餓狼伝

8

原作／夢枕獏 BAKU YUMEMAKURA
漫画／板垣恵介 KEISUKE ITAGAKI

アッパーズKC 76
餓狼伝 GA ROU DEN 8
原作／夢枕獏
漫画／板垣恵介
講談社

GA BAKU YUMEMAKURA ROU KEISUKE ITAGAKI DEN 8